

SUMARIO

ESTUDIOS

- JOSEP SEGURA I SALADO: **Documents inèdits del darrer setge de Sant Felip.** 141
- PERE GOMILA: **El català com a llengua literaria.** 181
- BERNARDO MATEO ALVAREZ: **¿Qué es la ecología?** 213
- DESEADO MERCADAL BAGUR: **La Música – Su evolución y desarrollo en Menorca.** 219

VIDA DE L'ATENEU

- CATALINA SEGUI DE VIDAL: **Gener, Febrer i Març 1982.** 263

Depósito Legal: MH, 31-1958

ISSN 0211 - 4550

Redac. y Admón.: ATENEO DE MAHON, c/. Conde de Cifuentes, 25

Imp. Editorial Menorca, S.A. – MAHON

DOCUMENTS INÈDITS DEL DARRER SETGE DE SANT FELIP

JOSEP SEGURA I SALADO

Sir James Murray, tinent general i governador de Menorca, comptava uns cinquanta anys quan atorgà patent de cors a més de cinquanta menorquins que atacaren fins i tot les costes de Mallorca i d'Eivissa desesperats per la misèria que patien per mor de la rapacitat dels seus governadors, especialment Johnston i Murray, que malgrat la seva avarícia demostrà una lleialtat exemplar i un gran zel en el compliment de les seves obligacions a Menorca al refusar asprament un intent de soborn de retre Sant Felip a canvi d'un milió d'esterlines.

En el palau del Marquès de Solleric s'iniciaren els treballs per a la reconquesta i, segons sembla, aquest noble, d'incognit, visità l'Illa per a pulsar els ànims de la població.

El Comte de Floridablanca informat pel mallorquí de la bona disposició dels menorquins, que refusaren la invitació de Murray de formar un regiment "indígena", i la debilitat dels ocupants, organitzà una esquadra franco-espanyola comandada per Louis de Berton des Balbes de Quiers, Duc de Crillon, bon militar exilat voluntàriament de França.

Josep Segura i Salado, historiador.

Entre els generals subordinats figurava el seu propi fill, el Comte de Crillon, els marquesos de Casa Cagigal, d'Avilés i de Peñafiel i el Comte de Cifuentes, que en acabar la guerra restaria per governador.

El manuscrit que reproduïm a continuació ens mostra la situació dintre del Castell des del 25 de setembre de 1781, quan ja havia començat el setge, al 3 de febrer següent, és a dir, el dia abans de la rendició.

Judic que aquest paper és molt important, puix ens mostra el panorama des de la perspectiva dels vençuts, punt de vista fins ara quasi ignorat, ens dona a conèixer el nom de molts dels oficials i el càrrec que desempenyaven, i ens permet conèixer millor el caràcter dels dos comandants suprems del Castell, tan antagònics entre si.

De temps enrera se sospitava que Espanya preparava una expedició per a recuperar l'Illa, però Anglaterra, embolicada a un extensíssim front de guerra dispers per totes les mars, no pogué enviar a Murray més que el reforç d'un ajudant: Sir William Dreaper, que aviat s'enemistaria amb el seu superior, fent aquesta antipatia més difícil encara la resistència.

Les relacions foren bastant correctes fins a finals de setembre, en què Dreaper, incomodat per certes contra-ordres donades pel governador, demana se li comuniqui per escrit quines són les seves atribucions. Immediatament Murray li presenta disculpes, però es manté ferm.

A causa d'una ordre de Murray del 15 d'octubre prohibint disparar cap canó sense el seu permís —presumiblement amb la intenció d'estalviar pólvora— Dreaper cregué que se li havia pres el comandament i així ho manifestà a George Down, ajudant de Murray.

La cosa arribà tan envant que un i altre s'amenaçaren mútuament amb un consell de guerra i un duel.

Dia 9 de gener, en el transcurs d'un atac general, el governador s'humilia davant el seu subordinat i li dirigeix una lletra demanant-li els seus consells per a defensar la Fortalesa. Per

ambdues raons reanudaren la pau durant una setmana fins que, de nou, a causa d'una contra-orde de Murray, i els indicis fonamentats de que Dreaper volia substituir al governador i retre el Castell, Murray li pren la paraula al llançar l'amenaça de la seva pròpia dimissió i el destitueix.

Des del 22 de gener al final no tornam trobar a Dreaper en el curs de la narració; és d'advertir que, finalment, Murray, de forma indirecta, li dona la raó quan reconeix que hagués estat millor capitular tot-d'una i no resistir fins al darrer extrem, esperant uns hipotètics reforços, tal com va fer el governador.

Al final la situació esdevé insuportable, els menjars frescs són acabats, es viu de carn salada, xuia, pa i arròs. Regna l'escorbuto entre la tropa i les 154 dones i 221 infants tancats al recinte.

Crillon, assabentat pels desertors de la crítica situació, envia medicines i verdures als malalts.

El quatre de febrer, després d'un atac general que dura vint-i-nou dies, caient de 70 a 80 bombes per hora damunt el Castell, es hissada la bandera blanca i després de les inevitables discussions són acceptats els capítols de la rendició.

A l'endemà l'Estat Major dels vencedors és rebut per Dreaper i conduït fins a Murray. Els supervivents desfilen amb tots els honors entre les tropes vencedores.

Murray en arribar a Anglaterra fou sotmès a Consell de Guerra i absolt dels vint-i-nou càrrecs que Dreaper li havia muntat.

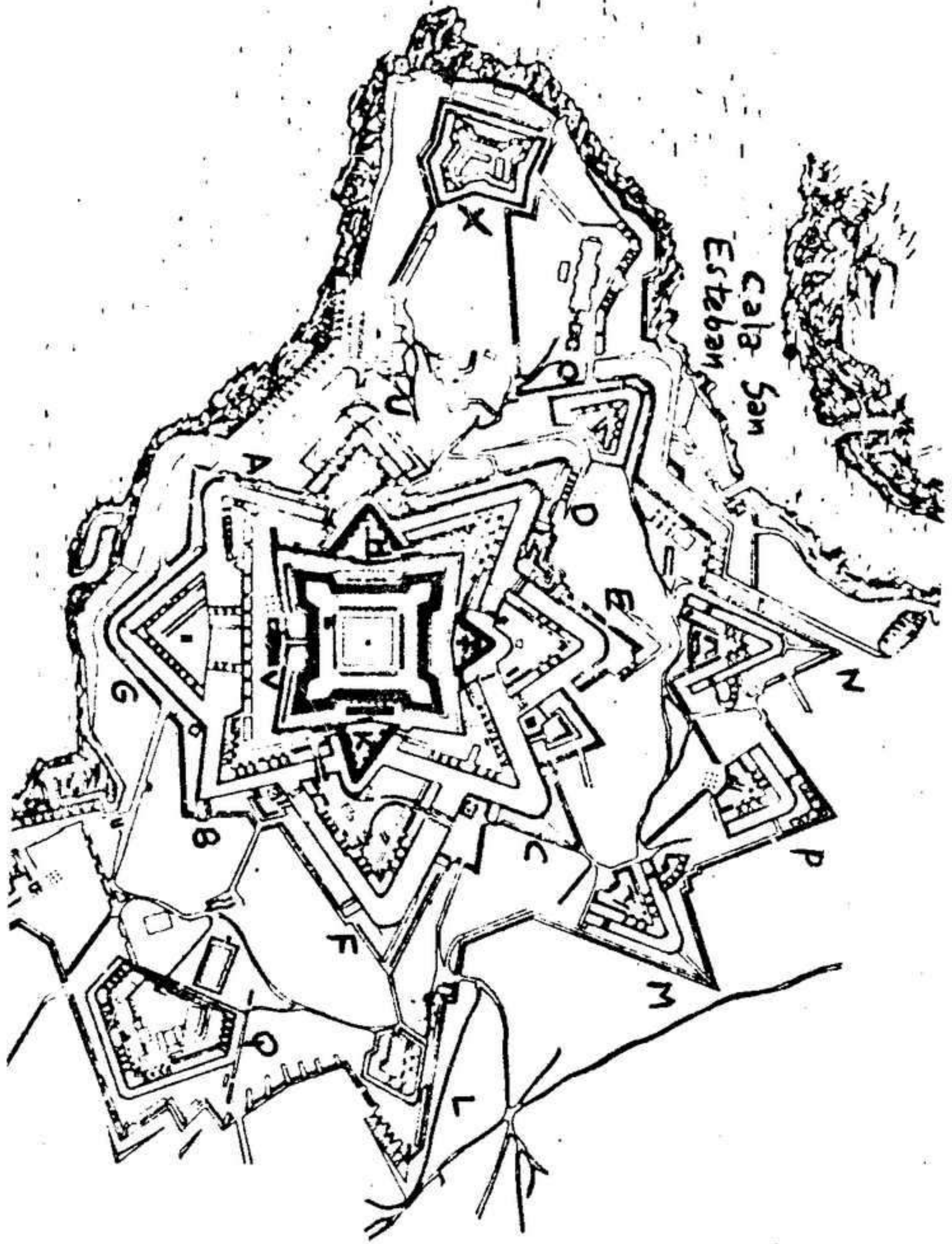
El castell, destrossat, fou volat pels espanyols.

Vegem ja el text original, traduït al castellà per algun dels oficials que prengueren part a l'expugnació.

Degut a que el manuscrit no té tapes, les primeres i darreres fulles han estat molt perjudicades per la humanitat i les arnes. Supliré les paraules que no s'entenguin per guions dintre parèntesis de la llargada aproximada a les mateixes paraules.

Els nombres 1 a 7 indiquen les notes afegides per l'oficial traductor, i les lletres A a I les notes afegides de la meua mà.

Fuerte de San Felipe de Menorca.



EXPLICACIÓ DEL PLÀNOL

- A.— Contra-guarda Reial o de l'Est
 - B.— Contra-guarda de Sant Jordi o del Nord
 - C.— Contra-guarda de Hannover o de l'Oest
 - D.— Contra-guarda del Príncep de Gal·les o del Sud
 - E.— Revellí del Rei Guillem o del Sud-Oest
 - F.— Revellí de la Reina Carlota o del Nord-Oest
 - G.— Revellí del Príncep Frederic o del Nord-Est
 - H.— Revellí de la Princesa Amèlia o del Sud-Est
 - I.— Revellí de la Princesa Anna
 - K.— Revellí del Príncep Guillem
 - L.— Lluneta nova o Reducte de Kane
 - M.— Lluneta de l'Oest
 - N.— Lluneta del Sud-Oest
 - O.— Lluneta del Sud
 - P.— Reducte Carolina
 - Q.— Reducte de la Reina
 - R.— Reducte de n'Argyl
 - S.— Reducte Anstruthers
 - T.— Bateria de n'Argyl
 - U.— Bateria de Cumberland
 - V.— Guarda del Principal
 - X.— Fort de Sant Carles
 - Z.— Fort de Marlborough
- } no han cabut al planol, estaven entre el
} Reducte de la Reina i la mar.
- (a l'altre costat de la Cala de St. Esteve)

Copia de la Correspondencia entre el Teniente General Sir James Murray, comandante en Jefe de la Guarnición del Fuerte de San Phelipe y Dn. Guillermo Dreaper, cavallero del Baño.

Fuerte de Sn. Felipe 25 de Sepre. de 1781

Exmo. Sr.

Por el proceder que han tenido los enemigos hasta aquí puede inferirse que su ánimo no es atacar esta Plaza por aproches regulares; ciertamente que pudiendo destruir, sin gran riesgo por su parte, nuestras defensas, y no habiendo la menor apariencia de que intenten aprovechar las ventaxas que tienen para establecer sus baterías con este objeto, puede recelarse que su designio sea tomar la Plaza por sorpresa, por lo que nuestro primer cuidado deve ser el precavernos contra ese ataque. La proximidad del Barranco de la Torre del Rey, y la poca protección que podemos dar desde nuestras obras al Glasis (A) y camino cubierto exterior (1) que están entre la Luneta del S.O. y la Carolina los animará a atacarnos por esa parte, esto es por el Barranco. Pregunto ¿qué puede discurrirse y añadirse a lo que ia está executado para asegurarnos en ella? ¿puede conducir un grillo (2) u dos colocados en el ala occidental del camino cubierto posterior para hacer fuego sobre la Colugna de ataque que es regular se dirixa por la pronlogación de la Capital de la Carolina, y para maior protección de la Carolina? ¿no estaría bien colocado otro en el ala del S.O. del Camino cubierto exterior de la Luneta del O.E. y para rechazar el ataque ia dicho y otro en el ala del S.O. del camino cubierto exterior de la Carolina? ¿Sería útil acaso otro colocado en el ala del S.O. del camino cubierto

(A) Explanada inclinada des de la cresta del camí cobert fins el terreny natural.

(1) Por camino cubierto exterior se entiende el ante camino cubierto.

(2) Grillo se llama un cañón montado sobre una cureña de presión y suspensión por medio de dos (-----) dos exes que mueben dos ruedas con manivelas.

exterior de la Luneta del S.O. para hacer fuego sobre la Capital de Kane? (-----) enemigo dado caso que intente tomar la Plaza por (-----) penetrará hasta nuestras últimas defensas, es regular que ataque vigorosamente el camino cubierto exterior al mismo tiempo que el exterior y las Lunetas: nuestra poca fuerza los empeñaría en esta (----) no podría aumentarse la fuerza del camino cubierto interior con los demás Grillos, sin contar con los de las Lunetas pues estas no pueden colocarse con más ventaxas que lo están, juro que sería más difícil penetrar hasta el Cuerpo de la Plaza por entre Kane, la Reyna y Anstruthers, que por el Ataque hecho contra la línea inglesa (3); pero me parece que debemos precavernos quanto sea posible de un ataque contra la luneta del O. y Kane: el paso embobedado que está baxo de la obra muerta deve tapiarse inmediatamente, será combeniente levantar un espaldón de pipas llenas de tierra y de altura suficiente para guardar y defender la gente empleada en el manexo y servicio de los Cañones colocados en la batería circular a espaldas de Kane, o (-----) objeto un cañón puesto a barbata.

La línea del mar está unicamente defendida por (--) cañones que la flanquean la guardia. En la nueva plaza (----) con el piquete consta de 82 fusileros, 10 de ellos centinelas como (--) general no pueden dar otra protección a dicha línea sino el (----) de la Plaza de Armas, que cosa pudiera asegurar mas esta Linea (---) si se juzga por combeniente el reforzarla con fusileros se pueden tomar estos de los Marineros que están en las Baterías del (-----) contraguardias y revellines puesto que estas baterías no pueden servir en caso de un ataque de noche hecho sobre la línea exterior.

El fuerte de San Carlos en la suposición actual (----) no es más que una bicoca, será de mucha utilidad quando esté concluido el pequeño Reducto que deve hacerse en el Almacén

(3) Línea Ynglesa se entendían las obras comprehendidas hacia la parte de la Luneta del O. y San Carlos inclusive, estas dos porque las guardavan las tropas Ynglesas; la Hannoveriana se extendia por (-----).

debago la **Bateria de Cumberland**, lo que deseo quanto antes como también el pequeño Reducto y la Palizada sobre la cuesta del (-----).

En esta parte estamos con la seguridad (-----) fuerza o a lo menos no discurro de que modo la tendríamos maior en este tiempo ni tampoco veo el modo de aumentarla en la línea de la mar hacia la cala de Sn. Estevan entre el fuerte de San Carlos y la Luneta del S. Esta ultima obra deve defenderse por sí misma con esmero y obstinación en el caso supuesto; por fortuna las comunicaciones subterráneas que van desde ella al cuerpo de la Plaza están vien minadas y pueden defenderse fácilmente.

Tenemos 13 cañones reforzados del calivre de 6 libras y 3 de 18 libras, y pregunto ¿y no pudieran aprovecharse ultimamente para fortificar la línea del mar o el camino cubierto interior o colocarse algunos de ellos en los ángulos salientes de los reductos y contraguardias?

O si se juzga combeniente colocar algunos grillos en el camino cubierto exterior, las centinelas que se hallan en este pueden servirles en caso de alarma, y un destacamento de Artillería que se sacara de las Lunetas; o se pondrá en estas de aumento la gente necesaria para servirlos con el fin de que no se disminuia el fuego de dichas Lunetas. Pregunto: ¿si los dos Grillos que se quieren colocar de suerte que dirixan los fuegos sobre las capitales prolongadas de la luneta del S.O. y Carolina se pusieran en el antiguo camino cubierto entre estas dos lunetas, no llenaría este mismo objeto esta posición?

El Capitán Lamson reforzándole la tripulación de la fragata Menorca (B) ocuparía las guardias deste Castillo y de las comunicaciones subterráneas que salen del foso principal, dice por el mismo que responde de ellas, y creo lo cumplirá por que los Marineros están acostumbrados a vivir juntos y en cuarteles cerrados y estrechos, y a defenderlos.

(B) Les fragates Minorca i Procurpine eren dues de les tripulades pels corsaris menorquins. La primera, dues naus de guerra i deu de transport foren enfonsades a l'entrada del port per barrar el pas als vaixells espanyols.

Seria ventaxoso que qualquiera oficial de la Guarnición (-----) que devia executar en todas las ocurrencias: los que están (-----) cerrar las Puertas y quitar las Lámparas de las comunicaciones deven estar nombrados y permanecer todas las noches en sus puestos con la jente encargada de este mismo objeto que sin duda se compondrá de onrrados ymbalidos capaces de desempeñarlos, si fuera prudente el exercitar los regimientos en ocupar sus puestos y variar su colocación según lo exigiesen las circunstancias sería combeniente el practicarlo; pero las deserciones que a havido y las que devememos Recelar que aya se oponen a esta ydea con el fin de evitar que el enemigo conozca nuestros rrecursos. En el Capitán Mayme devemos tener entera confianza, sus encargos y objetos que deve desempeñar son excensiales y piden mucha adtividad: ciertamente que nuestra situación actual exige toda la vijilancia, paciencia y firmeza de todos los que estamos. El Coronel Brense propone de traveses que serán defendidos por fusilería, ¿pero como pueden Adoptarse quando esta nos hace falta para defender objetos de mayor importancia?

Tnte. General dn Guillermo Dreaper

firmado

✶ Jaime Murray

Fuerte de Sn Phe. 25 de 7bre. de 1781

Exmo. Sor:

Habiéndose Vuestra Merced servido remitirme para que lo examine un papel que trata de varios puntos relativos a la defen-
sa de esta Plaza me tomo la Libertad de manifestar a Vm. que no juzgo necesarios los Grillos que se proponen colocar sobre el camino cubierto exterior, rrespecto de que es suficiente el número de los que están estos en las diferentes lunetas para defender el Glasis y caminos cubiertos que flanquan rrespectivamente; soy del dictamen de Vm. que los restantes estarán mejor en el camino cubierto ynterior para tirar sobre las columnas del

enemigo si por una desesperada resolución yntentase penetrar entre las diferentes Lunetas y forzar (—) de Armas. La Artillería de las obras interiores (4) me parece de poca utilidad en los ataques de noche especialmente si el enemigo llega a mezclarse con las tropas que tenemos en el camino cubierto interior y Plazas de Armas, por cuia razón los grillos colocados en el camino cubierto interior pueden dar útil defensa con sus repetidas descargas sobre los granaderos que marchen al ataque. Me parece que se puede componer una mui util estacada entre la luneta del S.O. y la Carolina por ser la distancia que ay entre sus fosos algo más que 50 baras (5) la madera o costillas de las embarcaciones se corta con más dificultad que la regular de las estacadas, y creo que hai la suficiente para el objeto que se propone. Las observaciones de Vm. sobre los parajes por donde puede penetrar el enemigo me parecen mui exsactas y fundadas; pero creo que contra el ataque entre las Lunetas de Kane y del O. es suficiente defensa la obra nueva, para aumentar la seguridad se pueden colocar tres grillos en el camino cubierto ynterior a la derecha de la contraguardia del O., y como el camino cubierto ynterior por esa parte es mucho más alto que el exterior, dominará y defenderá vien todo el Glasis que está al frente dela cara yzquierda de Kane, y el grillo y tres cañones que están en la obra nueva defenderán yualmente el Glasis y camino cubierto delante de la cara derecha de la luneta del O. Soy de dictamen que se pueden emplear utilmente los cañones reforzados para defender la linia del mar. Tengo las ydeas de Vm. y proyectos para la defensa de los subterráneos por mui fundados y aré quanto pueda para ponerlos en execución.

firma

Exmo. Sor. General Murray

Guillermo Dreaper

(4) Por obras interiores se entienden los rrebellines, tenallones y contraguardias que ciñen el quadrado y forman el segundo recinto de la Plaza.

(5) Una bara ynglesa equivale a.....

El Señor Guillermo Dreaper ofrece sus respetos al Gobernador y le suplica le diga lo que entiende por línea exterior; el Sor. Guillermo creía que encerraba todas las obras exteriores, sobre este supuesto y estando encargado de la defensa juzgó necesarias algunas trabeses en el camino cubierto para este fin, y halla aora que se ha mandado lo contrario, por lo que desea saber la extensión de su mando. El General Murray le dio al Sor. Guillermo Dreaper la orden de poner la plaza en el mexor estado de defensa que fuese posible, y sobre este principio ha caminado y no otro alguno.

Fuerte de S. Phe. 4 de Octe. de 1781

El Tente. General Murray ofrece sus respetos al Sor. Guillermo Dreaper. Entiende por línea exterior todas las defensas que están fuera del camino cubierto interior, a saber: Lunetas, Minas Fogatas (C), Pedreros en la peña, etc. La difinición que hace el Señor Guillermo de las obras exteriores comprehende el todo de esta fortificacion, que consiste solamente en obras exteriores con rrespecto al antiguo Castillo; por consiguiente el Sor. Guillermo habrá creído que el General Murray le había desposeido del mando de la Plaza, conociendo lo mismo en cuio caso de ningún modo puede estar. Es verdad que quando salió del fuerte el verano pasado suplicó al Sor. Guillermo Dreaper pusiese la plaza en el mexor estado de defensa que fuese posible, y procurase executar lo que había sido proyectado entre el Sor. Guillermo y el Tnte. General Murray, conservará siempre el Sor. Guillermo la maior gratitud por su vuen desempeño; desearía aora le ayudase con su dictamen y lo mismo el Yngenio en Jefe;

(C) Les mines fogates o fogates pedreres consisteixen en un ciclindre o tub buidat a la roca del sol natural, en el fons es feia un tub de diàmetre inferior destinat a contenir la càrrega (pólvora); s'omplia la cavitat de pedres i en el moment adient per medi d'una metxa que s'obria pas per dintre una regata del terreny es feia explosionar la càrrega disparant les pedres com un canó o millor com un morter sobre les tropes enemigues. El tinent coronel Fornals Villalonga té preparat un excel.lent treball sobre les que existiren a Sant Felip, junt a Sant Carles.

pero no es regular que un Governador permita que se hagan obras, estando presente, sin su conocimiento. El General Murray huviese estimado al Sor. Guillermo que le manifestase la utilidad del trabes (-----) la qual ni el, ni el Yngeniero en Gefe ven por aora; antes al contrario, ven que sería un obstáculo para el uso de un cañón que ay colocado en la obra nueva para la defensa de la misma a la del camino cubierto, y por consiguiente que proteje bien la guardia de la Plaza de Armas tan sabiamente ymaginada por el Señor Guillermo para la defensa de las escaleras que baxan desde allí al foso del rebellín exterior (6) del N.O. Soy de dictamen que los cañones reforzados que deben colocarse en la estacada del camino cubierto, donde devia Levantarse el trabes protexeran mejor la Freza de la obra nueva que la poca jente que se quiere colocar en dicho sitio con yqual objeto por medio de sus mosquetes.

Fuerte de Sn. Phe. 4 de Octubre de 1781

El Governador ofrece sus respetos al Sor. Guillermo Dreaper y le suplica le diga quanta jente, oficiales y tropa, sin contar los Artilleros ni marineros juzga necesaria para la defensa de la Línia exterior, y pasos subterráneos desde ellas a las obras ynteriores, para poder disponer de la restante para la defensa del camino cubierto ynterior.

Ocbre. 6 de 1781

El Sor. Guillermo Dreaper ofrece sus respetos a S.E. y en rrespuesta a lo que pregunta se toma la Libertad de decirle que juzga suficiente fuerza para los fines que expresa la de 50 hombres en la Luneta del S.; 60 en la del S.O.; 40 en la Carolina; y 60 en la del O. No se atreve a pedir más considerando que sería disminuir demasiado lo rrestante de la Guarnición. Como la

(6) Por rebellin exterior se entiende la obra que está delante del ángulo flanqueado del (-----) rebellin que se llama interior.

Luneta del S. no tiene comunicación con las demás, tiene por necesarios en ella un capitán y 50 hombres, y protejiendo en algún modo los subterráneos de las Lunetas del S.O. y O. a las de la Carolina, da más gentes a las dos primeras obras que a esta. Las circunstancias de la defensa depende en tanto de la naturaleza del ataque del enemigo que es mui difícil hablar con precisión sobre este asunto: si se establece formalmente y que una brecha llegue a estar hecha en qualquiera de las lunetas es de sentir que si se resuelve en defenderla deve variar la fuerza prefixada. Contra un golpe de mano no es de parecer se aventure más jente que la lleba dicho en la luneta exterior, y cre será necesario poner un Capitán en la luneta del O. y otro en la del S.O. y un teniente antiguo en la Carolina; los demás oficiales segun la proporción establecida con un Jefe para las tres lunetas que se comunican; es de sentir que el retrinheramento del Pontón y la línea del Hospital unicamente pueden sacar su defensa de las obras que las dominan.

Octubre 6 de 1781

Recado del General Murray al Sor. Guillermo Dreaper llebado por el Capitán Don, Aiudante del primero, el día 14 de Nove. de 1781.

El Tnte. General Murray ofrece sus respetos al Sor. Guillermo Dreaper y desea le diga si halla por combeniente que las dos Guardias de Sargento colocadas en la línea exterior por la parte de la Cala de Sn. Estevan a espaldas de la Batería circular de faginas se rretiren al camino cubierto interior y provean desde allí las centinelas al camino cubierto exterior.

Luego que huve (Capitán Don) llegado en el anterior recado a las palabras "Camino Cubierto Interior" el Sor. Guillermo Dreaper me interrumpió diciendo que el ya no tenía mando alguno según las órdenes de 15 de octubre de 1781 (7) y que en

(7) Que nadie puede tirar un cañonazo ni mandarlo tirar sin permiso de Gobernador o del Capitán de Artilleria.

esta se le había afrentado tanto que insistiria que en hun Consejo de Guerra se dieldiera quien tenía razón en este punto y otros; que era oficial General del Estado Mayor y con su actual empleo la obligacion de solicitar permiso para disparar un cañón era cosa nunca oída, y el mayor ynsulto a su Persona; seguidamente rrefirió lo que le havia pasado con un capitán de Artillería (Fead) y en términos Generales se manifestó ofendido por los ynsultos que le havia echo el General Murray; Suplicóme que se le declarase assi y me dio ha entender que ya no tenía mando alguno.

Fuerte de Sn. Phe. 12 Nove. de 1781

Exmo. Sor.

Con el mayor sentimiento he rrecivido la adjunta rrespuesta al rrecado que embié ayer con mi Ayudante a Vm. Se mui bien que jamás he echo cosa que pudiera ofender a Vm. anteriormente. Que nada omitiría para complacer a Vm. excepto el desprenderme del mando que S.M. se ha dignado confiarme; he dado ha Vm. mucha parte en él y por amor a la Paz y buena Armonía que deven subsistir en la Guarnicion me ha desentendido y huviera continuado en hacerlo, del desprecio y descuido que Vm. ha manifestado no dándome Parte de las variaciones que ha dispuesto y ocurrencia del distrito de su mando como Tnte. Gobernador. Juzgo las órdenes del 15 de Octubre útiles y necesarias y asi no puedo rebocarlas. Estoy persuadido que hun Consejo de Guerra de Generales que es el único que puede decidir el Juicio, me justificará solenamente y deseo mucho que en él se ventile la conducta de Vm. desde su llegada a la Ysla. Por aora es preciso que yo sepa si Vm. quiere continuar en su empleo de Tnte. Governador para sino tomar la determinación combeniente.

Exmo. Sor Guillermo Dreaper

firmado
Jayme Murray

Fuerte de Sn. Phe. 12 de Nove. de 1781

Excmo. Señor:

Devo demasiado a S.M. y al público como tambien a mi propio carácter para renunciar a las funciones de Tnte. Govern. y respecto que el asunto de que se trata se ventilará en el tribunal competente lo reservo para él.

Excmo. Sor Jayme Murray

Firmado
Guillermo Dreaper

Fuerte de Sn. Phe. 9 de enero de 1782

Excmo. Señor:

El Coronel Pringle es de dictamen que necesitamos la guarnición del fuerte de Malbrough para poder defender las demás obras, y así, que se vuele dicho fuerte; por lo que a mi toca veo muchas objecciones contra este medio de reforzarnos: es cierto que tenemos pocos fusileros pero luego que nuestro cañón se vea precisado a callar, seremos reforzados en nuestras defensas por el cuerpo de Marina con Armas pequeñas y cortas; a lo menos estarán a todos los trabaxos y quedará la tropa para el serbicio de Armas. Nunca he sido tenaz y así llevándolo Vm. a bien, pongo en su consideración, la proposicion del Coronel Pringle, y si Vm. quisiere consultar sobre ella al General Gidon, y a los coroneles Linsig, Acklum y Breuve, no hallo ynconbeniente; entre tanto no puedo dejar de obserbar que aun no estamos por el sitio en situación de abandonar del todo a Malbrough. Si se tiene por conbeniente el bolarlo antes de disputar al enemigo del que lo ocupe puede ser suficiente menor tropa que la que aora la Guarnece; si es Vm. del mismo dictamen la disminuiré con gusto para reforzarnos por esta parte. Si mis ydeas sobre la intención del enemigo son bien fundadas me parece que la posesion del Mabrough no puede ser mui bentajosa. Me fundo sobre avisos que he tenido de que Crillon por

recelos que tiene de su ejército no está en atacar la Plaza de viva fuerza, aunque con sus minadores aya inutilizado nuestras defensas subterráneas como puede hacerlo en quanto a las exteriores con 86 cañones y 36 morteros. La zapa que adelantan acia la mar da algun indicio de lo mismo. Quizás está echa con la mira de acercarse por esa Parte y aplicar el minador. También están cerca por el Barranco grande y Galerías, mejor defensa es la de Malbrough por esa parte que la de Argile y la Reyna en el estado que se hallarán en breve por la de la mar. Comunico a Vm. con sencillez mi ydea y las sujeto desde luego con confianza a su dictamen y al de los oficiales que llebo expresados si Vm. tiene por combeniente el juntarlos; pero si a Vm. no le pareciera necesario este paso tendré mucha satisfacción en que Vm. me diga su dictamen, que puedo asegurar a Vm. ha tenido y tendrá siempre un peso decisivo en el mío.

firmado

Excmo. Sor Guillermo Dreaper

Jayme Murray

Fuerte de Sn Phe. 9 de henero de 1782

Excmo. Señor

En respuesta a la carta de Vm. relativa de la demolición del fuerte de Malbrough me conformo enteramente al dictamen de Vm. de que será preciso ejecutarlo dentro de algunos días, y que por aora el disminuir el número de tropa que lo guarnece será mui combeniente respecto de la poca fuerza que tenemos por esta parte con motivo de las enfermedades, muertes, deserciones y 80 marineros que se nos han ido, el ataque principal de los enemigos está tan declarado contra la Reyna, Revellin exterior del N.O. y Hornabeque del N. que no cabe duda de que su intento sea penetrar por este frente, y según el estado en que se hallan dichas obras por la superioridad de los fuegos juzgo que pueden dar un ataque general dentro de 15 días, soy tambien del ánimo que los enemigos no esperarán los terribles estragos de nuestras minas grandes fuera de la Reyna y Kane ni tampoco

creo que establezcan Baterías sobre la cresta del Glasis de ninguna de dichas obras. Deseo mucho que mi congetura salga errada.

Firmado
Guillermo Dreaper

P.S. me parece, Excmo. Sor., que dos compañías del Regimiento del Principe Ernest pueden por esta parte retirarse a las obras interiores.

Excmo. Sor. Jayme Murray

Recado del General Murray al Sor. Guillermo Dreaper.

El General Murray saluda al Sor. Guillermo Dreaper y le Suplica tenga a bien el rreflexionar sobre la disposicion de la Línea interior de los Hannoverianos y decirle si halla preciso variarla en alguna cosa.

Enero 12 de 1782

Fuerte de Sn. Phe. En. 12 de 1782

Exmo. Sor:

Me parece que el camino cubierto próximo a la derecha de la Plaza de Armas que está delante del Hornabeque del N. es mejor puesto que la misma Plaza de Armas por que hay más terreno en que obrar y el pequeño puesto en que están colocados los dos cañones es excelente posición para sostenerlo por la derecha. Los cañones que se hallan en la Parte baja del Hornabeque que del N. para batir el camino cubierto aún están servibles y se deven dotar con jente y municiones. El Primer Puesto que deve sostenerse en mi dictamen es el de la Pequeña Plaza de Armas que se halla detrás del Kane, y tanto en el caso de que el ataque sea entre Kane y la Luneta de O., entre Kane y el reducito de la Reyna, deven defender dicho puesto un oficial y 70 hombres; y los 2 grillos colocados uno en el Traves y el otro en la misma obra deven estar dotados de gente y municiones, ay

algunos cañones en la cara derecha del Revellin exterior del N.O. en buen estado de servicio; los que están en el flanco derecho de Kane están intactos, en caso que los enemigos penetren entre Kane y la Reyna, quasi todos los cañones sobre la izquierda de las obras, a saber desde la cara izquierda de la luneta del O. hasta Sn. Carlos han sufrido mui poco, y me parece deven ponerse en buen estado de servicio. Si el enemigo nos ataca seriamente de noche por esta u otra parte, su fuego de cañón y mortero deve cesar, quando el nuestro, aunque devil para contrarrestar sus Baterías, servirá con metralla a destruir sus tropas al tiempo de acercarse y aun quando esten en nuestro Camino Cubierto y Plaza de Armas. Por lo tanto de ningún modo pienso que los Marineros deven colocarse en los subterráneos, antes vien combendria mucho colocarlos en los paraxes que llebo dixos para serbir los cañones de grueso calibre baxo el mando de sus propios oficiales, y aiuda de los nuestros; no tengo la menor duda que las tropas electorales ayudadas de otros vizarros y experimentados oficiales harán quanto puedan por el servicio de S.M. y su propia gloria; también tienen sabido lo que deven executar en caso de Ataque. Nada me parece que deve variarse sino las pequeñas cosas que he dicho.

firmado

Excmo. Sor. Jayme Murray

Guillermo Drapper

Fuerte de Sn. Phe. 12 de Enero de 1782

Excmo. Sor:

Sabido el dictamen de Vm. que en caso de asaito todo cañón que pueda azer fuego deve hazerlo, todos están cargados a metralla y con las municiones necesarias para este acontecimiento; carcassas de fuego de ambas imbensiones están depositadas en las obras adelantadas; deseo conserbar algunos cañones para rresistir un ataque, ciertamente que nadie puede figurarse que los cañones que pueden serbir (los conozco bien todos) quedasen ociosos en semejante ocasión; serán serbidos con viza-

rría e intelijencia, y bien municionados sin ayuda de los capitanes de Marina destinados a los subterráneos. Juzgo que la disposición y colocación de los Hanoberianos es mui Militar; no deve variarse en nada según ellos quieren, si yo la hubiera echo hubiera puesto más jente en el camino cubierto interior para retirarla a los puestos de que ellos ablan en su disposición, en los que les huviera ya tenido oficiales y tropa para proteger su rretirada como lo emos practicado en la Línea ynglesa. No importa que el camino cubierto ynterior sea o pueda ser defendido con obstinacion en vista de nuestra poca fuerza, pero las Plazas de Armas deben serlo de todos modos. Pueden hazerse con serenidad tres descargas buenas de toda la tropa que quede después de la que se necesite para la defensa de las Plazas de Armas y de las obras interiores. Esta es la disposicion de la línea interior de los Yngleses, y estoy seguro de que será ejecutada sin riesgo ni confusion alguna.

firmado
Jayme Murray

P.S. Ningún Marinero se ha de sacar esta noche de su primer puesto...

Los grillos esta mandado se municionen y sirban y lo han sido siempre que ha habido Alarma; lo son por los Artilleros destinados a las obras interiores, cuias Baterías no pueden servir en caso de un asalto.

Fuerte de Sn. Phe. 13 de henero de 1782

Exmo. Sor:

El Tnte. Col. de Hager me ha imbiado el adjunto parte del Teniente Neville, que tengo el honor de remitir a Vm. Mientras dure este tiempo tempestuoso nada tiene que temer el fuerte de Sn. Carlos aunque parece que ay ataque resuelto contra la cara

derecha por el Cerro del Turco, tanto de cañones como de morteros; habiendo caído en el fuerte dos Bombas mientras yo estaba en el, pero sin hacer estrago ni daño alguno.

firmado
Guillermo Dreaper

P.S. El Tnte. Neville da parte de haver sido sacados del fuerte de Sn. Carlos algunos Marineros.

Excmo. Sor. Jayme Murray

Fuerte de Sn. Phe. 13 de henero de 1782

Excmo. Sor:

Aseguro a Vm. que jamás ha sido mi idea sacar a nadie del fuerte de Sn. Carlos, a excepción del Capitan Blackemes (---) este, el Capitan Harman, y Cranford, y el Capitán Shoison me han parecido a propósito para cuidar de la comunicacion del foso principal con el suficiente número de Marineros que se han podido sacar de los destinados al servicio de los cañones interiores que han callado por el fuego de los enemigos; pero como es difícil encontrar jente para el servicio de todos los cañones que ahun pueden serbirnos sobre la defensiva, he dejado a los Marineros con los Cañones y he apostado a los Capitanes Herman, Cranford y Shoison en las comunicaciones; quisiera poderles dar toda la jente de Mar y los Pobres Battallones para que tubiesen toda la fuerza posible. Temo que la Bateria del Principe de Gales no pueda defenderse; segun lo destruida que se halla puede recelarse un ataque pronto y demasiado seguro si las tropas apostadas en dicha Bateria se ben precisadas a retirarse puede seguirlas el enemigo mesclado con ellas, las consecuencias serían en tal caso funestas, pues quando menos quedaria cortada la comunicacion con las Lunetas; ¿acaso combendría el retirarse desde aora y tomar puesto en el rebellín exterior del N.O. y en la contraguardia del O.? Esta parte se ha reparado con sillares de

Piedra y Sacos de arena puestos para rrecubrir los parapetos más incomodados. Si se docta este Plan la comunicacion a la parte inferior de la escalera debe cerrarse de un todo y con seguridad. Deseo mucho saver el dictamen de Vm. sobre este Punto. Se han de Poner cajones llenos de granadas en lo bajo de la escalera a los que se dará fuego por una triana que pasará por debajo. Celebraré que no nos beamos en algunos Días en este Caso y precisados ha hacer esto u otra cosa semejante (en) todas nuestras escaleras; es de sentir no ayan sido echas todas a prueba de Bomba, pero quien avía de pensar que se havían de traer 178 cañones y 47 morteros de grueso calibre para pulberizar este triste rincón defendido por 1400 ymbalidos, 600 marineros, etc. (D). Creo que Crillón podrá haser todo el ruido que quiera con su Artillería y cobrar la superioridad, pero tendrá que emplear otros instrumentos para Reducirnos a un extremo; tan superior nos es en los minadores como en el metal de Peso, por lo que juzgo que quando se lo permita el tiempo procurará establecerse en el Fuerte de Sn. Carlos y Malbrough, y aplicados sus minadores por esta parte de la Cala de Sn. Estevan. Este método es vien largo y cómodo a la verdad; sin duda que ni Vm. ni yo lo hubiéramos adoptado en su situación, pero sus tropas son visoñas, él no economiza sus municiones, y tal vez tendrá ordenes de no haventurar un Asalto general. Comunico a Vm. francamente mis ideas sobre nuestra situacion y confío que por el vien del servicio de nuestro soverano, y honor de las armas de nuestra Patria, me faborecerá Vm. con las suias que aseguro a Vm., de nuebo tienen mucho peso en mi dictamen.

El Coronel Breuve me dixo aier que Vm. deseaba se cargasen las minas del Glasis, así lo estubieron ia, pero se descargaron a instancias del Coronel Breuve, que representó que si estas minas se hallaban Cargadas nos pribábamos de contraminar al enemigo en el supuesto de que su plan fuese atacarnos por deva-

(D) La flota sortida de Càdis duia 264 canons de gran calibre i a Cartagena s'afegiren altres 184 canons francesos. Murray es refereix aquí únicament als canons que bombardejaven Sant Felip. Contra els dos mil i tants homes que disposava Murray, Crillon tenia 15.279 soldats i oficials.

xo de tierra, decía dicho Coronel que nuestras minas no devían considerarse sino como Galerías de escucha, respecto de estar demasiado adelantadas y separadas de la cresta del camino cubierto para bolar las Baterías que el enemigo pudiese establecer (E) (—) ella, ya no estamos en ese caso y consiento de buena gana en que se cargen y se hagan saltar siempre que Vm. lo tenga por conveniente; me parece no obstante y según tengo entendido piensa Vm. lo mismo: que esta operación más bien es brillante que útil. Por aora tengo empleados los minadores en cargar las minas de las comunicaciones subterráneas; estoy persuadido que Vm. opina también que no debe diferirse este trabajo necesario, en pocos días se concluirá, pero si Vm. desea con ympaciencia tener cargada las minas del camino cubierto exterior, se dividirá la Compañía y se rrepartirá en los dos trabajos.

Excmo. Sor: Guillermo Dreaper

firmado
Jayme Murray

Fuerte de Sn. Phe. 13 de Enero de 1782

Exmo. Sor:

He recibido la carta de Vm. y contesto a ella que siempre fui y soy aora de parecer que se haga una caponera (F) que atrabiese la Plaza de Armas llamada Batería del Príncipe de Gales

(E) Les mines o galeries subterrànies destinades a enderrocar les fortificacions ja eren conegudes a l'Edat Mitja; les utilitzà amb un gran èxit Jaume I en el setge de Medina Mayurka. Els sitiats contra-atacaven fent contra-galleries que desembocaven a les dels enemics, tenint lloc baix terra combats a l'arma blanca.

Al descobrir-se la pólvora s'aplicà el nou invent a les velles galeries i els sitiats llavoraren en el subsòl llargues mines que els permetessin volar l'artilleria dels atacants per davall terra i sense haver d'exposar-se a una càrrega de cavalleria d'incerts resultats.

(F) Es diu caponera la comunicació subterrània que es fa per baix del vall per tal de poder anar des de l'interior de les fortificacions a les obres exteriors. Quan acaben en una mena de petit reducte amb espitlleres o troneres per a canons o metralladores es diu caponera casamatada.

para defender los aproches al foso seco por una parte y la comunicación baxa por otra. Ay una porcion de pipas grandes en el revellín exterior del N.O. Estas se han tomado para cubrir los Morteros que hay en dicha obra, pero creo que se pueden quitar algunas que no harán falta y con la tierra o lana que contienen formar alguna defensa para la Plaza de Armas; si nada de esto puede hacerse, esta parte sin duda ninguna esta dévil por no tener un foso delante de si, sobre cuiá falta he insistido muchas vezes, probeyendo el ynconveniente y conociendo también que serviría poco como Batería y que estaría expuesta a un fuego mui superior que destruiría toda la estacada que se le ha formado delante y en tan mala disposición. En el estado actual de las cosas devemos mirar adelante, sino se dispone alguna defensa en este sitio, deve habandonarse, igualmente que el camino cubierto por derecha e izquierda por que de la Plaza de Armas salen los fuegos que flanquean y deven sostener a sus defensores en caso de que se vean precisados a retirarse, de suerte que todo el frente entre la Contraguardia del O. y el Revellin exterior del N.O. no tiene nada que les sostenga, sino estas obras. Pienso que esto es sacrificar demasiado de una vez: todas las fogatas inmediatas pueden seguramente cargarse de noche, y esto dará una seguridad más; si se juzga absolutamente necesario el Abandonarla, deve bolarse desde luego la escalera, pero no puedo aprobar los caxones de granadas que se quieren colocar en su parte inferior por que una Bomba que de casualidad pueda caer en uno de ellos hará mucho más estrago.

firmado

Exmo. Sor. Jayme Murray

Guillermo Dreaper

Fuerte de Sn. Phe. 16 de enero de 1782

Excmo. Sor:

Hallo que por disposición de Vm. el camino cubierto interior a las Plazas de Armas que devia protexer, lo deven abandonar y que las tropas destinadas á su defensa se han de retirar.

La resolución es mui seria y merece (-----) y en su dictamen aunque con el devido respecto, madura considerazion, por que, Excmo. Sor., si se abandona el camino cubierto interior, ¿con que fuego se ha de contener al enemigo al tiempo de abanzar entre las Lunetas y atacándolas por la gola? (G); estas lunetas no pueden conserbarse sino perdiendo el enemigo mucha jente por el fuego que se le haga desde el camino cubierto interior, es mui poca cosa el fuego que pueden hacer diez o doce hombres colocados en la gola de dichas obras, y así faltando el del camino cubierto interior, todo está perdido. Nunca me hubiera creído capaz de defender la Linea exterior, si no ubiera contado con ser sostenido por la interior, quitada esta protexion, confieso no poder cumplirlo y que no me ago rresponsable de este encargo.

firmado

Excmo. Sor. Jayme Murray

Guillermo Dreaper

Fuerte de Sn. Phe. 16 de Eno. de 1782

Excmo. Sor:

Devo hevitar toda altercación con Vm. en las actuales circunstancias, Yo, y Yo Solo, soy responsable a mi Rey y a mi Patria de la defensa de esta Plaza; tengo bastante penetración para conocer que de algún tiempo ha esta parte procura Vm. descubrir faltas en quanto ago. Aprueba Vm. que la Línea de los Hanoberianos abandone su camino cubierto, desaprueba Vm. que la Ynglesa se retire a sus obras para libertar la Plaza de un golpe de mano e ympedir que la jente de Mar y los soldados no abran los almagcenes, particularmente los del Rum por que si colocamos el todo de nuestras tropas (a excepción de las que se necesitan para las defensas de las lunetas) en el Camino cubierto interior, no nos quedará jente para guardar y protexer nuestros almagcenes, ni para los trabaxos. En una palabra, no quiero con

(G) La gola és la part més estreta dels baluards o bastions, la porció compresa entre els angles o orellons dels costats, la part per la qual el bastió o luneta s'uneix a la fortificació principal.

un triste puñado de jente fatigada en extremo emprender la defensa del Camino Cubierto interior y dar al enemigo con esta, la ocasión, o por mexor decir la entera seguridad de penetrar asta el cuerpo de la Plaza mezclándose con los pocos; aunque estemos todos quanto se puede suponer en estado de defender el camino cubierto interior, y resistirse algún tiempo en él, intentarla sería seguramente tener un sitio. Es mi ánimo que sea bien larga y que haga honor a los oficiales y tropa que ellos mandan, todos los esfuerzos que Vm. haga para quitarme el mando de la Guarnicion serán banos. Si hace Vm. dejacion del mando que le he confiado digamelo Vm.. Yo he elegido a Vm., puedo elegir otro.

Exmo. Sor: Guillermo Dreaper

firmado
Jayme Murray

Fuerte de Sn. Felipe 16 de heno. de 1782

Excmo. Sor:

Niego que Vm. sea solo responsable al Rey y a la Patria de la defensa de esta Plaza. Mi despacho de Teniente Governador me dice que tomé á mi cargo y cuidado esta Isla, las fortificaciones, fuertes y castillos. Por lo que en nombre de S.M. solicito tenga un Consejo de Guerra que considere nuestra situación con arreglo a los usos y leyes de la profesión. La insinuación que haze Vm. sobre que yo intento quitarle el mando es falsa e infame. Solo quiero, Exmo. Sor., que se haga justicia a la Plaza y a la guarnición. Si Vm. no conbiene en esto renuncio a todas mis funciones.

Excmo. Sor. Jayme Murray

firmado
Guillermo Dreaper

Fuerte de Sn. Phe. 16 de Eno. de 1782

Excmo. Sor:

Por haora solo tengo que decir en rrespuesta a su última carta que ignoro que usos y reglas ay en el Servicio para que un

Comandante en Geje junte Consejo de Guerra para deliberar sobre disposiciones de ataque o defensa, he consultado a la mayor parte de los oficiales principales de la Guarnición con respecto a nuestra situacion y a la ydea de abenturar la suerte de la Plaza en el Camino Cubierto; algunos se escusan de decir su sentir alegando que no alcanza su talento y experiencia; otros lo dan con la claridad que les permite el suyo diciendo que el camino cubierto deve defenderse mientras pueda conserbarse nuestra comunicacion con el. Soi de Este mismo dictamen.

Puesto que haze Vm. dejacion del mando que le he confiado y que no quiere Vm. obedecer a su Gobernador, conbiene al bien del Servicio que se le tome a Vm. la Palabra. Semejante exemplo de poco rrespeto y desprecio a un Gobernador es imperdonable en todos tiempos, y en la actual situacion de las cosas no puede disculparse, así el Coronel Pringle tomará el mando de la línea exterior de los yngleses, y el Coronel Livsinos la de los Hanoverianos. El Rey decidirá primero quien tiene razon de Vm. o Yo, con respeto a Su Rreal Servicio. En quanto al insulto personal, este Vm. seguro que io mismo me haré justicia quando sea tiempo.

Excmo. Sor. Guillermo Dreaper

firmado
Jayme Murray

El Governador al Sor. Guillermo Dreaper; Quando el Sor. Guillermo desistió en sus funciones, y el Governador se conformó, no fue el ánimo del Govern. de que el Sor. Guillermo se mantubiese arrestado; el Governr. solo quedó en exponer lo acaecido al Rey; S.M. determinará el modo con que ha de decidirse este asunto, no puede ventilarse aquí en un Consexo de Guerra, y así nunca debió creerse que la intencion del Governador fuese arrestar al Sor. Guillermo, aunque se combiene en que no exerza sus funciones de Tnte. Governador.

Henero 22 de 1782

Fuerte de Sn. Phe. 22 de heno. de 1782

Excmo. Sor;

Agradezco a V. la carta que me ha entregado en mano su Aiudante, y solo tengo que decir que miro con toda indiferencia el proceder de V. Solo tengo confianza en la justicia de mi causa.

Excmo. Sor. Jayme Murray

firmado
Guillermo Dreaper

El señor Jorge Don, Capitan del Reximiento 51 y Ayudante de Campo del Gobernador del fuerte de Sn. Phe. declara baxo su palabra de onor que la mañana del 13 acompañado del General Murray al quarto del coronel Pringle le pidió S.E. a este coronel el papel que le había enseñado el dia anterior escrito por el Sor. Guillermo Dreaper y lo leyó. Dice el que declara que aunque no lo leyo él, conoció hevidentemente por la contextación que tubieron Su General y el coronel que contenia las ydeas del Sor. Dreaper sobre la situacion de la Guarnizion y que en él aspirava que devia acerse al Duque de Crillon la proposición de cesar las ostilidades y que si en un término de tiempo fijado no recibían socorro se le entregaría la Plaza baxo las condiciones mas onoríficas y bentajosas para la Gran Bretaña.

El coronel Pringle añadió que el Sor. Guillermo era del mismo dictamen en la Junta que por orden de S.E. se había tenido de los oficiales el día anterior, y que Dreaper había declarado solemnemente que si se hallase mandando aría inmediatamente la proposición que va dicha al Duque de Crillon y que el papel de que se trata lo tenía el Señor Guillermo desde el día 14, cuja fecha tiene. El Gobernador dijo entonces al Coronel Pringle le pidiese permiso al Sor. Dreaper para entregarle dicho papel, a lo que respondió el expresado coronel diciendo lo aría aquella misma tarde, y que no creía tuviese incombeniente en darlo, puesto que había consentido en que se le leyese a S.E. y que era su propio dictamen.

El Coronel Pringle estuvo á ver al día siguiente al Gobernador y pasaron algún tiempo encerrados solos, y después que se fue me dixo el General que el Sor. Guillermo había recoxido su papel y que no quería ponerlo en sus manos hasta que pusiese en ejecución su idea, que entonces lo tendría desde luego.

Ante el Juez Abogado Collins

firmado
Don.

Consejo de Guerra que se tubo en casa del General Gobernador del Castillo de San Phelipe el dia 25 de Henero de 1782 a las 4 de la tarde.

Presidente El General Murray

Miembros del Consejo

General Sidov

Coronel Lindsing

El Coronel Pringle

Coronel Brevse

Idem Acklvm

El Tnte. Col. De Haor

El Tnte. Col. Graver

Yd. Ghssujet

Capitan Fousmser d

Juntos ia estos oficiales les dixo el Gobernador lo siguiente: El Gobernador tiene la maior confianza en los oficiales del Consejo, les da las gracias por su último dictamen, pero siente no ser del mismo.

Es de opinion que la Plaza deve defenderse hasta el último extremo, pues nuestra situacion (---) una esperanza remota ha de dar pruebas al mundo del valor de las tropas inglesas y hano-verianas, y esta idea se ha de seguir hasta donde permita la (----) siendo empeño del Gobernador el verificarla.

Ha llamado los oficiales del consejo para que con su parecer (-----) tengan su rresolucion y la pongan en práctica.

En consecuencia de esto juzga necesario el poner a su vista el estado actual de las cosas con los documentos mas exsactos y el más cuidadoso exsamen (estos documentos y reflexiones se

hallan a continuacion). Parece evidente por ellos que el enemigo ha empezado su mina contra Malbrough.

El Gobernador opina (si el Consejo lo aprueba) que se retire de Malbrough todo lo que pueda ser útil para la defensa de la guarnicion, que se abandone y vuele dicho fuerte y esto sin pérdida de tiempo. La humanidad dicta esta resolucion, el refuerzo que sería niquilado si el enemigo llegase a volar ha Malbrough lo necesitamos para nuestra defensa.

Por la relacion del desertor parece estar resuelto el ataque contra el fuerte de Sn Carlos y el Gobernador lo juzga factible: el refuerzo de la tropa de Malbrough y la que guarnece vien otras obras, frustraria dicho ataque. La noche pasada se desertaron a los enemigos un sargento y 4 soldados corsos de Malbrough, y en este día por observación de barias centinelas, las tropas que guarnecen la Mola y el del campo de los franceses en número de 2.000 hombres, según han podido conjeturar, han marchado de sus puestos acia Mahón, de lo que ynfiere el Gobernador que el enemigo puede dar un asalto y que quizás le servirá de señal la voladura de Malbrough y por esta razón es de parecer que se abandone luego y se haga volar lo más pronto que sea posible. No tiene duda que en el caso de un ataque general el fuerte de la Reyna será uno de los objetos principales, y por estar ia en su concepto indefensible en la parte superior; el Governador puede estar equivocado sobre el estado de la Reyna, por lo que solicita saverlo del Yngenero en Jefe.

El Yng. en Gefe opina sobre este punto que dicha obra no puede ia defenderse en sus terraplenes y que según la gente que la guarnición puede destinar a este objeto, trabaxadores y municiones, no se puede esperar una mediana defensa.

Que es de sentir que aunque todavía subsisten los fuegos de las Aspilleras de la contraescarpa, no basta este fuego para rechazar un vigoroso ataque.

Que según lo dicho por el Yng. en Jefe repite el Governador que cree que en caso de un ataque general el fuerte de la

Reyna, y el de Sn. Carlos serían los principales objetos del enemigo, que así opina por el honor de nuestras armas en el estado en que se halla la Reyna segun lo dicho por el Yngeniero, que deve defenderse esta obra por partes, esto es, con ardides, de suerte que pueda atraerse al enemigo a que se establezca en ella, y cuando sea tiempo oportuno, a cuio fin estarían cargadas sus minas, volarlo.

Que la Guardia que hai de dia en la Reyna es suficiente para executar esto, y que el Retén de noche se puede poner en San Carlos, donde deve rechazarse el ataque con el maior esfuerzo. Que si el enemigo da el Asalto á todas las obras exteriores antes de hallarse en el estado que se halla la Reyna, se han de defender con obstinación, y si ya lo están, se practicaría con ellos lo que con la referida obra.

Que por lo que toca a un ataque general al cuerpo de la Plaza, sus disposiciones y tropa que tiene en ella no le dexan nada que rezelar por esa parte; al contrario, para honor de la Guarnicion desearia que lo intentasen los enemigos.

Que el Governador ha franquado al Consexo todas las noticias que ha adquirido y reflexiones que ha hecho, y en prueba de la confianza que tiene en su zelo, y esfuerzos por el honor de sus tropas, dexa a su discusion y examen el resolver lo que deve hacerse y siempre acedera a su dictamen por que está persuadido que el resistir asta el último extremo lo requiere nuestro honor, y con este fin desea saver el dictamen de sus oficiales.

Propuso seguidamente el Govr. las questiones siguientes: Si se había de abandonar y volar aquella noche el fuerte de Malbrough y enbiar su guarnicion de refuerzo al fuerte de Sn. Carlos.

Si el fuerte de la Reyna se ha de defender por partes, esto es por ardid con sola su guarnicion, que se compone de un capitán, un suboficial y 25 soldados, y volarle luego que el enemigo esté establecido en él y el retén que se imbia de noche pasarlo a Sn. Carlos. Cree el Govern. que esto puede executarse sin el conocimiento de la guarnición.

3.^a ¿Aprueba el Consexo la defensa propuesta para las Lunetas que no están tan aun maltratadas como el reducto de la Reyna, y que quando lo estén se haga con ellas lo que con la expresada obra, o bien que desde haora se defiendan también por partes o ardid?

Respuestas a estas cuestiones

El capitan Tovrisend se combiene en la afirmatiba de todo lo propuesto.

Yd. los Tntes. Cols. Ghwslet, Graver, y de Hagar.

El Coronel Acklumetn es de dictamen que se abandone y vuele el fuerte de Malbrough por necesitarse su guarnición para la defensa de Sn. Phe.

El Coronel Breuve opina que no se han tenido presentes en quanto a Malbrough las mismas consideraciones que con las demás lunetas de aquella parte de la Cala de Sn. Estevan, y es de parecer que se rretiren de dicho fuerte la maior parte de las tropas y se dexé alguna jente para volarlo en caso de ataque del enemigo o de volar éste alguna mina. Crehe que el abandonarlo del todo y volarlo seguidamente con las minas que ia tenemos á este efecto lo tendría el enemigo como un anuncio de la próxima rendicion de toda la Guarnicion.

El Coronel Pringle es de dictamen que no se vuele a Malbrough pero que inmediatamente se retiren de él todas las municiones y víveres, para poder ejecutarlo (---) conbenga según los abisos y observaciones que se tengan reforzar la guarnicion.

El Coronel. Lindsing lo dexa todo a la decisión del Governador, pues ignora como se han de defender las fortalezas.

Pregunta del Govr. al Col. Breuve

Si el Coronel Breuve no crehe que retirando la maior parte de la guarnición de Malbrough sepa el enemigo que hemos abandonado su defensa por el primer desertor que tengamos.

El Coronel Breuve no crehe decorosa a su opini^{ón} la pregunta que se le hace, pues se dirige a Riculizar su dictamen.

El Governador no tuvo ánimo á ofender al coronel Breuve por su pregunta, siente que haia sucedido; su único fin hera

saver en caso que se adoptase la idea del expresado Coronel de que modo se había de executar.

Respuesta a la 2.^a Pregunta

El Capitán Fownsed, y el Tnte. Col. Ghwsler, responden en la afirmativa.

El Tnte. Col. Graver opina que se pongan de guardia 33 hombres y que lo restante del retén se embie a Sn. Carlos, y se combiene en todo lo demás.

El Tnte. Col. Hagar no puede decir su parecer en quanto al modo de defender el reducto de la Reyna no habiendo visto dicha obra desde que el enemigo rompió el fuego, por estar en Sn. Carlos donde no pensaba sino en su defensa.

El Coronel Acklum opina según el mal estado del Reducto de la Reyna que su guarnicion solo deve defenderlo en partes y que apenas esté establecido en él el enemigo deve volarlo; que el retén se debe llevar a las obras interiores que juzgue mas apropósito el Govr. para atender a su defensa.

El Coronel se conformó en un todo a lo propuesto.

El Coronel Pringle no halla objeción alguna contra lo que se proponga.

El Col. Lindsing y General Sidoo responden lo mismo que a las preguntas anteriores.

Respuestas a la 3.^a Pregunta

El Capitan Townsend opina en el estado en que se hallan las Lunetas no deven defenderse sino en parte.

Ghwnsed, Graver y de Hagar responden lo mismo.

Acklum es del sentir que no pudiendo las Lunetas recibir defensa alguna del camino cubierto interior, no se deven defender sino en parte, y Breuve es del mismo dictamen. Pringle dice que teniendo el honor de mandar las Lunetas Ynglesas le corresponde opinar sobre su defensa, pero que qualquiera que determine el Governador la cumplirá hasta el alcance de su talento y constancia.

Lindsing y Sidoo responden lo que a todas las Preguntas.

El Governador suplica a los miembros del Consexo que si tienen algo que proponer relativo a la defensa de la Plaza en general que se lo remitan.

Copia de los partes y observaciones relatibas a este Consexo:

Juan Maore, cabo del Regto. 51, declara baxo de Juramento que aier por la mañana un poco despues de las (--) le mandó ir el Capitán Mercier á una de las Galerías para escuchar si el minador enemigo trabaxaba, y que haviendo permanecido unos quince minutos oyó primero dos golpes, y después tres, y que el ruido le pareció de mucha profundidad, y hacia un lado de la Galería; unos diez días despues el declarante, a cosa de las 3 de la mañana, estando en cama en la casa-mata oyó el ruido de un pico contra una piedra dura, y a una gran profundidad, informó de ello al Capitán Sheldorm quien también lo oyó, y dixo que a su parecer creía que el enemigo no había empezado su mina desde el 13 del corriente, en cuio día el declarante y el capitán Sheldern oieron el mismo Ruido.

Juan Maore

Jurado ante mi en el Castillo de
Sn. Phe. el 24 de Enero de 1782.

El Capitán Esford haviendo sido llamado al consexo dio el siguiente parte: que quando se vino al fuerte de Malbrough (de que es comandante) el último desertor de los enemigos le dixo que estos minaban su obra, que entonces se informó de su jente si havien oido este trabaxo, y halló que algunos sarxentos y soldados lo habían sentido varias veces, que envio uno de los primeros con varios soldados, y que todos le repitieron lo mismo, que imbió al Tnte. Shiles que tambien oio el ruido.

Jayme Calla Matrarse, soldado del Real Cuerpo de Artillería, baxo de juramento dice que hallándose de centinela ayer por la mañana a eso de las 10 en la batería del fuerte de Mal-

brough oyó el estallido de un Barreno de una piedra, y que el ruido le parecía venía de las inmediaciones de un moral que hay en el Barranco, a distancia de unas 300 varas, y que al propio tiempo el enemigo había hecho contra el fuerte un fuego vivo de fusilería, sin duda con el fin de distraher su atencion sobre el mencionado estallido. Que a eso de las 12 el declarante bolbio a oyr el mismo ruido hacia el mismo paraxe, a cuio tiempo repitió el enemigo su fuego como antes, y que procuró ver si salía algun humo con el maior cuidado, y que no notó nada de que infiriese el declarante que el enemigo ha profundizado mucho devaxo de tierra.

Jayme.

Jurado ante mi, en el Casto. de Sn. Phe.
a 25 de enero de 1782

Collin, Juez abogado.

Consexo de Guerra tenido en casa del Governador, en el quadrado del fuerte de Sn. Phe. el sábado 29 de enero de 1782 a las 12 de la noche.

Los oficiales que en el primero y Presidente Murray.

Respecto de que el coronel Breuve duda que aun este vien probado que el enemigo se acerca con sus minas a Malbrough no obstante lo que se ha hecho patente al consexo, y que por todo esto no parece que el tardar un día o dos más en evaquar a Malbrough sea exponer la retirada de las pocas que la defienden, es de dictamen el Governador de diferir por esta noche dicha evaquacion, y esperar a la siguiente en cuio tiempo se haría un examen pleno por los oficiales que ha este fin elixirá el Col. Breuve.

El parte de los expresados oficiales fue leydo en el consexo, el Govern. infiere de él, y particularmente del hecho de haver mudado los enemigos su modo de Atacar a Malbrough estableciendo una Bateria para Batirla en brecha, que han encontrado obstáculos insuperables para minarlo y volarlo, por

lo qual es de dictamen de no habandonar dicho fuerte hasta que la Brecha sea accesible, operacion que piensa retardar mucho tiempo porque la Artillería que se puede dirigir contra dicha batería en algún modo la ha obligado a callar, y es regular conserve siempre su superioridad.

En esta mudanza de circunstancia relativa a Malbrough desea saver el dictamen del Consexo, sino será lo más combeniente esperar á que la Brecha sea accesible hantes de retirar la guarnición, y volar la Gola conforme se havia resuelto, en caso de haverse confirmado que el enemigo huviese llegado con su mina.

Todos los miembros del Consexo se convinieron unanimente con este Dictamen.

Parte del Tnte. de Yngenieros empleado por el Coronel Breuve para examinar á Malbrough conforme a lo (-----) en el consexo:

Enero 27 de 1782

Excmo. Señor

En consecuencia de la orden del Coronel Breuve pasé anoche a las 11 al fuerte de Malbrough (H), donde permanecí (-----) estube en el Pozo al nivel del agua vastante rato, escuché con el mayor cuidado pero nada oy. Estube igualmente con el Sor. Ravhnen en la casilla del minador y nada pude oír tampoco. Supliqué al capitan Elford que escuchase dentro del pozo mientras yo fui a la casilla con hun cavo al paraje donde se profundiza el minador, oy cierto murmullo de golpes y todos los oyó distintamente el Capitan Elford. Yo mismo me puse ha escuchar en el pozo y oy Claramente los mismos golpes. Juzgo que la distancia sería como unas 63 varas.

W. Johmstone.

(H) Segons sembla deduir-se d'aquestes i altres paraules, no existia comunicació subterrània entre Marlborough i Sant Felip, puix tots els contactes es feien de nit.

Exmo. Señor.

Cosejo tenido en casa del Gobernador, en el quadrado del fuerte de Sn. Phe. el savado 3 de febrero de 1782.

Los mismos oficiales que en los anteriores y presidente el Gobernador.

Reunido el consejo dixo lo siguiente el Gobernador:

“Hermanos y Amados Oficiales:

La franqueza y sinceridad con que me he conducido ni les deja a Vm. lugar para tacharme en nada ni a mismo. Diez y seis días haze que Vuestras Mercedes opinaron pedir al Duque de Crillon por cierto tiempo una suspension de Armas con la esperanza de recibir socorro de Ynglaterra. Mi experiencia me dictó que haun éramos dueños de este tiempo porque estoy seguro que si tubieramos jente nada tendríamos que recelar de los designios del enemigo. En la ydea de un asalto es un mal oficial é ygnorante (en quanto alcanza mi corto talento) el que sostenga y se aventure a decir que estábamos expuestos a un ynsulto de esa naturaleza.

Diez y seis días haze no havia cundido la Plaga de escorbuto, en cuio caso la desercion de un solo hombre muda las cosas de semblante. En este dia solo tenemos 741 hombres en estado de llevar las Armas en los 4 Reximientos, 389 Marineros y 95 hombres del Cuerpo de Artillería acen a Vm. servicio, con todo componen 1225 hombres de los quales hay ya 600 según informe de los facultativos que estan ya atacados del escorbuto y en breve no podrán servir de nada. A la vista están dichos ynformes para que los exsaminen como corresponde. Devo aora descargar-me de no haver acedido a su dictamen de Vms. entrando ha tratar con el Duque de Crillon segun Vms. propusieron sin haver yo preguntado nada. En primer lugar devo hacer observar a Vms. que aunque no aguardava socorro de Ynglaterra, creía que con la fuerza que teníamos podría acer una gloriosa defensa. Que el pedir una suspensión de Armas era un devil artificio cuio motivo descubriría facilmente el enemigo más ygnorante. Que lo grad (---) asunto de parada echo para divertir a los militares (----)

llon Políticos del Café de Sn. Jayme. El cargar y descargar nuestras minas no conducía tampoco a otras cosas (---) maior obstentación y el ocioso prurito de dirigir mis acciones con la mira de agradar al Populacho Yngles.

Gracias al Cielo soy superior ha hesos deviles artificios. Los oficiales de guarnición combinieron quinze dias haze que nuestra situación hera deplorable, que sería factible que el enemigo saliese de su paralela (I) a las 2 de la mañana aunque estubiese a 300 varas de distancia y tomase por asalto la Reyna. Carlos XII, Rey de Suecia, no emprendería semejante cosa, el que así lo piensa da lugar a que yo le acuse de poco sincero o que desprecie su ygnorancia.

Se ha propagado la voz de que el enemigo avia empezado ha minar; se ha probado lo contrario. En una palabra, las vergonzosas especies de que he ablado, dirigidas ha desalentar los soldados y poner en cuidado a los Jobenes Oficiales no han tenido efecto alguno.

Que los oficiales sin excepsión de uno están vien resueltos a obedecer a su Comandante y fian a su prudencia la conservación de su onor, el de las Armas de Su Magestad, tengo y he recibido pruebas de la maior parte de ellos. ~~Que~~ los soldados están animados del mismo espíritu, no hay nadie que pueda dudarlo: lejos de abatirse con la enfermedad que los aniquila, se prestan gustosos a entrar de centinela, apenas concluyen su acción se meten en la cama y vuelben a levantarse cada vez que los llaman. Esta calamidad, amados oficiales (----) ha cojido desde el 18 de Enero, entonces opinaron Vm. que devia pedirse una

(I) Les defenses dels sitiadors anaven més o manco paral.leles a les del Castell. Començaven a la Font Nova, junt a la mar, i acabaven a Torre Vella passant per davant Sant Felip per Torre Nova i Binimaimó, darrera un parapet estaven cinc fortíssims bateries que prengueren el nom dels cinc regiments.

A Binissaida estava l'artilleria que bombardejava el fort de Marlborough, altres bateries s'instal.laren a la Mola, Sant Felipet i altres llocs aprofitant els canons presos als anglesos. Una valenta sortida dels sitiats destruí una i aconseguí fer molts de presoners que agravaren la situació alimentària dels defensors de la Fortalesa.

suspensión de Armas por cierto tiempo y que espirado este se capitularía.

Se trata ahora si se ha de capitular o no directamente. La (-----) de una suspensión de Armas no parece fácil en las actuales circunstancias. El más pronto remedio y alivio de nuestros valorosos soldados es lo que devemos procurar lograr. El Duque de Crillon quizas no consintiera en mirar por unos soldados que pueden obrar contra él, pero se combendrá en dar a los Hospitales todos los medios de rrestablecer los enfermos si capitulamos directamente.

La pregunta, pues, que ago ha Vms. y sin duda será la última que tendré el honor de hazerles, es si devemos capitular directamente o pedir una suspension de hostilidades para Capítular después.

Si capitulamos ynmediatamente tengo el Honor de poner a la vista de Vms. los Artículos que me han parecido necesarios proponer y el modo de proponerlos. Si alguno de Vms. (-----) alguna cosa mejor o mejor modo, me conformaré gustoso a sus ydeas”.

Votan los miembros del Consejo según lo que sigue:

El Capitán Fownsend responde que el dictamen dado en (-----) para ganar tiempo con la esperanza de ser socorrido, pero reconociendo por la declaracion de los facultativos (-----) de la Ysla que las circunstancias han mudado en contra de lo primero, es de sentir que conviene en quanto (-----) talento el Capítular inmeditamente.

Los demás miembros del Consexo se conforman con este ditamen.

Papeles relativos á éste Consexo

Hospital de Sn. Phe. 1.º de Feb. de 1782

Excmo. Sor:

Por el excesibo número de los enfermos de la guarnicion, y los pocos progresos que hacemos en disminuir esta Plaga, juzga-

mos necesario para el bien público, y por nuestra propia reputación, el informar a V.E. que el escorbuto ha tomado tales incrementos entre la tropa de la guarnición que nos parece que no es posible ataxar ia este mal.

Todos los medios que podían practicarse para contener el mal se han empleado, pero sin fruto, y podemos decir que crece de un modo que frustrará todos nuestros esfuerzos y cuidados, la prueba desto la tiene V.E. en los que se recuperan. Con el maior sentimiento decimos a V.E. que de los que se hallan actualmente en el Hospital no hay ninguno que pueda hacer el mas mínimo servicio en las circunstancias actuales en que no hay ni vexetables, ni pueden respirar el aire libre.

firmado
Jorge Munrro.

Fuerte de Sn. Phe. 1.º de fevro. de 1782

Mui Sor. mio:

Despues del informe que ha dado Vm. y los demás facultados, del aumento de los enfermos, juzga necesario el Gobernador que se examinen por la facultad los que actualmente hacen el servicio y que se le de una noticia indibidual (-----) de su estado.

Jorge Don.

Jorge Munrro.

Muy Sor. mio:

Consiguiente de la Orden del Señor Governador hemos hecho el más cuidadoso examen del estado de la salud de todos los que hacen actualmente el servicio, y resulta dél que la gente que se expresa en la adjunta noticia dentro de poco no podrá hacer servicio alguno por haverles apuntado ia la enfermedad cuió rápido progreso no alcanzamos a ataxar. El trabaxo que continuamente hace esta gente, la imposibilidad de darles ninguna especie de vexetables, y el corrompido y fetido Aire de los

subterranos que de continuo respiran, son causas suficientes (---) temer tristes consecuencias.

Munro. Fellows, etc.

Noticia de los escorbúticos que hacen todavía su servicio de guarnicion de Sn. Phelipe oy a 3 de fevrero.

<u>Cuerpos</u>	<u>Num. de hombres</u>
Artilleria	36
51	120
61	111
Principe Ernest	153
Goldacher	176
Marina	<u>93</u>
Total	689

firmado
Munro, Fellows, etc.

Question hecha por el consexo al médico principal y a los de la Guarnición:

Esta gente que expresa su anterior noticia, que aún hace servicio haviendole apuntado el escorbuto, ¿dentro de 15 días podrán continuarlo si no tienen alivio?

Esta gente, responde Fellows, estará entonces ó en el hospital ó muertos todos.

Lo mismo responde Munro.

Por la copia:
Josep Segura i Salado

EL CATALÀ COM A LLENGUA LITERÀRIA

PERE GOMILA

La passió en què moltes vegades es debaten cert temes, sovint ens impedeix de veure-hi clar en molts aspectes. Sota les diverses opinions apassionades, molt sovint s'hi amaguen interessos especials, ja siguin econòmics, de classe, de prestigi, de poder, etc. O també encara, i molt freqüentment, tota una sèrie de prejudicis alimentats i engrandits pels qui saben aprofitar-se'n i fomentar-los. Molts de temes dits "polèmics" deixarien de ser-ho si la passió encegadora cedís a l'impuls de la meditació, l'examen i la intel·ligència.

La passió només és bona quan, després del rigor científic i l'estudi detingut i profund, inflama l'esperit de qui, havent dedicat llargs anys de la seva vida a una activitat, vol transmetre-la als altres o vol ensenyar-nos els seus coneixements. La passió és absurda i inoperant i, a més, propensa al ridícul, quan qui la manifesta parla i pontifica sobre temes que desconeix o sobre aspectes dels quals n'és totalment ignorant. Però solen ésser aquests, paradoxalment, qui gairebé sempre es creuen poseïdors elegits de la veritat suprema i per no res del món canviarien els seus punts de vista o rectificarien res del que han dit.

Pere Gomila, poeta i escriptor.

Coneixem bé, nosaltres, totes aquestes coses per les absurdes invectives que certes persones llancen contra la seva pròpia llengua, anatemitzant-la i menyspreant-la. La llengua, efectivament, és una cosa viva que evoluciona amb el temps, és l'òrgan de comunicació i enteniment d'una comunitat humana determinada que l'empra en totes les relacions de la vida quotidiana. I és, justament, pel fet de parlar-la que molts es creuen que ja ho saben tot i poden dir-ne el que vulguin, quan, en realitat, la parlen malament, quan apenes la llegeixen, quan ni tan sols saben escriure-hi, ni l'han estudiada mai. El fet de parlar una llengua no certifica ningú, en efecte, perquè en sigui un mestre i es cregui en el seu coneixement absolut.

Només a través de l'estudi i de la lectura es van adquirint uns coneixements més profunds de l'eina que empram per entendre'ns els uns amb els altres. Només l'estudi i la lectura ens en proporcionen les claus, el coneixement del seu funcionament, de la seva història i de tota la seva bellesa. La llengua només és un codi que empram els éssers humans per a comunicar-nos. Però és, en el fons, molt més que això. Tant com més coneixements ha anat adquirint l'home, tant com s'ha anat fent més intel·ligent, li ha calgut ampliar molt aquell codi primitiu que, en els primers temps, serviria només per a les necessitats quotidianes, per tal de donar-li la suficient fluïdesa per poder explicar tots els matisos riquíssims de la intel·ligència humana i totes les extraordinàries sensacions de la seva sensibilitat.

Nosaltres, en la nostra relació diària usam només una part molt reduïda d'aquest codi que hem anat aprenent durant la nostra vida, des de que començarem a dir les primeres paraules. Però la llengua, en el seu conjunt, qualsevol llengua de cultura, és d'una riquesa tal que calen anys d'aprenentatge per poder arribar a conèixer-la a fons. Aquest codi que a molts sembla tan senzill perquè és tan natural, és, en realitat, molt més complicat que qualsevol altre codi que hagi pogut inventar l'home. I no tan sols molt més complicat, sinó que és el més perfecte que la intel·ligència humana hagi pogut crear, no tan sols pel seu

funcionament i estructuració, per la seva fabulosa economia, sinó també perquè els signes que usa no serveixen sols per designar coses físiques i tocables, sinó que van des dels objectes i les necessitats diàries fins a l'expressió de les idees més abstractes, des de les coses més materials a les més altes especulacions filosòfiques. I no tan sols açò sinó que aquest codi és capaç d'expressar i crear bellesa. Mitjançant les nostres paraules mal-meses de cada dia podem arribar a fer obres d'art, com fa un pintor, un músic, un escultor.

Així com a un músic li caldrà un instrument per expressar el seu art i transmetre'l als altres, el literat emprarà la llengua en el seu més alt grau de perfecció per tal de transmetre'ns la seva creació artística. És, per tant, aquí quan la llengua abasta la seva màxima perfecció, quan és emprada per crear la bellesa, quan és usada no per expressar les coses quotidianes més materials sinó per a comunicar l'expressió més perfecta de l'home: l'art.

El literat, aquí, no pot conformar-se amb el llenguatge de cada dia que ben poca cosa podria suggerir. L'escriptor necessita beure en totes les fonts de l'idioma, emprar-ne tota la riquesa de matisacions i vocabulari, experimentar amb la seva eina, trobar nous significats, refer-se en els mots, viure amb intensitat cada un dels matisos que els mots han anat adquirint al llarg de llur història... La llengua literària és, per tant, d'una gran riquesa i complexitat. Per a comprendre bé qualsevol llenguatge literari cal una lectura continuada i a fons, un hàbit freqüent que l'escola ha d'ensenyar i fomentar. És a l'escola on l'infant es troba en contacte amb una característica fins aleshores desconeguda del seu codi: el nivell escrit. Efectivament, l'home no sols és capaç d'articular sons per a comunicar-se amb els altres, sinó que és capaç també d'expressar aquests sons mitjançant uns signes determinats. És, doncs, a l'escola on es troba amb un nivell més culte, més alt, de la llengua que fins aleshores estava acostumat a emprar, i és també a l'escola on més endavant ha de començar a fruit amb la realitat més inútil però més gratificant i

més sublim de l'home: la creació artística. Allò que l'eleva a un nivell espiritual molt més alt del que té quan es troba capficat en les necessitats materials i econòmiques. I, quant a la llengua, per poc sensible que sigui, l'home trobarà el gust de la bellesa en les paraules mateixes. Potser no entendrà exactament, de primer cop, tot el sentit d'unes frases o d'un poema, però només pel gust de veure escrites les paraules d'una manera tant diferent de com són emprades cada dia, només pel fet de trobar la bellesa en una manera determinada de construir l'oració, de triar uns mots determinats, moltes vegades no cal trobar un sentit estricte en un escrit. Ja ho deia T.S. Eliot a l'assaig *The Use of Poetry*:

“El lector més expert... no es preocupa d'entendre; no, almenys, en principi. Sé que una part de la poesia de la qual sóc més devot és una poesia que no vaig entendre en la primera lectura; una altra part, és poesia que encara no estic segur d'entendre; per exemple, Shakespeare”.

És la bellesa de mots per ells mateixos deslligats de qualsevol anècdota; com, a vegades, és una anècdota expressada d'una manera excel·lent. Però, sigui com sigui, és sempre la bellesa que l'home és capaç de crear amb el seu propi llenguatge.

Podríem aquí, per tant, veure molt breument que en una llengua qualsevol hi ha diferents nivells de llenguatge. És a dir, que la llengua és emprada en uns nivells diferents segons quin sigui l'ús que n'hem de fer. Vegem que fins en una persona mateixa hi ha moments en què usa la llengua de diferent manera, ja sigui parlant en un to més baix o en un to més elevat. Per exemple, una mateixa persona no parla en públic tal com ho fa en una conversa familiar, com una mateixa persona no parla igual quan es refereix a temes importants o seriosos, que quan presencia un partit de futbol... la llengua s'adapta a cada circumstància determinada.

Doncs bé, veurem com en tota llengua hi ha diferents nivells, diverses expressions, segons quin sigui l'estrat social de la persona, el lloc on es troba o la circumstància per la qual ha de comunicar-se amb els altres. Seguint en Lluís López del Castillo

(1), trobam, molt esquemàticament, és clar, els següents nivells de llenguatge:

- a) Un primer nivell de llengua familiar o col·loquial. És a dir l'emprada en la conversa de cada dia amb la família, amics, companys, etc.
- b) Un segon nivell és la llengua comuna utilitària o standard, ja sigui parlada (ràdio, televisió, cinema), ja sigui escrita (premsa, publicitat, correspondència en general).
- c) Un tercer nivell és el de la llengua literària i culta en general. Ja sigui parlada (teatre, conferències, sermons, pregons...) o escrita en la seva vessant de creació (poesia, narració, novel·la) o científica (assaig, tractats, investigació...)

Trobam, per tant, en aquest esquema que els tres nivells esmentats corresponen a tres categories diferents de l'idioma: un de baix, el col·loquial (que per altra banda és on s'aprecien les diferències dialectals —en qualsevol idioma— o d'estracció social); un de mitjà on s'usa el llenguatge d'una manera normativa i acurada i on tendeixen a desaparèixer les diferències dialectals per tal d'emprar una llengua unificada igual per a tota una comunitat de parlants, i un tercer nivell, l'alt, que és el que avui ens ocupa: la llengua literària.

Segurament en una situació lingüística normal, no caldria explicar totes aquestes coses en parlar d'una llengua en el seu nivell literari, perquè són apreses d'una manera inconscient durant l'edat escolar. Qualsevol castellà, per exemple, sap que en escriure en el nivell estandard haurà de prescindir de certes peculiaritats dialectals en favor d'una llengua castellana comuna i això no li farà cap angoixa, tot i que seguirà mantenint en la seva llengua col·loquial totes les característiques dialectals.

Però la nostra situació és molt diferent: la gent no ha après la seva pròpia llengua a l'escola; és més, l'ensenyança oficial ha fomentat el menyspreu a tot allò que no fos castellà. Ha

1) Lluís López del Castillo. *Llengua standard i nivells de llenguatge*. Ed. Laia, Barcelona 1976.

mantingut els principis de la diglòssia, tot considerant el català com un llenguatge inferior, etc. Sortosament avui anam fent camí cap a la normalització i la nostra Constitució parla de les diverses llengües de l'estat espanyol com una riquesa que s'ha de mantenir i fomentar.

La nostra situació no és, però, encara normalitzada. L'home que no ha pogut aprendre a l'escola la seva pròpia llengua, però que l'ha parlada sempre, resulta que quan l'ha de llegir no sols es troba amb la mínima dificultat d'una ortografia que no ha estudiat (però que entén!), sinó que es sol trobar de cop amb el nivell mig o standard o encara més sovint amb el superior literari. Llavors, havent passat d'un nivell col·loquial a un de superior sense l'ensenyament que pertoca, dirà que hi ha paraules que no entén, que no són totes les que ell empra cada dia o que no havia sentit mai, etc. Això, com hem vist més amunt, és natural. Allò que ja no ho és, natural, serà l'odi a la pròpia llengua, allò que els sociòlegs anomenen auto-odi, cosa que tant sovint succeix a casa nostra.

En tants anys de no haver estudiat la llengua resulta evident que no hem après moltes paraules d'aquell codi tan complex que vèiem. Ens hem acontentat amb els pocs mots de cada dia, de la conversa de les coses quotidianes i com que la vida moderna ens ha duit tantes innovacions i avanços hem après el nom de moltes coses no amb els nostres mots propis, sinó amb els mots de la llengua en què havíem estat ensenyats. A força de no emprar els mots hem anat empobrint el nostre vocabulari, hem arribat fins i tot alguna vegada a substituir mots que eren ben vius per altres de forasters. Però el que és més trist encara és que molts no volen canviar aquest estat de coses, gent que per diversos motius no és capaç d'entendre i estimar la seva pròpia llengua, posant-hi les més diverses excuses curtes de mira, atacant, en fi, la seva pròpia personalitat.

Doncs bé, la nostra llengua, procedent del llatí vulgar parlat, com el castellà, el portuguès, el francès, l'italià, el romanès, el provençal, etc. a través de tant de temps de persecucions i

incomprensions no ha perdut mai la seva vitalitat i es mostra capaç d'expressar totes les coses expressables en qualsevol altra llengua del món. La nostra és una literatura rica amb obres universals i la nostra llengua tant és capaç de ser emprada per escriure una obra de física atòmica com de traduir obres tan perfectes com la Comèdia del Dant, l'Odissea d'Homer o l'Ulisses de Joyce.

El català, parlat per uns set milions de persones, és una llengua rica en matisacions i vocabulari que els escriptors poden aprofitar a fons. El català pot nodrir-se d'un gran nombre de recursos per crear la bellesa, pot aprofitar la seva diversitat per a cercar els efectes més expressius. El català com a llengua literària no té res a envejar al castellà, al francès, l'anglès o l'alemany, i d'açò ens hauríem de sentir-ne orgullosos. Amb el noble i lícit orgull de posseir una literatura com la que tenim, de parlar una llengua tan vital com la que parlam.

Però, a causa de tot l'estat de coses que ja sabem, podem dir que, dissortadament, la nostra literatura és desconeguda en el seu conjunt a Menorca. ¿Quantes persones serien capaces de citar-nos una dotzena de noms dels nostres literats? Fins es dona l'absurd de considerar com a pròpia la literatura castellana, admirable en tots els aspectes, però que no és escrita en la nostra llengua. Així, els nostres clàssics no són Cervantes, Góngora, Quevedo, Calderón, etc. (que són noms gloriosos d'escriptors universals i dignes de tota admiració). Els nostres clàssics són els que van emprar el català com a idioma literari, ells són també noms importants i mereixedors de tota admiració, ells són el nostre patrimoni, els creadors de la nostra llengua literària, com ho foren respecte del castellà els noms abans esmentats. Els nostres clàssics, ignorats a l'ensenyament que se'ns donava, són autors de la categoria d'un Lluï, d'un Bernat Metge, d'un Ausias March, d'un Joanot Martorell, etc. Aquesta és, en efecte, la literatura que ens és pròpia i que hauríem de conèixer a fons i llegir tots els qui parlam en català.

El català, com la resta de les llengües romàniques, s'anà

formant a poc a poc a partir del llatí vulgar. Durant aquesta transició els textos de més importància serien escrits encara en llatí i fins el segle XII no es troben escrits en català els primers documents. Tanmateix ja aleshores existiria una literatura de caire popular que s'aniria transmetent oralment i de la qual no en tenim constància escrita. Tanmateix ja en aquest temps hi havia a les terres de parla catalana una literatura culta escrita, però dissortadament no en català. En aquella època, com és sabut, va tenir una gran influència damunt els escriptors catalano-parlants una altra literatura de gran prestigi en el seu temps i que no sols influïria els primers poetes catalans sinó que aquests escriurien en aquella llengua. Es tracta del provençal, llengua d'oc, i de la poesia troobadoresca, la influència de la qual pesaria molt de temps damunt la poesia catalana.

El cas de la prosa, però, seria molt diferent. Ja en el segle XIII, per obra i gràcia d'un escriptor extraordinari i a la seva dilatada obra es crea poderós, magnífic tot un idioma literari, sense a penes antecedents, sense una evolució lenta de la llengua escrita. Per una intel·ligència única i amb un gust admirable, amb una intuïció fabulosa, Ramon Llull esdevé el creador del català literari. Però de tal manera ho és que ningú no ha escrit, després d'ell, un català millor que el seu. Com diu Martí de Riquer:

“Ramon Llull és el primer escriptor català de categoria ja que abans d'ell la prosa catalana es troba en un lògic i natural estat de romanç incipient i titubejant, que només gosa donar-nos textos jurídics, històrics i religiosos on es veu una llengua de bolquers, per molt prometedora que sigui, i una migradíssima pretensió literària. El català, gràcies a Ramon Llull, salta del balbuceig a l'elocució perfecta, plena, abundosa, matisada i universal, qua va des de la més abstrusa i difícil elucubració filosòfica o de tècnica científica i del més abrandat misticisme, a l'exposició planera i suau d'apòlegs que semblen rondalles d'infants. Tot això en una prosa d'altíssim nivell conscientment depurada de vulgarismes i expressions populars”.

...“*Cas singular* —afegeix Riquer— *el de la literatura catalana, la prosa de la qual es pot dir que dóna fe de vida ja perfecta i insuperable, car ningú no ha escrit després un català millor que el de Llull. Cas singular, insisteixo, perquè és verament rar que una llengua atenyi tot de sobte la seva màxima perfecció en els inicis de la seva història documentada i escrita i que l'artífex d'aquesta perfecció sigui un filòsof*” (2).

Aquestes paraules de Riquer són prou indicadores del que significà Llull. Un home que amb el seu esforç configurarà de cop la unitat medieval de la llengua catalana. Era lògic, doncs, que una prosa perfecta com la de Llull, tant en la sintaxi com en la precisió del lèxic, hagués d'esdevenir el model de la prosa catalana culta del seu temps, car les seves obres eren llegides assíduament i copiades en nombrosos manuscrits. Ell tot sol havia fet un esforç constant per trobar o inventar els mots que li calien, per expressar les seves subtils matisacions i no era gens casualitat la perfecció a què donà lloc la seva llengua escrita. Ell volia la perfecció i la bellesa i ho volia d'una manera plenament conscient, no es podia acontentar amb improvisacions, sinó que la seva obra havia de sortir de l'estudi constant i d'una intel·ligència claríssima, juntament amb la voluntat més decidida d'arribar a la perfecció. Ell mateix, a **Llibre de Contemplació**, ens diu com cal emprar la llengua:

“Qui vol parlar bellament e retoricalment o endreçadament, sàpia haver art e manera per la qual sàpia formar e dir sàviament e ordonada ses paraules; car enaixí com lo joglar ha art e manera per lo so en la samfonia o en la caramella, enaixí cové que hom haja art e manera a dir paraules”.

La llengua emprada per Llull, gràcies a aquesta depuració, alliberada de vulgarismes i de tot allò que no pertany al nivell culte d'un idioma resulta d'una modernitat admirable, capaç d'expressar en vulgar, al seu temps, obres filosòfiques i de gran altura, mentre que les altres llengües romàniques no ho farien

2) Martí de Riquer. *Història de la literatura catalana*, d'editorial Ariel, Vol. I, Barcelona, 1964, pàgs. 339-340 i pròleg, pàg. 14.

sinó en llatí encara durant molts anys. Per contra d'això, la poesia, en català no es produiria fins anys endavant, evolucionant a poc a poc des del provençal fins al català. Cas curiós, el nostre, i potser insòlit.

Aquesta unitat, que dèiem, de la prosa creada per Lull es mantindrà durant tota l'Edat Mitja i fins a l'època de la Decadència. I açò és així gràcies a una altra circumstància fonamental, perquè quan Lull per raons filosòfiques ja no interessa i es deixat de llegir, una institució catalana, La Cancelleria Reial, vetla per la puresa i la unitat de la llengua, com si es tractés d'una Acadèmia, i això a l'Edat Mitja!

La Cancelleria Reial havia estat rígidament estructurada i organitzada per Pere el Cerimoniós. Els documents que en sortien eren enviats a tots els racons de la Corona d'Aragó i esdevenien el model de prosa escrita per a tots els escriptors.

Com diu Martí de Riquer, *“El català de la Cancelleria, des de la segona mitat del segle XVI, esdevé el que avui diríem una llengua acadèmica, car és la llengua en què són escrits els documents que signa el rei, i a això deu tot el seu prestigi i la seva incondicional acceptació en tot el domini lingüístic”*(3).

Doncs bé, gràcies a aquests dos fets excepcionals, podem consolidar des de l'Edat Mitja una llengua moderna, capaç d'expressar qualsevol tipus de coneixement del seu temps i amb una unitat en tot el seu territori realment sorprenent per a l'època a què ens referim.

Efectivament, mentre que el dialectelisme esdevé una de les característiques de les llengües neollatines medievals, de tal manera que sols per la forma d'escriure es podrà determinar si tal o tal escriptor pertany a una part o altra de les regions castellanques, com a França o Itàlia, etc., en català s'esdevé una unitat tal de llengua escrita que només amb el text al davant i sense tenir en compte cap altra circumstància extraliterària ens és pràcticament impossible d'esbrinar si aquest text és escrit a Mallorca, a València, o a Catalunya.

3) Riquer, Ed. cit., pàg. 336.

El mateix Ramon Muntaner a la seva Crònica n'elogia aquesta característica del bell catalanesc —enfront de les altres llengües veïnes (4). En Muntaner, d'un amor desbordat al seu País, tenia, realment, tota la raó d'enorgullir-se d'emprar aquell idioma tan perfecte i modern.

Lògicament entre aquesta llengua culta escrita i d'uniformitat admirable i la llengua parlada hi havia una certa diferència, com succeix en tots els idiomes que tenen una literatura. Ja hem vist abans els diferents nivells de llenguatge, i és lògic que el poble usi d'una altra manera la llengua que els escriptors. Però sortosament aquestes diferències ens han pervingut a través de les predicacions d'un home extraordinari: són els sermons de Sant Vicent Ferrer, que no foren realment escrits pel sant, sinó pels **reportadors** —una espècie de cronistes— que l'envoltaven i prenien notes. Ara ens trobam amb uns escrits sense pretensions literàries, ja que Vicent Ferrer s'adreçava al poble i volia parlar com el poble, cosa que ell sabia aconseguir perfectament. Usava, per tant, una llengua espontània, d'una gran plasticitat, sense una sintaxi gaire acurada, però de gran vivacitat. Era tot parlant el llenguatge popular de les gents humils, que en escoltar el sant se sentien endur per la seva fogositat, que en Vicent Ferrer era capaç d'arrossegar les masses, ajudat per tots els recursos usats en les seves predicacions. Aquests sermons, són, en definitiva, un document de gran importància sobre la llengua parlada aleshores pels valencians, i on hi podem palesar la diferència que hi ha amb els escriptors humanistes contemporanis del Sant.

L'humanisme català es fa palès ben aviat gràcies a les relacions de la Corona d'Aragó amb Itàlia a les darreries del segle XIV, relacions que facilitarien l'entrada a Catalunya dels nous corrents de l'humanisme italià. La mateixa Cancelleria Reial seria el primer centre d'aquest humanisme, ja que els notaris, escrivans i secretaris coneixien bé el llatí i el dominaven. Aquest

4) Ramon Muntaner. Crònica, cap. 29. Edició de la Selecta (Les quatre grans cròniques, a cura de Ferran Soldevila). Barcelona, 1971, pàg. 691.

coneixement del llatí pels qui eren encarregats, com hem vist, de vetllar per una bona prosa i la influència dels clàssics, renovarien l'estil de la prosa catalana. També ben aviat serien traduïts a la nostra llengua Ciceró, Titus Livi, Ovidi i Sèneca.

Tot açò fa que la literatura catalana prengui una forta empenya i que sigui, en el seu temps, d'una gran modernitat. El català, de fet, introdueix a la Península la literatura Renaixentista que es congriava a Itàlia. Notem que des de l'aparició de Ramon Llull ens trobam amb una literatura fortament consolidada i que prospera amb vigoria i riquesa, esplèndidament. L'esfondrament del segle XVI és un cas trist en una literatura que prometia tant.

Aquesta vitalitat no es demostra només en les obres produïdes en català, sinó també en les abundoses traduccions de l'època. Efectivament, ja l'any 1429, exactament el 5 d'abril i a la vila de Sant Cugat del Vallès, com és consignat en el llibre, s'acaba la notable traducció del **Decameró** de Bocaccio que ens ha pervingut anònima. Quatre mesos després, Andreu Febrer acabava la seva traducció de la **Commedia** del Dant, una obra ben feta i de gran qualitat si pensam en l'època en què fou realitzada. I podríem, encara, esmentar les nombroses traduccions dels clàssics llatins degudes a homes com Antoni Canals. Traduccions aquestes que influïren la llengua literària dels nostres escriptors del segle XV, especialment Roís de Corella.

En dos escriptors contemporanis és curiós d'observar com ens trobam amb dues concepcions totalment diferents del món. Es tracta de Francesc Eiximenis (1327-1409) i Bernat Metge (1340-1413). El primer en té una concepció plenament medieval, mentre que Metge és ja un escriptor bàsicament humanista. En Eiximenis hi trobam com a centre de tota la seva preocupació, Déu i la religió, mentre que en Bernat Metge la preocupació fonamental és l'home. D'ell són aquelles paraules del començament de "Lo Somni": "*Hom són així com los altres e cové que*

seguesca lurs petjades" (5). Tanmateix la llengua és emprada en els dos escriptors amb elegància, amb art, amb un domini admirable de la prosa.

Però mentre la prosa catalana demostra aquesta gran riquesa amb les obres d'Eiximenis, Metge, o en la literatura narrativa del mallorquí fra. Anselm Turmeda, la lírica arrossega encara el pes de la tradició provençal del qual no es desfarà fins a l'obra extraordinària d'Ausias March.

I potser la gent en devia ésser conscient d'això. Així tenim a l'últim terç del segle XIV una obra de Lluís d'Averçó, el Torcimany, una mena de diccionari de rims i de preceptiva literària, que no és que tengui res d'original, però en el pròleg de la qual hi ha unes paraules significatives de l'autor qui, després de dir que ja que l'obra és escrita en prosa no se servirà del llenguatge dels trobadors, acabarà dient que "*car pus jo són català no'm dech servir d'altre llenguatge sinó del meu*".

És clara, per tant, la distinció entre un llenguatge poètic foraster i una llengua literària pròpia que s'expressa sobretot en prosa, ja sigui en obres d'investigació i assaig, ja sigui en obres de creació, contes i novel·les.

Algunes obres de Ramon Llull podrien ésser ja incloses dins el capítol de la novel·lística, pensem sinó en el Fèlix o el Blanquerna, però és amb el Curial i amb el Tirant Lo Blanch, quan ens trobam davant dues obres vastes de la gran novel·la. I dues obres d'una gran importància, especialment el Tirant que és una novel·la ja perfectament moderna que tindria pes i influències posteriors i no solament en la nostra literatura. Vegem unes paraules de Joquim Molas:

"El Blanquerna, per exemple, és la primera novel·la que tot rectificat i ampliant els supòsits tècnics i argumentals coetanis, de Chrétien de Troyes o Bérroul a qualsevol de les fabuloses derivacions arturianes, substitueix el protagonisme cavalleresc habitual per un de burgès, l'exposa al pas inexorable del

5) Bernat Metge. Lo Somni, dins Obra completa. Ed. Selecta, Barcelona 1975, pàg. 157.

temps i el fa realitzar, no en un paisatge de castells i selves voluminoses, sinó en un altre de grans ciutats. La "Disputació de l'Ase, l'Espill o el Curial, tan distints en els planteigs narratius, són tres de les grans produccions dels temps tardorals de l'Edat Mitjana. I el Tirant, tan complexa com incisiva, obrí un enorme compàs de possibilitats que, a través de Cervantes, havia de fecundar tota la moderna novel·la europea" (6).

La novel·la catalana havia arribat, a través de Lull, Joanot Martorell autor del Tirant, Turmeda o Roig, a una plenitud que feia esperar molt. La importància, sobretot, del Tirant és manifestada en nombrosos escrits que ho posen de relleu. El Tirant Lo Blanch, autor del cavaller valencià Joanot Martorell, és ja una gran novel·la europea que tingué una transcendència important al seu temps. És justament famós l'elogi que en fa en Miguel de Cervantes a la inquisidora cremada de llibres que té lloc a la casa del Quixot i on diu, entre altres coses, que *"este por su estilo es el mejor libro del mundo"* i afegeix un consell: *"Llevadle a casa y leedle, y veréis que es verdad cuanto dél os he dicho"*.

Un altre escriptor d'ara i de llengua castellana en Mario Vargas Llosa té una obra titulada "Carta de Batalla por Tirant Lo Blanch" (7) on analitza la importància d'aquesta obra. De fet el Tirant és una novel·la d'una estranya modernitat que interessa encara el públic lector d'avui i que hauríem de conèixer i de llegir tots els que parlem la llengua del Tirant.

També és un altre valencià qui es desempallega totalment del llast provençal de la poesia per a bastir una obra totalment catalana. Ja deia ell mateix en uns versos tantes vegades citats:

6) Joaquim Molas. Pròleg a "Lletra de batalla per Tirant lo Blanc" de Mario Vargas Llosa, edició catalana d'Edicions 62, Barcelona 1969, pàg. 8.

7) Ed. cit. Primera edició en castellà a Alianza Editorial, Madrid.

*“Deixant a part l’estil dels trobadors
qui per escalf traspassen veritat...” (8)*

Ausias March és un dels grans poetes universals de tots els temps i de totes les literatures. La seva obra n’influirà d’altres de la poesia castellana i el seu mestratge pesará damunt la poesia catalana de totes les èpoques. Ell, efectivament, inaugurarà la poesia catalana, per la llengua, per l’estil, per la mètrica, pel caràcter. Com fou un sol home qui edificà tota una prosa catalana, també serà un sol home qui encetarà d’una manera brillant, insuperable, la nostra poesia. L’obra de March és una obra extensa, perfecta, admirable, plena de bellesa i d’imatges que avui encara sobten.

És aquest un període fecund de la literatura catalana a València, el del segle XV. Efectivament, hi tenim un Joanot Martorell, un Ausiàs March, un Jaume Roig i un Joan Roís de Corella, que és l’últim dels grans escriptors clàssics, autor d’una prosa sumptuosa, de gran eloqüència, d’una gran riquesa verbal, fortament influïda per la sintaxi llatina, així com també d’una poesia delicada, íntima, elegant. Com diu el professor Jordi Carbonell, tot i referint-s’hi:

“La Poesia corelliana, en la qual conflueixen els corrents més importants de la lírica romànica medieval, és en el seu conjunt, no solament variadíssima, sinó nova i actual. Al costat d’estrofes d’un lirisme puríssim, que tenen el to de la poesia de Garcilaso (però són escrites al segle anterior), n’hi trobem d’altres d’un dramatisme tens, fortament imatjat, que ens recorden, amb quatre segles d’avenç, la poesia romàntica... Roís de Corella és el poeta més “modern” de la nostra literatura medieval”. (9)

Potser he donat una visió massa ampla de l’època clàssica, però ho he fet per dos motius. Primer perquè és el període

8) Ausiàs March. Poesies. Editorial Barcino, Barcelona, 1952, pàg. 83. Vol. II.

9) Jordi Carbonell. Estudi Preliminar a “Obres Completes I” de Joan Roís de Corella. Clàssics Albatros, València, 1973, pàg. 24.

potser més desconegut per part del públic i, segons, per mostrar com a finals del segle XV —Corella mor el 1497—, tenim una literatura important, consolidada, que té una influència sobre altres literatures i que després entra, de cop, en un llarg període de decadència, del qual calgué molt de temps per a sortir-ne.

La Decadència es produí per factors diversos i potser seria ara llarg d'analitzar-los. Apuntarem només algunes de les causes per les quals una literatura que havia nascut amb tanta vitalitat de sobte emmudeix durant uns tres segles: les causes no són sols literàries o lingüístiques, sinó que cal comprendre-les des d'una perspectiva sociopolítica.

La Decadència de la Corona d'Aragó i la puixança cada vegada més forta de Castella n'és una d'elles, perquè quan mor l'últim rei de la dinastia catalano-aragonesa, Martí l'Humà, sense descendència i com a conseqüència del compromís de Casp s'instal·la a Catalunya la dinastia dels Trastàmars, i s'introdueix a la cort l'ús del castellà. Ja hem vist abans la importància de la Cancelleria Reial que vigilava pel bon ús del català, quina diferència amb la Cort dels Trastàmars i la posterior unió amb la Corona de Castella! Aquí s'inicia la pèrdua cada vegada més important de la personalitat política i cultural de Catalunya. La noblesa de les nostres terres, ja sia mitjançant matrimonis, o per tal d'afavorir les noves dinasties anirà abandonant l'ús públic del català, mentre la literatura i la cultura europea en general es troba en un moment bàsicament cortesà. És a les Corts on es desenvolupa tota l'activitat cultural de l'època, als salons senyorívols dels Palaus. A més a més tot un seguit de fets històrics de gran transcendència s'aniran esdevenint fins a la promulgació del Decret de Nova Planta, l'any 1716. Aquest decret, com és sabut, aboleix l'oficialitat del català, que fins aleshores s'havia mantingut, malgrat haver perdut força en la vida social.

El Decret de Nova Planta, fèrriment centralitzador, imposarà l'ús de l'ensenyament en castellà i d'aquesta manera farà desaparèixer totalment el català de l'escola. La màquina per tal d'esborrar del tot la nostra llengua era engegada aleshores.

Tanmateix a València el català es mantingué vigent d'una manera oficial només fins el 1707 i a Mallorca fins el 1715. Tan sols Menorca seguirà mantenint l'ús oficial del català i conreant la nostra llengua durant les dominacions del segle XVIII, fins a la reincorporació a la Corona espanyola.

D'aquesta manera les terres de parla catalana es tornen bilíngües en literatura i com diu Jordi Rubió i Balaguer "*el bilingüisme és assecador de la creació pura*"(10). La llengua mateixa parlada, especialment en els centres urbans de més densitat, en no ser ensenyada a l'escola compta com un llenguatge de segona categoria, inferior al castellà que és l'idioma ple de prestigi social. La llengua literària perd la seva puresa i admet, a poc a poc, mots castellans que substitueixen els genuïns i s'empobreix de cada dia més. Tanmateix, i tornant a les paraules de Jordi Rubió i Balaguer, "*l'esperit que informà aquella literatura no era pas mort. En l'ordre polític i en l'econòmic donà proves de la seva vitalitat. En el terreny literari, però, ja no crea: imita o es repeteix. Com si hagués perdut confiança en l'eficàcia de la llengua pròpia, però sense arribar a assimilar-se la que va infiltrant-se, rica de prestigi social i polític*" (11).

Ara bé, mentre açò succeix a la literatura escrita, no emmudeix, certament, el català entre el poble que seguirà expressant-s'hi normalment i conservant-lo amb puresa, especialment a la pagesia. A la literatura popular conserva tota la seva força el català i durant aquesta època, com a totes les altres, el poble anirà transmetent, sobretot oralment, la seva saviesa, les seves cançons, la seva poesia. El cançoner i romancer català ofereix una gran riquesa d'expressions; només, i a tall d'exemple, fixem-nos en les cançons, rondalles, romanços, llegendes, etc. recollides a Menorca per en Francesc d'Albranca o la rondallística popular recollida a Mallorca per Mossèn Alcover.

Hi ha durant aquesta època a la literatura escrita algunes

10) Jordi Rubió i Balaguer. La cultura catalana del Renaixement a la Decadència. Edicions 62, Barcelona 1964, pàg. 155.

11) Id.

aportacions interessants i valuoses com la de Vicenç Garcia, el Rector de Vallfogona, famós sobretot pels nombrosos poemes de caire escatològic que va compondre, encara que té una gran part de la seva obra dedicada a poemes amorosos on la llengua és treballada més a fons i amb una gran quantitat de metàfores.

També d'aquesta època és aquell vers famós d'un sonet anònim d'un frare caputxí que esdevindria divisa fins a la Renaixença:

“Pus parla català Deú li don glòria”

No, no tot era mort, ni molt manco. Durant tres segles la literatura nostra sofreix, certament, una decadència, però no una mort. Quan la Renaixença esclatarà, no ho farà com l'au Fènix que reneix de les seves pròpies cendres. La llengua catalana mai no ha arribat a aquest punt, ha perdut, açò sí, durant algunes èpoques l'esplendor de la literatura culta escrita de l'Edat Mitjana, però si s'ha mantingut després de tant de temps d'ésser perseguida i menyspreada, ha estat precisament perquè el poble mai no ha deixat de parlar-la i d'expressar-hi les seves creacions. Ha estat gràcies a la seva vitalitat, a la seva força de resistència i lluita, que s'ha pogut mantenir ferma fins avui. El català era una llengua massa ben estructurada, massa ben formada i amb aquella literatura rica i florent, per desaparèixer, com va succeir amb altres llengües.

Al segle XVIII, però, la literatura catalana dóna proves ja de la seva vitalitat i vàlua i demostra que mai no s'ha perdut un fil conductor. És durant el període neoclàssic. Menorca es troba lligada a successives dominacions, però la llengua del poble es manté com a llengua oficial. Aleshores els escriptors no s'expressaran en castellà o anglès, ho faran en bon català i aquest fet donarà lloc a una gran florida dins les lletres menorquines. Alguns han anomenat aquesta època com el període menorquí de la literatura catalana.

Efectivament tot un seguit de circumstàncies feren possible que a Menorca s'esdevingués un important moviment cultu-

ral i literari amb el conreu exclusiu i culte de la llengua de Menorca que tingué com a impulsor i fonament la Societat Maonesa de Cultura. Com diu el malaguanyat Antoni Comas:

“Durant llur dominació els anglesos menaren una política liberal i el català continuà essent la llengua oficial: la llengua emprada a les disposicions públiques, als tribunals, a l’ensenyament escolar. Aquesta situació permeté a Menorca alliberar-se, per una banda, de la tradició barroca que pesava a la literatura de les terres sotmeses al domini borbònic, i, per altra, obrir-se als nous aires europeus, als corrents del Neoclassicisme. Com a conseqüència de tot això, al darrer terç de segle, sorgeix allà un moviment literari nou i puixant, dirigit o emparat per la “Societat Maonesa de Cultura” creada el 1778, en les sessions de la qual era obligatori l’ús de la llengua catalana” (12).

Efectivament, a Menorca es comença un moviment literari que podem dir plenament europeu i modern al seu temps. A través d’autors com en Joan Ramis, Antoni Febrer i Cardona, Joan Soler i Sans, Vicenç Albertí, s’anirà configurant un dels moments més àlgids que ha tingut la cultura i la literatura a Menorca. Gràcies al fet que aquests escriptors van abandonar el bilingüisme eixorc i la imitació i subjugació, empobridores, gràcies al fet d’emprar la llengua que els era pròpia i a més a més amb una concepció moderna, foren capaços de crear aquell moviment que, malauradament, no havia de tenir continuació. La solució de continuïtat que representa l’any 1783 és palesa en tots els aspectes. El ferri centralisme borbònic imposa de nou la llengua de Castella en els actes públics, jurídics, municipals i a les escoles, i aquells autors que havien enaltit la llengua catalana com en Joan Ramis s’humilien per tal de conseguir càrrecs públics i canvien la seva llengua per la castellana. Tanmateix en Ramis, potser mogut per l’evident contradicció en que havia caigut, al final de la seva vida començà d’escriure obres en llatí.

12) Antoni Comas. Història de la literatura catalana, Ed. cit., Vol. IV, pàgs. 777-778.

quan hi havia tant de temps que ningú no ho feia! Potser volgué significar així una postura més digna.

Més fidel a la llengua es mantindria en Febrer i Cardona, aquell qui publicaria el 1804 el seus Principis de Lectura Menorquina, on manifesta una concepció moderna a l'hora de resoldre els problemes i una idea molt clara de la unitat de l'idioma. Ja ha estat llegit en aquest mateix lloc el pàragraf corresponent i ara no el repetirem, deixem, però, constància, una vegada més, d'aquelles paraules tan significatives:

“És, doncs, no únicament per als menorquins sinó també per als mallorquins, catalans i valencians que jo he treballat aquesta gramàtica”.

Com ja he dit, durant tot el segle XVIII es va manifestant un interès creixent per la llengua autòctona a les terres de parla catalana. Molts ho fan d'una manera enyorívola i sentimental, però tot un estat de coses anirà conformant el posterior esclat de la Renaixença.

Si bé oficialment la Renaixença s'obre amb l'Oda a la Pàtria de Bonaventura Carles Aribau, açò és simplement per tal d'assenyalar un moment determinant, alhora que és també una espira d'aquell foc que començava. La Renaixença és el producte d'un estat de coses latent anteriorment i que es despertarà amb força a partir de l'Oda a la Pàtria i que amb coincidència amb el romanticisme s'extindrà d'una manera irreversible.

Efectivament, el Romanticisme amb tot el que significa de revolta contra l'aristocràcia, l'amor a la llibertat, a les ètnies oprimides o oblidades, a la poesia popular, havia d'afavorir el moviment de la Renaixença i li havia de donar la força precisa perquè pogués triomfar.

Ara bé, és important dir que tres segles de Decadència havien de pesar forçosament damunt la nostra literatura i així la manca de tradició literària recent havia d'influir en els nostres escriptors.

Ens trobam, per tant, una altra vegada amb la necessitat de tenir un idioma literari modern i dúctil, cosa difícil amb tres

segles sense creació escrita i que faria que sovint els escriptors es decantessin massa pels nostres clàssics i empressin un llenguatge arcaïzant i falsificat. Tanmateix comptam una vegada més amb un geni capaç de portar a terme aquesta tasca de fer dúctil un idioma literari; es tracta de Jacint Verdaguer, que anava precedit d'un activista important: Joaquim Rubió i Ors —Lo Gayter del Llobregat— el primer recull de poemes del qual és considerat com el verdader manifest de la Renaixença. Fou un home d'un gran entusiasme per la llengua i en la reivindicació d'una independència literària per al català. Contribuí, a més, a la restauració dels Jocs Florals i encomenà el seu entusiasme a homes com Marian Aguiló, a Mallorca, i Teodor Llorente, a València.

Els Jocs Florals tingueren una importància decisiva i conferiren una projecció social i una garantia per als poetes. Es consolidaren definitivament l'any 1877 quan fou premiada l'**Atlàntida** de Verdaguer. Els Jocs Florals constituïren, a més, una manifestació de catalanisme i contribuïren molt eficaçment al renaixement cultural català. I si fins aleshores hi havia només una reivindicació de tipus literari i cultural, a poc a poc es compondria la necessitat de consolidar la llengua, perquè si no es començava un procés de normalització a l'escola, al comerç, a les fàbriques, al carrer, a la Universitat, la llengua tendria a desaparèixer lentament i de res no serviria el conreu de la literatura. Calia, per tant, anar més lluny i l'únic camí possible era portar a terme la creació del catalanisme polític.

Però tornem a Verdaguer. Verdaguer esmerçà la seva vida a la creació d'una obra extraordinària. Ell mai no s'acontentaria amb una falsa llengua literària que, com hem dit, es veia sovint a les obres presentades als Jocs Florals i que era ben lluny de la realitat de la llengua viva. Per contra, Verdaguer beu l'idioma en les fonts populars no contaminades de la pagesia que havia sabut conservar un vocabulari ric i una llengua pura.

Verdaguer és un cas únic dins la literatura catalana, i espanyola, del segle XIX. És un escriptor que, al costat d'obres

intimistes i extremadament líriques i d'obres en el camí de Santa Teresa o San Juan de la Cruz, havia d'escriure i de crear una poesia èpica de forta embranzida i personalitat a través dels dos únics poemes èpics de la llengua catalana: l'**Atlàntida** i **Canigó**. Un elogi ben significatiu és el de M. Menéndez y Pelayo en una carta que li trametia:

“He recibido y acabo de leer Canigó, y estoy todavía bajo la impresión de asombro... El Pirineo adquiere formas humanas y titánicas bajo el cincel asombroso de Vd. En este nuevo poema siente Vd. y expresa con un vigor y una precisión gráfica, que a mi entender no tiene igual en lengua alguna, todos los accidentes del paisaje de montaña, y todas las impresiones, ya solemnes, ya severas, ya risueñas, ya melancólicas, ya grandiosas que suscita la contemplación, vista con ojos de amor y con aquella divina intuición poética que sabe discernir y ver el sentido oculto bajo los caracteres de la naturaleza” (13).

Però no sols en poesia fou Verdaguer un mestre insuperable, sinó que també va saber escriure una prosa d'una gran riquesa i exactitud que ens fa pensar en Ramon Llull. Foren dos genis en dues èpoques de naixença. El primer, en el primer naixement gloriós d'un idioma literari. El segon en un Renaixement, no menys gloriós, i en una restauració de la llengua, feta amb l'esperit i el bon gust dels grans poetes, dels veraders creadors.

A partir d'aquest moment s'anirà formant una literatura que havia dormit un llarg somni de tres-cents anys. La poesia, la prosa, el teatre...

Al segle XIX la poesia es manté més o manco en l'àmbit dels Jocs Florals, el teatre compta amb dramaturgs com Frederic Soler, (Pitarra), i Angel Guimerà. La novel·la pròpiament catalana no es realitza plenament fins a l'aparició de Narcís Oller i especialment amb la publicació de **“La Papallona”** el 1882.

13) Citat a **“Literatura catalana —dels inicis als nostres dies—”** de Carbo-nell-Espadaler-Llovet-Tayadella. Edhasa, Barcelona 1979, pàgs. 267-268.

A partir d'aquí un resum per mínim que fos ultrapassaria els límits de tota conferència. Assenyalem només els moviments i els fets més importants que s'esdevenen al segle XX.

Després d'Oller s'inicia a les nostres lletres el fenomen del Modernisme que significà la ruptura amb la tradició anterior i la superació del romanticisme i del regionalisme. La nostra literatura es gira cap a Europa i s'estableix una voluntat de liquidació del període anterior. Joan Fuster ho resum molt bé. Diu l'escriptor de Sueca:

“Els vint anys que enquadren el tombant de segles (1980-1910) han estat batejats... amb el títol genèric de “Modernisme”. I, ben mirat, no és pas una etiqueta massa exacta. Com sempre que triem un sol tret distintiu per designar un període de densa producció literària, hi correm el risc de caure en una simplificació injusta. El “fins-de-siècle— català fou, naturalment, una cruïlla complexa en la qual confluïren les estètiques i les intencions més diverses. Va ser el moment del Joan Maragall espontani i descurat de la “paraula viva”, però també el dels parnassians més llepats, com Jeroni Zanné; hi conviu la vena humanística dels poetes de l'Escola Mallorquina amb el nietzscheanisme improvisat de dandis i bohemis barcelonins, el món ciutadà de tantes obres de Santiago Rusiñol amb la irrupció del tema rural en la novel·la, i encara, tractat de manera tan diferent en una Víctor Català, un Joaquim Ruyra i un Raimon Casellas; o el sentimentalisme obrerista d'Ignàsi Iglésias, que, no tenia quasi res a veure amb la dramaturgia “decadent” d'Adrià Gual. Però el que està fora de tot dubte és el caràcter a part de l'època” (14).

És ara quan s'inicia a Mallorca, si bé amb uns objectius i formació diferents del Modernisme a Catalunya, o especialment a Barcelona, un moviment que duraria aproximadament uns 50 anys. Es tracta de l'Escola Mallorquina, amb representants tan insignes com Miquel Costa i Llobera, Joan Alcover, Llorenç

14) Joan Fuster. *Literatura Catalana contemporània*. Curial, Barcelona 1976, pàg. 22.

Riber i Gabriel Alomar, amb una clara consciència lingüística, ferma i lúcida. Com diu el mateix Fuster “els poetes de Les Illes van mantenir un equilibri exemplar, equilibri nodrit, evidentment, per la saó humanística que els singularitzava. Carner assenyala que Costa i Llobera fou qui “*en memorable divinació i prefiguració havia establert la veritable llengua literària del català literari actual*” (15).

És també ara quan més es fa evident la necessitat d’una normalització i d’una codificació de la llengua. Com pogué dir Fabra “*cada escriptor esdevenia un gramàtic*” i, de fet, cada escriptor adoptava les solucions ortogràfiques i sintàctiques que més li convenien sense cap mena d’ordre. La lluita per la normalització tingué un bon aliat a la revista “L’Avenç” que s’adherí a l’impuls i les idees de Fabra i ho posà tot al seu servei. No era encara, tanmateix, el moment adequat.

Ben aviat, però, entram en la superació del Modernisme. El 1906 té lloc a Barcelona, sota la presidència del mallorquí Mn. Antoni Ma. Alcover, el 1er. Congrés de la Llengua Catalana, on es posa de manifest aquesta necessitat de normalització. L’any següent es fundarà per Prat de la Riba l’Institut d’Estudis Catalans. Prat de la Riba fou un polític de la Lliga que dedicà tot el seu esforç i tota la seva vitalitat a la cultura. President de la Diputació de Barcelona i, més endavant, de la Mancomunitat, dotà Catalunya d’una valuosa infraestructura cultural i aconseguí canviar i millorar extraordinàriament l’aspecte cultural del país.

En literatura s’inicia el Noucentisme, el màxim teoritzador i exponent del qual fou Eugeni d’Ors. El Noucentisme significarà un rebuig total del Modernisme i de tot allò que aquest havia significat. A través del Noucentisme la literatura esdevé una experiència de cultura i intel·lectualitza. Esdevé civilitat i forma, ordre i harmonia. Tornema les paraules de Joan Fuster:

“*El Noucents és el contrari del Vuitcents: enfront del*

15) Fuster, Ed. cit., págs. 31-32.

“caos”, l’“ordre”; enfront de la “natura”, la “cultura”; enfront del “rústic”, l’“urbà”; enfront de la “mística”, la “raó”; enfront del que era “indefinit”, el “clar” i “distint”, etcètera. L’alternança d’inclinacions “clàssiques” i “romàntiques” es perfilava, davant els ulls d’Ors, com una llei històrica constant. Al seu temps li pertocava ser clàssic. El Noucentisme seria, doncs, un nou “classicisme” i, a més, d’Ors precisava que el “classicisme” és intrínsecament superior al “romanticisme”, segons una axiologia dogmàticament pressuposada. Tota la cultura catalana, des de la Renaixença, havia estat produïda en un mateix sentit, en sentit de Romanticisme: “el cas isolat d’un Costa i Llobera no compta. Amb el Noucentisme s’obria l’etapa d’un classicisme essencial” (16).

És en aquest estat de coses i quan hom dona la consigna de l’ordre quan ha arribat el moment propici per dictar les normes que havien de fixar l’ortografia del català modern. La codificació de l’idioma era una necessitat absoluta si el català volia esdevenir una llengua moderna de cultura, i per dur a terme aquesta tasca calia una ment científica i ordenadora i a més amb el bon gust i la intuïció de Pompeu Fabra, artífex de la codificació del català modern. Fou l’Institut d’Estudis Catalans qui publicaria i donaria com a oficials les Normes Ortogràfiques de Fabra l’any 1913. Aquest procés prosseguiria més endavant amb la Gramàtica Catalana, l’any 1918, i el Diccionari, el 1932, obres ambdues també de Pompeu Fabra. Les normes serien acceptades amb entusiasme i foren molts pocs els qui s’hi oposaren i encara al final acabarien acceptant-les.

El Noucentisme era encapçalat en poesia per Josep Carner i Guerau de Liost i en podríem tancar una primera etapa cap el 1913, encara que n’hi ha qui ho fan el 1920 amb la deserció d’Eugeni d’Ors cap a les lletres castellanès. Després en comença una altra, d’etapa, amb posicions encara més “endurides”. Val a dir, però, que no tots els escriptors de l’època eren Noucentistes, alguns partien d’altres supòsits, com Gaziol, Josep Pla, Puig

16) Fuster, Ed. cit., pàgs. 153-154.

i Ferrer o Josep Ma. de Sagarra. Fins i tot alguns portaren a les nostres lletres l'aventura de l'avantguardisme, com Salvat-Papasseit o J.V. Foix. De fet però les obres d'aquests escriptors es nodrien del mateix impuls creador i exigent que els seus companys noucentistes.

El Noucentisme significà una plenitud, una experiència d'alta cultura i de rigor, un acostament conscient i voluntariós envers Europa, no per imitar-la, ni per prendre-la com a model, sinó perquè es volia que la cultura catalana estigués al mateix nivell de l'europea. Amb el Noucentisme s'acaba definitivament amb tot provincianisme, amb tot regionalisme. Potser fou un moviment elitista, no ho sé, però era l'única forma possible de fer cultura, de crear, d'interessar internacionalment. Fou una literatura intel·ligent, intel·lectual, lúcida. Una explosió de vida literària. Una Plenitud, en definitiva.

A València i a les Illes no arribà exactament el mateix impuls. Mentre al Principat tant la poesia com el teatre i la prosa participaven d'aquestes experiències, al País Valencià hi dominava la poesia i, tot i els poetes ben dignes que hi havia, no es podia comptar, ni de lluny, amb l'embranchida del Principat. A Mallorca, en poesia continuaven els escriptors i l'estètica de l'Escola Mallorquina, encara que ens trobam amb un poeta més complex com Bartomeu Roselló-Pòrcel i amb un novel·lista de la importància de Llorenç Villalonga. A Menorca un escriptor endarrerit en el temps escriu en la nostra llengua algunes obres de caràcter costumista i publica un llibre de poemes digne, es tracta d'Angel Ruiz i Pablo.

És per tant a Catalunya on es viu amb més intensitat aquesta plenitud i aquesta efervescència cultural que rebran un impuls definitiu amb la institució de la primera Generalitat i l'Estatut del 32. La literatura i la llengua catalanes es fan altra vegada oficials, recordem que abans la dictadura del general Primo de Rivera havia acabat amb la Mancomunitat i amb tot allò que aquesta Institució representava. La Generalitat creà nombroses institucions culturals, donà un fort embat a la cultu-

ra i a l'ensenyament i la literatura catalana es trobava en un moment realment brillant. La Guerra, però, i el triomf del general Franco esdevindrien altre cop l'esfondrament.

Efectivament, acabada la guerra semblava que érem condemnats a desaparèixer definitivament, però la vitalitat de la nostra llengua i de la nostra cultura i, sobretot, els guanys ja assolits i l'esforç personal no ho havien de permetre. Calia, açò sí, començar de bell nou. Abolides les Institucions, l'ensenyament, els llibres, tota la vida pública de l'idioma, calia recomençar amb una tenacitat —admirable, sempre— l'empresa d'anar recuperant molt lentament tantes coses que ens havien estat espoliades. El 39 sembla que la nostra llengua s'ha quedat orfe d'escriptors: la majoria en són a l'exili, alguns ja hi partiren el 36, d'altres el 39, però, de fet, la presència de l'escriptor català, també amb revistes i llibres, serà, durant alguns anys una presència d'exili, una presència a l'estranger. A dintre, fins el 1943 no es deixa publicar cap llibre en català i a partir d'aquí només algunes reedicions d'autors clàssics i encara amb l'ortografia antiga. La literatura nova és clandestina, publicacions de catacumbes, sense peu d'impremta que arriben només als propis literats. Pensem, a més a més, que la generació d'escriptors educada durant la República i que havia de començar a escriure les seves obres als anys 40, és una generació frustrada, emmudida.

No és fins el 1950 que són possibles les publicacions de traduccions i encara només les clàssiques de la Bernat Metge. Fins el 1958 no en són autoritzades de modernes. No és fins els anys 60 que comencen lentament, però d'una manera ja significativa, a guanyar terreny les publicacions en català.

Sortosament alguns escriptors tornarien aviat durant la postguerra, sobretot els qui vivien a Europa, empesos pel desastre de la II Guerra Mundial i l'ocupació nazi. L'exemple admirable d'un escriptor retornat de l'exili fou el de Carles Riba amb el seu magisteri fonamental, que mantindrà el rigor lingüístic i literari en la seva obra i encomanarà l'entusiasme a les noves

generacions. Va ser el millor i l'últim representant del Noucentisme que es mantindrà ferm a les lletres catalanes fins a la seva mort, el 1959, i també el més digne portador del Simbolisme a la nostra literatura.

Després de la mort de Riba, podríem dir que, en poesia, comença l'imperi Espriu i del realisme social. Ja res no és noucentista i s'inicia una nova estètica que mantindrà la seva vigència durant alguns anys. Després, Gabriel Ferrerter recull en certa manera l'herència noucentista i es decanta cap a Josep Carner i Foix, poetes que interessaran fonamentalment la pròxima generació, en general realista encara, però no "social". Pensau que estic fent un resum massa condensat, per tal de no abusar de la vostra paciència, i que els problemes literaris no poden etiquetar-se d'aquesta manera, però cal donar una idea de cap on anaven els tirs. Després de Ferrerter sorgeixen poetes com Narcís Comadira, Francesc Parcerisas o Pere Gimferrer, l'obra dels quals és molt més complexa. Però, com a reacció contra el realisme social, un altre poeta, fins aleshores oblidat, influirà fortament la generació dels 70: Joan Brossa. Avui en poesia hi ha tot un ventall de tendències i opcions. De fet, es fa massa difícil simplificar d'aquesta manera; val a dir, però, que amb la generació dels 70 pot considerar-se com a definitivament superada la idea del realisme social.

La novel·la, la narració, no s'interromp malgrat la Guerra i els novel·listes, de primer a l'exili i després a l'interior, segueixen escrivint llurs obres. Des de Puig i Ferrerter que publica a l'exili, com Pere Calders, Benguerel i tants altres, als novel·listes que a poc a poc comencen a publicar llurs obres a l'interior hi ha tot un ventall. Villalonga, Rodoreda, per dir els més significatius; després Pedrolo, Maria Aurèlia Capmany, Terenci Moix, i l'esclat de la novel·la a Mallorca: Jaume Vidal Alcover, Gabriel Janer Manila, Miquel Angel Riera, etc. i després els més joves com Oriol Pi de Cabanyes, Jaume Fuster, els novel·listes valencians com Isa Tròleg, Cremades Arlandís, etc.; Pau Faner a Menorca.

La novel·la ha mantingut la seva evolució i ha donat fruits ben importants. Hem de tenir en compte que una novel·lística catalana era fonamental per tal de consolidar la literatura i que avui ofereix tota una sèrie de possibilitats i d'opcions que poden interessar qualsevol tipus de lector.

El camí del teatre ha estat més difícil, tant per les dificultats administratives, ja que es veia molt més perill en el teatre que no en el llibre, com per la crisi pròpia del sector. Tanmateix avui hi ha experiències força interessants que caldria promoure a fons, perquè el teatre és una tribuna excel·lent de cara a un públic divers i eterogeni.

Acab amb una curta referència al moment actual, deixant de banda tots aquests moviments que han configurat els darrers anys de la nostra literatura amb una llista de noms ben abundosa i important.

Avui, tant a Catalunya, com a Les Illes i al País Valencià, s'ha anat formant entre els escriptors i els intel·lectuals la voluntat no sols de recuperació, sinó de normalització de la llengua i la literatura. Així, la llengua literària esdevé material de creació i d'investigació. L'escriptor es proposa de transformar la realitat mitjançant el llenguatge, operant sobre els mots i cercant tota la riquesa de l'idioma, perquè vol bastir, precisament, una obra rica en llenguatge, matisacions i suggerències. Els anys setanta esdevenen una època fèrtil en publicacions, col·leccions i revistes. Els poetes inicien, a tot arreu, recitals públics multitudinaris i els escriptors fomenten els encontres i neix "l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana" amb centres a Barcelona, València i Palma. Per altra part, ara a l'escriptor català li és donat de sentir-se lliure de compromisos i pot esdevenir un creador sense condicionaments socials i fins i tot estètics. Altra vegada es cerca de fer una literatura europea, en el sentit que hem dit abans: no es tracta d'imitar Europa, es tracta de crear unes obres actuals comparables a les que es fan a Europa. No és tan sols un desig d'estar "a la pàge" amb els corrents europeus, sinó de fer una literatura del nostre temps en català, una litera-

tura de rigor. S'han criticat molt, últimament, les darreres produccions qualificant-les de poca qualitat, però la veritat és que hi ha de tot i que no tots els escriptors poden ésser "grans escriptors", vull dir a la mida d'un Riba, d'un Carner, d'un Foix...

Al mateix temps la consciència lingüística entre els joves escriptors de Les Illes i del País Valencià és cada vegada més forta i malgrat aquells que usen campanyes infames en contra i que voldrien, en realitat, veure'ns emmudits per sempre, es va produint una literatura que defuig tot localisme empobridor per convertir-se en una literatura que podríem dir-ne nacional. És a dir, una literatura produïda en català a totes les terres de parla catalana, de tal manera que una obra escrita a València, a Menorca, a Elx, a Tarragona o a Barcelona, per exemple, tengui unes característiques que no la facin pertànyer a tal o tal lloc, sinó que sigui considerada solament catalana, com en qualsevol país i literatura normals. És, per tant, l'hora d'un esforç literari unitari per bastir "una" literatura, no cent literatures locals que de res no servirien o que prest o tard acabarien per matar la nostra llengua. Per tant és una sola literatura catalana, ja sigui produïda a Maó o a Sabadell, a Girona o Alacant, una sola literatura sense adjectius, sense referències geogràfiques localistes. És la literatura catalana, "tout court". Tant volem una normalització lingüística com literària i aquest és el camí iniciat amb més força que mai a totes les terres on es parla la nostra llengua i esperam, si abans no hi cap més sotrac, aconseguir el terme desitjat.

Alguns diuen que ara hi ha molts escriptors, però que hi manca qualitat. Jo els diria que d'entre molts escriptors és més fàcil que en surtin alguns de realment bons, si fossin pocs seria, evidentment, molt més difícil. Avui la literatura catalana, la nostra literatura, torna a ser plena de vitalitat, fins i tot a terres de tan poca tradició literària com Menorca, on, de sobte, sorgeix un escriptor de la volada i la qualitat de Pau Faner que se situa

des de les seves primeres obres entre els primers escriptors de la nostra llengua.

Al llarg d'aquesta xerrada hem pogut veure com la nostra era una literatura d'èpoques de gran florida i d'èpoques de sotrats i esfondraments, encara que sempre a causa de fenòmens extraliteraris. Però aquesta literatura sorgeix una i altra vegada amb més força que mai i cal esperar que no hi hagi cap més desastre i que puguem gaudir ben prest d'una situació normal. Tenim, certament, alguns factors en contra, com les campanyes anticalanes orquestrades al País Valencià i a Les Illes, o els manifestos dels dos mil a Catalunya; però la vitalitat i la fermesa de la nostra llengua fan esperar, cada vegada més, un camí més segur i una consolidació definitiva. La nostra literatura és una riquesa no sols per a nosaltres sinó també per Espanya i la cultura europea. La nostra llengua la volem rica d'una creació literària que es pugui comparar a qualsevol altra, d'una creació literària del nostre temps, amb la vida insegura de l'home universal dels nostres dies.

I val a dir, per acabar, que des d'aquí i des del País Valencià, podem aportar tots els escriptors quelcom a aquesta llengua literària comuna si treballam amb intel·ligència, amb rigor, amb honestedat, amb serietat. Entre tots podem enriquir de cada vegada més la nostra llengua i la nostra literatura.

El camí encara és llarg i ple de dificultats. Esperem, però, que algun dia, i si pot ser no molt llunyà, puguem arribar a estudiar normalment i a llegir a les escoles la nostra literatura i, manlevant els mots a Muntaner, que puguem gaudir tots del "pus bell catalanesc escrit".

Moltes Gràcies. (17)

(17) Aquesta conferència fou pronunciada a l'Ateneu de Maó.

¿QUÉ ES LA ECOLOGÍA?

BERNARDO MATEO ALVAREZ

En estos últimos años, cuando una serie de términos como biocenosis, ecosistema, insecticidas, herbicidas, detergentes, marea negra, ruidos... han alcanzado extraordinaria difusión en numerosas publicaciones, una palabra mágica ha conseguido brotar con extraordinaria vitalidad, saliendo de su anonimato: se trata del vocablo ECOLOGIA. Como inevitablemente ocurre cuando algo se pone de moda, nuestra sociedad de consumo se ocupa de su difusión, cuando no de su deformación, y así ha ocurrido en este caso: se ha usado y abusado de dicho término por parte de agencias publicitarias interesadas en el anuncio de productos de limpieza, cosméticos, bebidas embotelladas, alimentos envasados, etc. Pero a pesar de la popularidad alcanzada (para bien o para mal), y de sus inevitables deformaciones, en el terreno científico se ha experimentado una auténtica revolución en la concepción de esta Ciencia. Se ha abandonado ya el plano puramente anecdótico para intentar hallar regularidades, leyes. Y hemos dejado atrás los sueños optimistas y pueriles para penetrar en una deplorable realidad, en una Naturaleza cada día más

Bernardo Mateo Alvarez es profesor de Ciencias Naturales y Conservador del Museo del Ateneo de Mahón.

amenazada y humillada por la brutal y descontrolada acción de este que con orgullo se ha proclamado **Homo sapiens**.

Hoy, más que nunca, estamos necesitados de la información serena y objetiva para restituir a cada palabra su genuino sentido y su rigor original. Desgraciadamente, son muchos todavía los que hoy asocian la Ecología con los problemas de contaminación, cuando en realidad el concepto de contaminación o polución, que no es ninguna novedad (desde siempre ha habido aire contaminado, si bien al principio se debía a fenómenos naturales y hoy hay que añadir a éstos las actividades humanas), no es más que un aspecto muy parcial de la Ecología, que por otra parte difícilmente puede considerarse como científico (R. Margalef) por reunir un conjunto de fenómenos muy diversos, sin rasgos comunes.

La Ecología, como rama de la inefable "Ciencia de la vida" se ocupará de los seres vivos, pero procurando ir siempre mucho más allá del aspecto puramente morfológico o estructural.

El estudio de los seres vivos puede abordarse desde varios puntos de vista: puede estudiarse su forma, su estructura interna, su funcionalismo, etc. En todos estos casos se considera al individuo aislado de su entorno, es decir, el organismo como abstracción. Pero puede sobrepasarse este aspecto puramente individual y estudiarlo en relación con otros individuos de la misma o de distintas especies y con los elementos inanimados de la Naturaleza. Es obvio que este segundo aspecto es mucho más completo y real, pues todo organismo guarda relación con otros y a la vez con el ambiente, al cual debe adaptarse si quiere sobrevivir. La consideración y estudio de estas relaciones constituye el primer objetivo de la Ecología. Un segundo objetivo es el de predecir los cambios de la Naturaleza sobre todo frente a las acciones humanas.

Según R. Margalef, la Ecología puede ser definida como "Ciencia de los complejos supraindividuales", es decir, la Ciencia que estudia los organismos cuando no se les considera como entidades independientes y desligadas, sino como elementos de

sistemas más amplios —un torrente, un Océano—, que representan un nivel superior de organización, en el que se reconocen propiedades y leyes que no estaban implícitas en los individuos. En esta definición queda claro que todo organismo es algo más que él; es, como diría Ortega y Gasset, él y su circunstancia. Del mismo modo podríamos decir que la vida, este maravilloso fenómeno que se da en el planeta Tierra —y posiblemente en muchos otros—, es ella y su circunstancia. Por lo tanto, es objeto de la Ecología tanto el estudio de los seres vivos como del lugar en el que desarrollan sus actividades.

Pero no sólo se considera el efecto del ambiente sobre individuos actuales, sino que se atiende además a sus descendientes y antepasados, por lo que la Ecología tiene también en cuenta las posibilidades de adaptación de los individuos a través de las generaciones, es decir, de como han llegado las especies a ocupar un determinado ambiente. Esta parte de la Ecología (Biogeografía histórica) enlaza con la Evolución y estudia las líneas de evolución y los mecanismos de diferenciación.

Puesto que la vida para manifestarse debe ir acompañada de cambios de energía, se comprende fácilmente la íntima relación que guardan los principios básicos de la Termodinámica con la Ecología, expuestos claramente por Odum. En primer lugar, la diversidad de las manifestaciones de la vida no se podría concebir sin cambios de energía, pese a que no se cree o destruya energía alguna (primera ley de la Termodinámica).

Sin traspasos de energía que acompañan a toda una serie de cambios como: crecimiento, autoduplicación, etc. no habría vida ni podría haber sistemas ecológicos. La segunda ley de la Termodinámica se ocupa del traspaso de energía a un estado cada vez menos disponible y más disperso. En los seres vivos, en cada nivel trófico (fotosintetizadores, fitófagos, zoófagos...) de una cadena alimentaria se disipa energía con la respiración de los individuos que obtienen así calor vital, movimiento muscular, etc.

Pero no acaban aquí las relaciones de la Ecología con las

demás Ciencias. La Ecología recurre a las Matemáticas (elaboración de censos, cálculo de las corrientes marinas, dinámica de poblaciones...), a la Física, Química, Geología y todas las ramas de la Biología para construir su fabuloso edificio, hasta tal punto que podemos afirmar que “todas las Ciencias confluyen en esta última una gigantesca síntesis de todas las demás”.

Actualmente, el centro de gravedad de la Ecología reside en el estudio de los Ecosistemas, de modo que puede hablarse de la Ecología como de una “biología de los Ecosistemas”. Para la definición de Ecosistema, podemos partir de los conceptos de **Biocenosis** (comunidad de organismos) y **Biotopo** (lugar físico que alberga la biocenosis), formulando la siguiente ecuación:

Biocenosis más Biotopo más relaciones entre ambos igual a Ecosistema.

No obstante, conviene advertir que la vida debe ser concebida como un todo y no como un compuesto de compartimentos estancos.

La comunidad de organismos que reside en un lugar depende enteramente de él (así, por ejemplo, no encontraremos espadañas en la montaña, ni encinas en las orillas de los lagos), y a su vez los organismos modifican el ambiente en que se asientan. Al examinar un torrente o al penetrar en un bosque podemos predecir en numerosas ocasiones y con relativa seguridad, las especies que allí encontraremos, debido a que relacionamos los seres vivos con las condiciones ecológicas del lugar en que se hallan.

El segundo objetivo de la Ecología, ya indicado anteriormente, consiste en predecir los cambios de la Naturaleza principalmente frente a la acción humana. Hoy sabemos que los cambios que se están produciendo como consecuencia de una acelerada y desmesurada intervención humana son graves, y lo que es peor, irreversibles.

El medio ambiente, que generalmente se define como un equilibrio existente entre muchos grupos de fuerzas que se com-

pensar entre sí, hoy día está muy trastornado por las múltiples intervenciones del hombre, habiéndose llegado a equilibrios muy débiles e inestables.

Los procesos que han llevado a que nuestra especie y todas las demás se sientan cada día más amenazadas son fundamentalmente tres:

- crecimiento demográfico
- desarrollo industrial
- urbanización incontrolada

Todos estos procesos han acelerado la introducción por parte del hombre (directa o indirectamente) de sustancias de efectos perjudiciales en el medio, desconocidas hasta aquel momento o que han rebasado determinadas concentraciones, sustancias que en breve plazo pueden comprometer seriamente nuestra salud y la vida de muchas especies que desaparecerán para siempre. Este conjunto de fenómenos muy diversos que se dan en nuestro medio ambiente derivados de la introducción de aquellas sustancias es lo que se ha venido a denominar contaminación o polución. Las consecuencias generales de la contaminación sobre las propiedades de los ecosistemas podrían resumirse así:

- Aumento de la productividad
- Aumento de la tasa de renovación
- Aumento de la relación respiración/biomasa
- Disminución de la diversidad

Esta última es un indicador muy adecuado de polución, pudiendo afirmarse que las situaciones perturbadas son, por lo general, de diversidad baja. Así, en las cuevas abiertas al público, la diversidad actual es muy inferior a la que tenían primitivamente: los residuos que deja el hombre favorecen a ciertas especies, que acaban por prevalecer. Idéntico criterio

puede aplicarse a un lago, bosque o cualquier otro medio sometido a la explotación humana.

Antaño la polución se debía a erupciones volcánicas, incendios de bosques y algunos fenómenos naturales. En la actualidad, a dichos fenómenos cabe añadir otros muchos contaminantes derivados de la acelerada actividad humana, cuyos efectos se dejan sentir de un modo especial en las grandes ciudades, representando graves riesgos para nuestra salud.

El ecólogo, a quien corresponde la difícil y no menos grata tarea de predecir calamidades inminentes, no es este profeta pesimista ni este sombrío filósofo de la Naturaleza que alguien ha pretendido deformar: es este personaje sereno, objetivo y realista que no quiere ver la realidad con el prisma de la deformación y que advierte a tiempo, cuando los hechos todavía no están consumados, de los posibles riesgos que esta humanidad civilizada y esclavizada por el pseudoprogreso puede correr. Pero todavía son pocos los que han captado su mensaje y este medio ambiente dominado por la técnica, avanza borrando cada vez con mayor intensidad las fuentes naturales de inspiración y, con ello, la capacidad creadora del hombre, reduciéndole a la uniformidad más aterradora.

LA MÚSICA
SU EVOLUCIÓN Y DESARROLLO EN MENORCA
(I)

DESEADO MERCADAL BAGUR

Deseado Mercadal Bagur, músico e historiador. Este trabajo obtuvo "ex aequo" el premio de investigación "Tema Libre" del Ateneo de Mahón 1976.

NOTA PRELIMINAR

Teniendo en cuenta el tiempo transcurrido hasta que ha sido posible a la dirección de la Revista de Menorca la publicación de este trabajo galardonado con uno de los Premios Ateneo de Mahón 1976, el lector hallará lógicamente a faltar numerosos acontecimientos musicales ocurridos en los últimos seis años.

Recopilarlos, comentarlos e incluirlos ahora a continuación de estas páginas, hubiese significado una considerable ampliación de las mismas con los inherentes problemas para su publicación por lo que se ha creído oportuno publicar la monografía tal y como fué presentada al concurso citado, sin perjuicio de que, en tiempo oportuno, pueda redactarse un nuevo trabajo que recoja el acontecer musical de nuestra isla en el último quinquenio, acontecer que, por otra parte, está en la mente de todos.

PREAMBULO

De todas las bellas artes, la Música ha sido, sin duda alguna, la que de manera más intensa cautivó el espíritu de los menorquines en las varias generaciones y épocas de su Historia.

Esa inclinación tan acusada y la influencia que el arte de los sonidos en sus distintas facetas de música coral, instrumental y teatro lírico, ha ejercido en nuestra manera de ser, justifica el que intentemos con la presente narración, vulgarizar el conocimiento de personas, entidades y agrupaciones que contribuyeron a su evolución en nuestra isla.

Pretendemos establecer una relación, inventariar unas actividades y glosar unos esfuerzos tan nobles como meritorios, porque ellos posibilitaron que la Música arraigara de manera inconmovible en el alma de nuestro pueblo.

Confesamos sentir una secreta envidia hacia los hombres de pasados siglos porque ellos vivieron unas épocas en que la prisa y la falta de tiempo no acosaban sus actividades cotidianas. Hoy en día, inmersos en un torbellino que es una constante carrera contra reloj, cuando que-

haceres inaplazables consumen todas las horas disponibles, va resultando una ilusión inalcanzable hilvanar unas notas cuya investigación y ordenación precisan de calma, tiempo y paciencia.

Los datos contenidos en las próximas páginas, fueron recogidos en el decurso de bastantes años sin propósito de publicarlos, mas como siempre hemos lamentado que se haya escrito muy poco respecto al desarrollo de la Música en Menorca, tras no pocos titubeos y aplazamientos, nos decidimos a redactar el presente trabajo utilizando aquellos apuntes y añadiendo otros datos al objeto de llenar, en lo posible, o cuando menos intentarlo, dicha laguna.

Al exponer la carencia de tiempo disponible para dedicarlo a tareas de investigación por parte de cuantos nos interesamos por la historia menorquina y no disponemos de una fortuna personal que posibilite dicha dedicación, no lo hacemos, claro está, con el propósito de justificar la modestia de esta monografía, sino para hacer hincapié en un hecho evidente que, en muchas ocasiones, es la causa principal de la escasez de bibliografía, por lo menos inédita, que sobre asuntos menorquines relacionados con el pasado histórico, viene notándose en las últimas décadas.

Y, sin más preámbulo, porque el tiempo es oro, entremos en materia.

I

LA MUSICA Y LOS PRIMEROS POBLADORES DE MENORCA

Aunque carecemos de detalles que nos permitan conocer de qué manera rindieron culto a la música, al canto y al baile los primeros pobladores de Menorca, hemos de suponer que, de forma rudimentaria y tal como expresaban sus sentimientos y sensaciones los pueblos primitivos, ellos también danzaron en torno al fuego y a sus monumentos de piedra acompañándose con algún tosco instrumento rítmico y expresaron por medio de cantos, sus penas, alegrías y esperanzas.

Si, al parecer, no se ha determinado de manera cronológica ni etnológica los orígenes y procedencia de los primeros habitantes de nuestra isla, tenemos en cambio pruebas palpables de su permanencia y de haber habitado las cuevas naturales de nuestras costas y los poblados megalíticos de los que quedaron visibles restos, especialmente en la costa sur, escogida sin duda por su mayor benignidad climatológica.

La música debió ser cultivada por fenicios, griegos, cartagineses y romanos que sucesivamente dominaron nuestra isla pues es sabido la inclinación que los pueblos antiguos profesaban hacia el arte de los sonidos.

D. Francisco Barceló Caymaris en su "Historia de Menor-

ca” —manuscrito inédito, 1.837— indica que: “Las primeras nociones de música y poesía junto con un pequeño aumento de la agricultura, fueron todos los adelantos recibidos por los menorquines de los griegos...”

Sabemos que en Grecia la educación musical estaba muy extendida en todas las clases sociales. Los funcionarios de los templos se encargaban de la música del culto, numerosas orquestas amenizaban las fiestas de la Corte y en Atenas, Esparta y Tebas, todos los ciudadanos aprendían a tocar el oboe y la lira. Los sacrificios, consultas al oráculo, fiestas y solemnidades, iban precedidas de corales y tanto griegos como romanos consideraban la práctica de la música como el medio más eficaz para hacer más dulce y humano el carácter de los ciudadanos.

Dichos pueblos contaban con profusión de poetas, cantantes y trovadores así como artistas que fabricaban y pulsaban con perfección laúdes, cítaras, flautas, arpas y oboes; las muchachas ejecutaban danzas de manera armoniosa, todo ello para regalo de la vista, del oído y del espíritu.

Es muy verosímil pues, que a su paso por Menorca unos 700 años antes de Jesucristo, los griegos enseñaran a los antiguos pobladores de la isla el arte musical perfeccionando sus rudimentarios conocimientos y que los romanos continuasen dicha práctica tras el paso de los cartagineses, pueblo eminentemente guerrero.

Mas si hasta aquí nos hemos guiado por conjeturas, es en un documento del siglo V cuando hallamos el testimonio histórico más antiguo que nos ha sido dable encontrar, referente a la práctica del canto en Menorca. Se trata de la famosa Carta del Obispo Severo publicada en febrero del año 418 a la cual aluden todos los historiadores menorquines. En el mencionado documento se dice que “mezclados israelitas y cristianos, se dirigieron en procesión pacífica a la Sinagoga —en donde tuvo lugar una controversia doctrinal— entonando himnos y salmos...”

Con la caída del Imperio Romano y la llegada a nuestra isla de vándalos y bizantinos, es probable que el cultivo de la música

sufriera un sensible retroceso. Y aunque la dominación árabe se caracterizó por el fomento de la agricultura mayormente, no creemos que la música y la danza estuvieran ausentes en los ratos de ocio y en las fiestas de los nuevos dueños de la isla. En algunas muestras del folklore musical menorquín, hallamos rastros e influencias árabes.

II

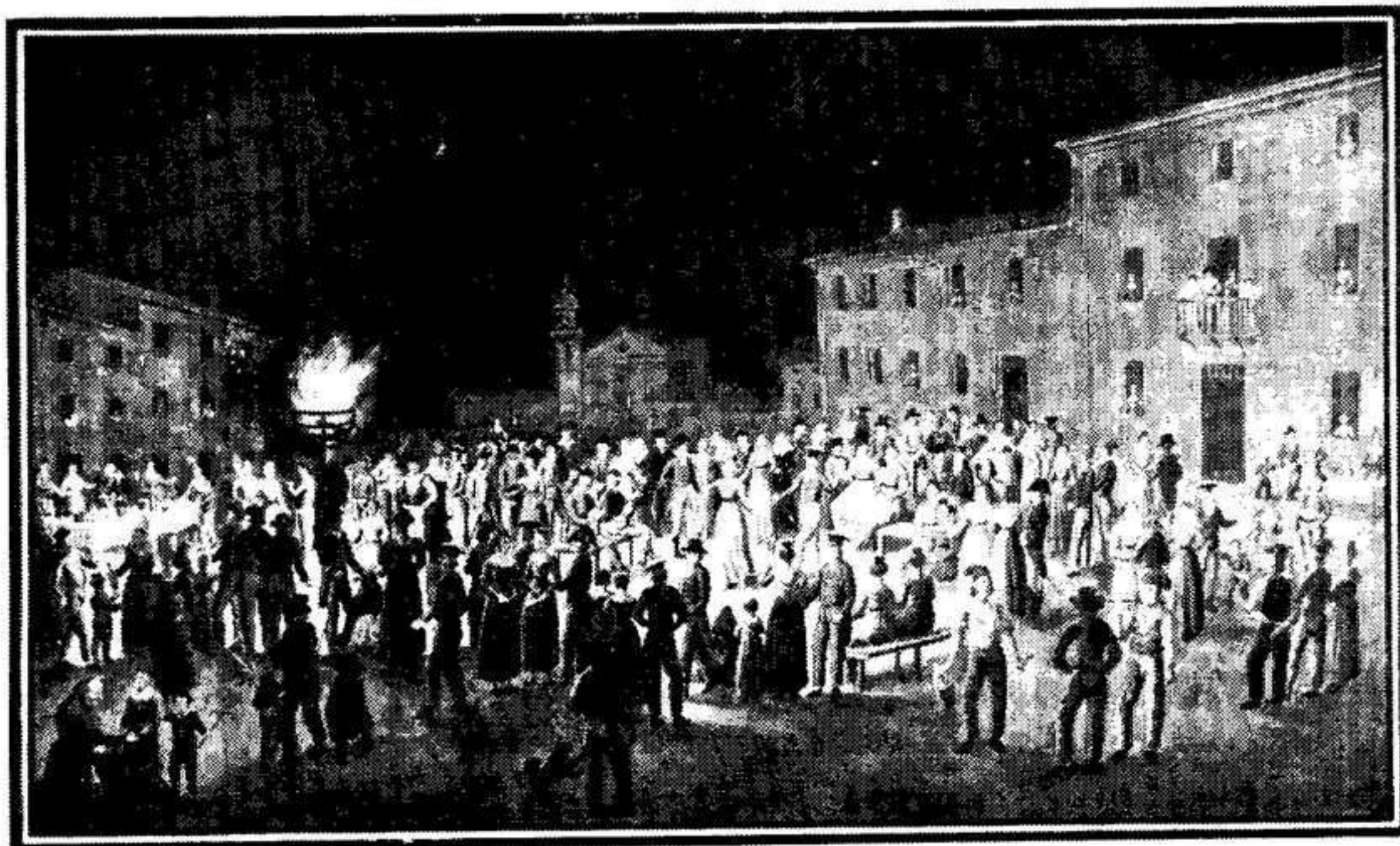
DESARROLLO DE LA MUSICA EN LOS SIGLOS XIII AL XVIII

Puede decirse que a partir de la conquista de Menorca por Alfonso III, los aires musicales de ciertas regiones españolas empezaron a conocerse difundidos por los conquistadores y arraigando aquí bajo las modalidades que les imprimiera el carácter menorquín.

Fandangos, boleros y jotas bailáronse en reuniones, bodas, bailes, fiestas carnavalescas y campesinas, “*ponquetjades*” y en todas las manifestaciones alegres de la payesía y el pueblo. La letra de las coplas, debida a la inventiva popular, era a veces satírica y otras, amorosa o jocosa. Se bailaba por parejas acompañándose de una pequeña orquesta compuesta de guitarras, guitarrillo, bandurria y castañuelas. Los movimientos de la mujer, eran, según indica el historiador inglés Armstrong en su “*Historia de la Isla de Menorca*”, más pausados que los de su pareja, pues se movía despacio mirando siempre al suelo”.

La música del fandango se tocaba también en ocasión del llamado “*ball encantat*” en el curso del cual se subastaba el derecho de salir primero a bailar y elegir a una de las muchachas, cosa que significaba el mayor honor para ellas. Tales bailes tenían lugar en verano y al aire libre en las plazas públicas a la luz de pequeñas hogueras alimentadas dentro de recipientes metálicos. De ahí la expresión “*ball encès*” que se ha conserva-

do hasta nuestros días. En invierno, dichos bailes se celebraban en locales cerrados.



Ball encés en es Pla des Monestir, de Maó.

El fandango y la jota, junto con el "glosat" cuyo origen consideramos más antiguo, constituyeron pues las manifestaciones musicales que se fueron imponiendo en las reuniones profanas del pueblo menorquín y de su población rural.

A ellas se unieron multitud de cantos, alegres unos, sentimentales otros, importados de Cataluña y Aragón. Un somero examen de nuestro folklore musical denota inequívocamente su procedencia catalana y aragonesa en muchos casos, no obstante apreciarse modificaciones tanto en la letra de las canciones como en su música, por haberlas ajustado los menorquines al correr del tiempo a su peculiar manera de ser y a sus costumbres.

Y si de las épocas reseñadas tenemos pocos datos y muchas veces debemos guiarnos por conjeturas, llegado el siglo XVIII

--el de las dominaciones inglesas y francesa-- que tanto influyó en la vida de los menorquines, se nos ofrece ya abundante material para formar un juicio exacto de cómo se fue desarrollando la música y el canto entre los isleños.

Refiriéndose a las mujeres menorquinas, el historiador D. Juan Ramis escribía en 1.787 que “son vivas por lo general y se complacen en ir bien vestidas y calzadas y hay varias que saben leer y escribir y aun música y aritmética”.

Del mismo historiador y refiriéndose a los hombres, son las frases siguientes: “Son muy aficionados a la música y se dedican con preferencia al violín y guitarra. Consiguiente a esto, dan muchas serenatas y otras diversiones nocturnas. En algunas de estas ocasiones, se juntan dos o tres de los que llaman “glosadores” que, a semejanza de los improvisadores de Italia, componen una multitud de versos, particularmente cuartetos y quintillas sobre los asuntos que toman y en lo que de ordinario entra alguna disputa poética con lo que se divierten los oyentes”. Y prosigue: “Los demás instrumentos son el violón, la mandolina, la mandurria, harpa, flauta y trompa de caza y es cierto que hay algunos que los tocan con primor y garbo”.

El señor Barceló Caymaris en su ya mencionado manuscrito inédito, al hablar de la educación de la juventud menorquina en las primeras décadas del siglo pasado, asegura que: “...la música también está en auge y cual jamás se había visto en esta isla”.

En la “Historia de la Isla de Menorca” de D. Pedro Riudavets, al referirse al carácter de los menorquines, se lee que: “...las señoras y señoritas consagran gran parte del tiempo al canto y al piano para lucirse en prolongadas “soirées” añadiendo que: “muchos propietarios de fincas que antes las dirigían y cuidaban personalmente, se establecen en las poblaciones y sus esposas e hijas, dedicadas antes al menaje de la casa y cuidados domésticos, visten de seda y tocan el piano como las demás, consumiendo así sus rentas”.

En otro párrafo del citado historiador puede leerse: “Hoy

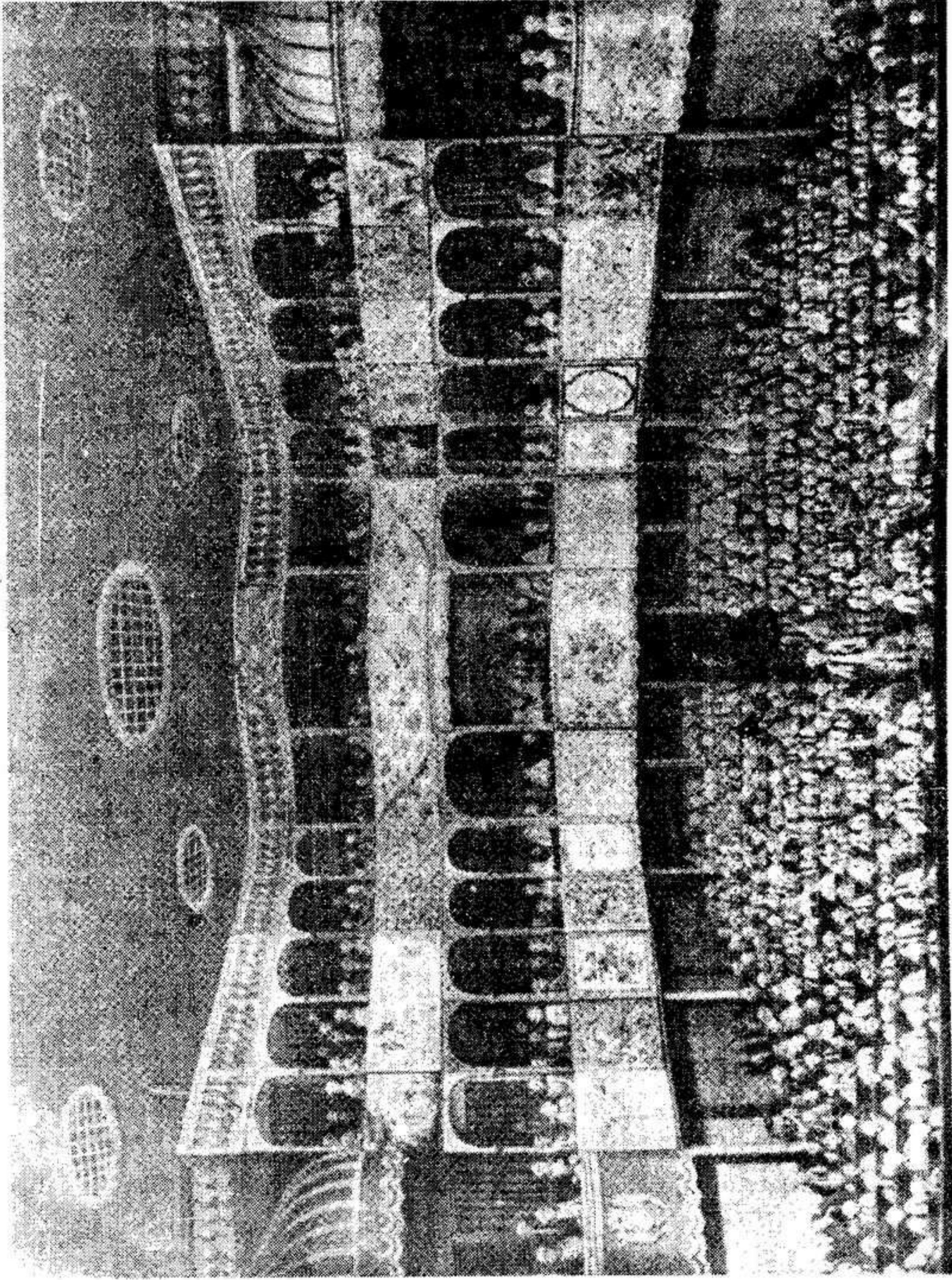
en día el fandango está proscrito; se baila en los salones de los casinos y casas particulares al son de rigodones, mazurkas, valeses..." Estas palabras, escritas en 1.884 demuestran que poco a poco el fandango, la jota y el "glosat" quedaron relegados a la payesía, mientras que en las ciudades imperaban los ritmos importados de la península.

Por el citado historiador, sabemos también que los franceses introdujeron el aristocrático minué en la alta sociedad y que los españoles, al recuperar la isla en 1.782 importaron las bole-ras, así como nuevas modalidades de la jota y otros bailes. Cobraron gran auge las diversiones carnavalescas y en febrero de 1.783 inauguráronse los bailes de Carnaval en los altos de la Plaza de la Verdura, presididos por el Gobernador Conde de Cifuentes.

Empezaron en aquella época las representaciones líricas, conociendo los mahoneses las primeras operetas francesas e italianas así como las óperas y si bien parece verosímil que dicho espectáculo fué conocido en Mahón en la primera mitad del siglo XVIII, fue ya en el XIX, o sea en 1.817 concretamente, cuando el drama musical fue entronizado entre nosotros de forma regular y consecutiva. Sabemos, por varias noticias publicadas en el "Diari de Mahó" que en 1.776 se representaron en el Teatro de nuestra ciudad las operetas "Le sorcier" y "Le sava-tier", en 1.786 lo fue la tragedia "El delincuente inocente" por algunos oficiales de Marina y en 1.795 varios aficionados mahoneses representaron una opereta.

El progreso de la industria del calzado, permitió un estado de prosperidad general que se manifestó hacia 1.865 en el lujo en el vestir de las clases media y acomodada, repercutiendo también en brillantes fiestas en teatros y casinos con el consiguiente desarrollo de la Música.

Es innegable que las dominaciones inglesa y francesa, acrecentaron notablemente la innata afición de los menorquines hacia veladas musicales y representaciones teatrales. Los oficiales superiores del ejército inglés, daban con frecuencia recepcio-



El Teatro Principal de Mahón hacia 1760.

nes o asistían a otras en las que lucían sus dotes artísticas como cantantes y músicos.

En uno de los capítulos del libro escrito por el Rvdo. Cooper Willyams, capellán del navío de S.M. Británica "Swiftsure", impreso en Londres en 1.802 y traducido por D. Ricardo Quadrado, puede leerse lo siguiente: "La guarnición de Mahón estaba formada por varios regimientos al mando del brigadier general Oakas, a quien tuve el honor de ser presentado. Además del gran talento militar de este Jefe, su simpatía y atracción aumentaban agradablemente su porte. Músico prominente, organizaba y dirigía las reuniones musicales que se organizaban en determinadas ocasiones en esta plaza. En su propia casa, ofrecía semanalmente una reunión, siendo los principales oficiales y otras personas, agasajados con gran hospitalidad y obsequiados con un concierto de música instrumental".

Esto acontecía en el año 1.799 durante la tercera dominación inglesa y siendo Gobernador de la isla el general Stuart. La banda del regimiento de este general tocaba, según explica el referido Cooper Williams "junto a las murallas del Lazareto, en la misma orilla del mar. En las noches de luna, el efecto era verdaderamente delicioso, noches claras y con calma en el mar como si fuera un cristal, surcado por numerosas embarcaciones pequeñas que se deslizaban por él con gran rapidez".

Más adelante se lee: "Mi estancia aquí transcurría muy agradablemente en compañía de mis amigos de Mahón. Los bailes y conciertos eran frecuentes. En los primeros, las señoras menorquinas, vestidas con los trajes que he descrito antes, formaban notable contraste con el porte elegante y correcto de las damas inglesas. En los conciertos, el Coronel del 8.º Regimiento, autorizó a un hermano del célebre Kelly, que era tambor de aquél, para que hiciera alarde de sus facultades vocales. No obstante ser inferior a su hermano, tanto de voz como conocedor de la música, está muy lejos de poder ser considerado una mediocridad, produciendo verdadero deleite en sus auditores".

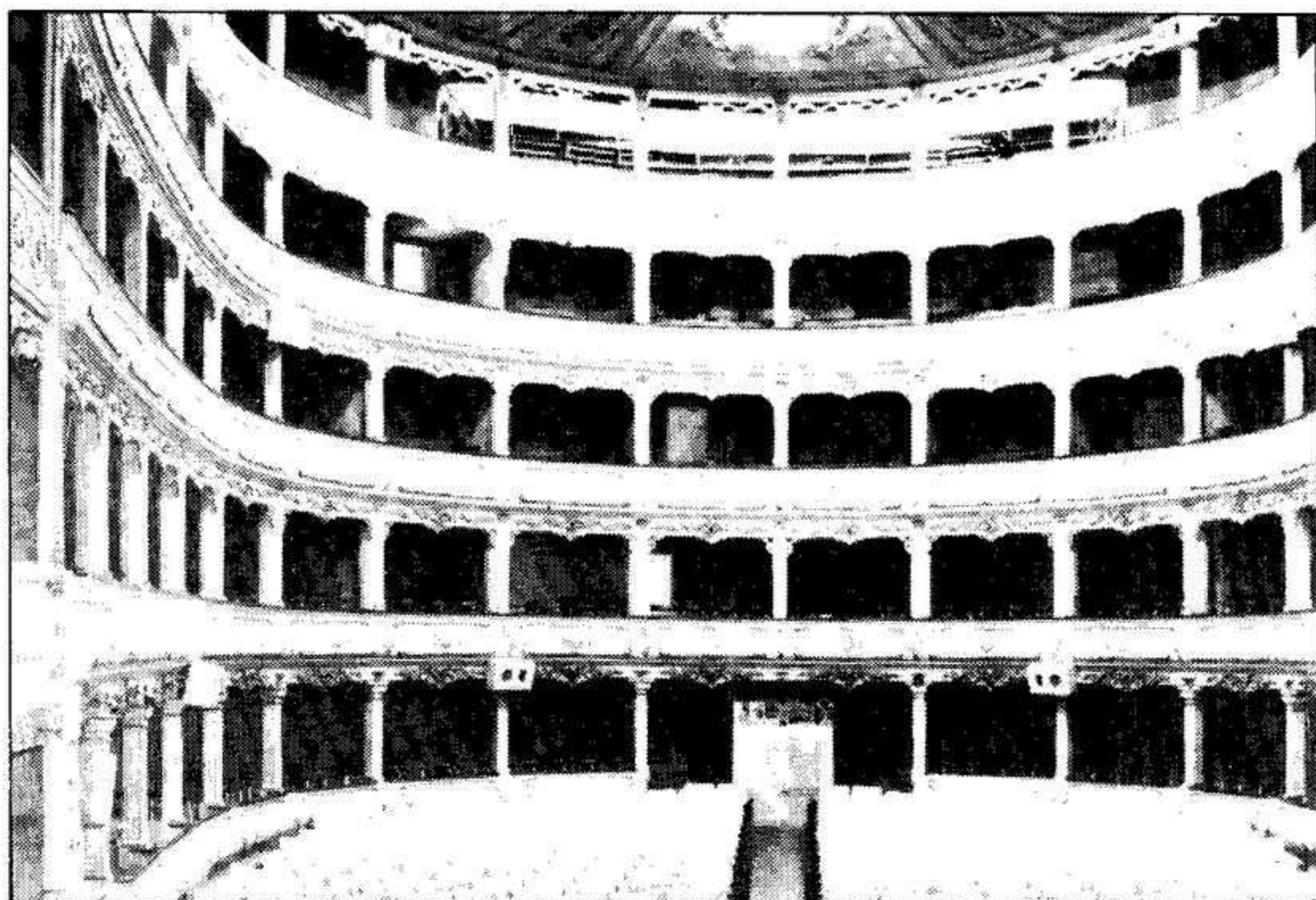
Por lo antedicho, podemos afirmar que el desarrollo musi-

cal alcanzó entre nosotros notable predicamento a partir de las últimas décadas del siglo XVIII llegando a su máximo esplendor en el XIX. Aparte el incremento que fué tomando la música religiosa y los autos sacramentales de lo cual hablaremos en otro capítulo, la construcción del teatro provisional inaugurado en 1.817 y luego el actual coliseo que data de 1.829 significó el que Mahón, al contar con el adecuado marco para dar rienda suelta a sus crecientes aficiones musicales, conociera una etapa brillantísima que merece, empero, capítulo aparte.

III

EL SIGLO XIX Y LA OPERA ITALIANA

No vacilamos un instante en calificar a la centuria decimonona, como el siglo de oro en los anales de la historia musical de



El Teatro Principal de Mahón inaugurado en 1829, uno de los más antiguos de España. (Foto: Dolfo)

nuestra isla y especialmente de la ciudad de Mahón ya que a partir de la inauguración del espectáculo operístico en 1.817, una serie de brillantísimas funciones se sucedieron durante aquella centuria y parte de la actual.

Gracias a ello, nuestra ciudad mereció fama de amante del arte musical y al calor de las actividades líricas desarrolladas en nuestro coliseo, brillaron numerosos cantantes de renombre y formáronse aquí otros que pasearon luego sus triunfos por los ámbitos nacionales y extranjeros. Menorca vió también como surgían magníficas agrupaciones corales y se destacaban notables profesores de orquesta quienes ocuparon de manera muy eficiente un puesto en nuestros teatros.

Puede decirse que todas las clases sociales intervenían de una forma u otra para hacer posible el espectáculo operístico, unos de manera activa, otros aportando sus disponibilidades económicas o colaborando de mil maneras. Tal comunidad de esfuerzos y entusiasmos, posibilitó el que una ciudad relativa-



La orquesta operística del Teatro Principal de Mahón en la temporada 1907-1908.

mente pequeña como la nuestra, alcanzara un rango artístico que no obtuvieron ciudades de mucha mayor densidad demográfica. Nuestras largas temporadas de ópera que se desarrollaron principalmente a lo largo del siglo XIX contaron con orquesta, coros, archivo musical, sastrería, guardarropía y decorados propios, estos últimos debido al arte de los pintores escenógrafos señores Francisco Pons Alzina y Francisco Olives Ibáñez.

En varios minuciosos trabajos del ilustre investigador D. Francisco Hernández Sanz aparecidos en la Revista de Menorca, podrá hallar, quien por ello se interese, multitud de detalles relativos a las características de nuestro coliseo y vicisitudes de su construcción. Completas relaciones de las Compañías y artistas que actuaron, así como las obras representadas y ciertos curiosos extremos, hállanse contenidos en la monografía "La Opera italiana en la ciudad de Mahón" del mencionado publicista y en las tituladas "El Teatro Principal y la Opera italiana en Mahón" y "Ciento cincuenta años de arte lírico y dramático en el coliseo de Mahón" de Deseado Mercadal. Quien leyere dichos trabajos, tendrá una información concreta de lo que significó para la cultura musical de nuestra isla, el desarrollo de la ópera en el pasado siglo.

Merced a la constitución, en 1.972, de la entidad "Amigos de la Opera", una nueva y esperanzadora etapa comenzó, la cual asegura la continuación de funciones líricas en ciclos anuales tras varios lustros en que dicho espectáculo, tan del gusto de los menorquines, estuvo ausente por razones de todos conocidas.

IV

NUESTRO FOLKLORE MUSICAL

No intentaremos verificar ahora un detallado estudio del folklore musical de Menorca pues ello debe ser objeto de una

obra dedicada especialmente a dicho tema, pero sí haremos unas consideraciones para destacar su importancia, dada su cantidad y características.

En contraste con la pequeñez de la isla, nuestro folklore musical es muy rico y vario. Cantos religiosos, de la payesía, del mar, canciones de cuna, el "glosat", así como danzas y bailes de distintos orígenes constituyen un tesoro de inspiración popular y vienen a ser como el alma de un pueblo que conoció el paso de muchas civilizaciones en el curso de su Historia.

Se nos antoja influencias griegas en la música de ciertos cantos antiguos, especialmente religiosos, así como se hace patente el origen árabe del "glosat" al fijarnos en algunos giros



Componentes del primer grupo folklórico de Mahón creado por la malograda María del Pilar Escandell (de pie).

(Cortesía de don Cosme Huguet)

melódicos característicos de la música oriental. Sabemos también que tras la conquista de Menorca en 1.287 por Alfonso III, se introdujeron, como ya apuntábamos en el capítulo segundo, las jotas, fandangos y otros aires y hasta los ingleses, en su paso por la isla, nos legaron el "Ball d'Escòcia".



Grupo de niñas de Villacarlos bailando el popular "Ball d'Escòcia".
(Cortesía de Dña. Angela Pons Cardona)

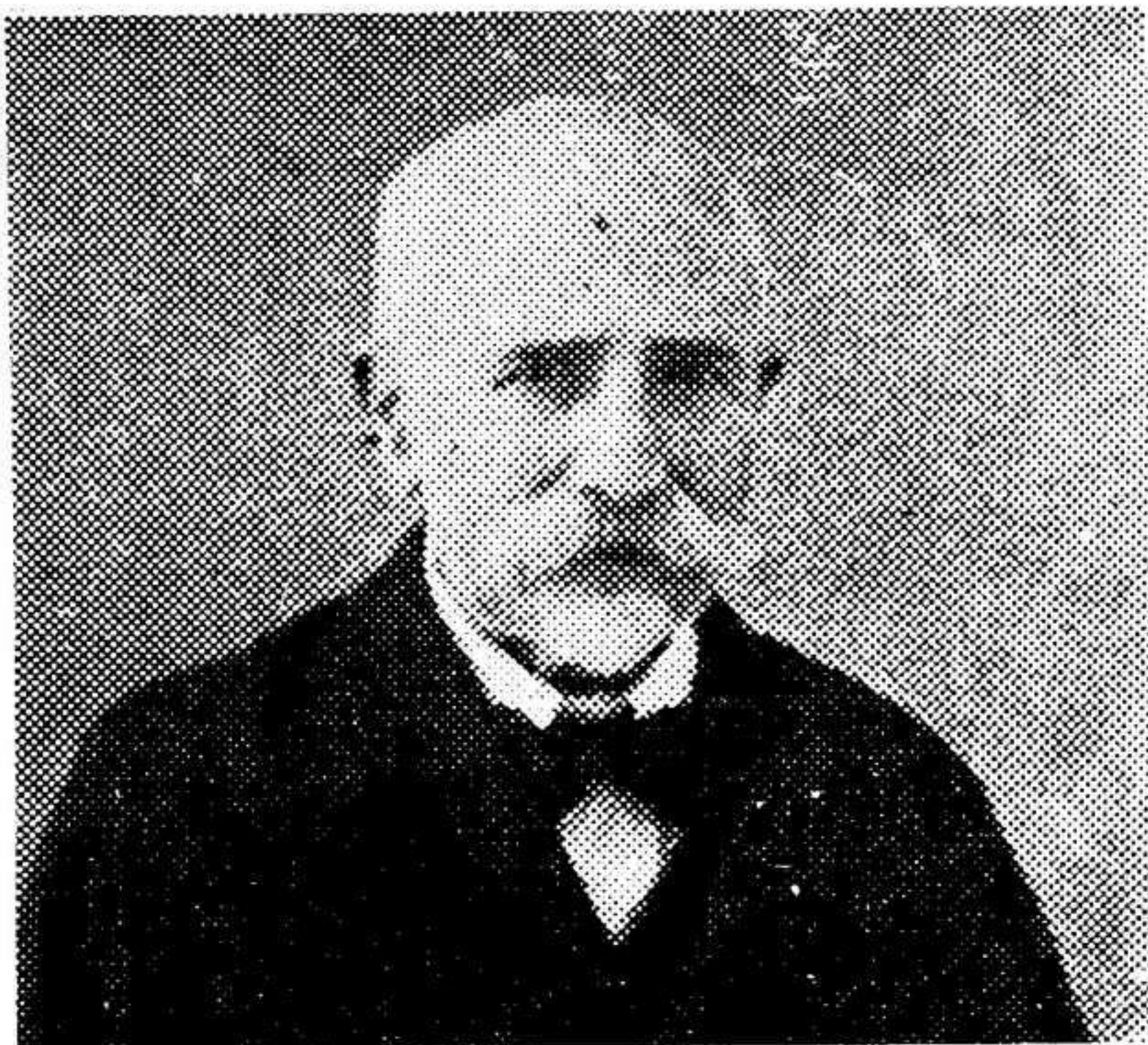
Pueblo eminentemente musical el menorquín, jamás dejó de cantar y de su inspiración e inventiva fluyeron en todas las épocas melodías, propias unas, asimiladas otras, que en número impresionante no han sido revalorizadas como sería de desear.

Con el siglo actual, aparecieron los primeros intentos de recopilar nuestro folklore. Al doctor D. Francisco Camps y Mercadal --Francese d'Albranca--, debemos la recogida y ordenación de muchos cantos y melodías populares cuya publicación no llegó a realizarse aunque éste fuera su propósito, según nos indica en su obra "Folk-lore Menorquí".

Otra recopilación realizó el entusiasta sacerdote, que fue Cura Párroco de la Iglesia de San Luis, Rvdo. D. Antonio Orfila

quien firmaba sus trabajos folklóricos con el seudónimo "Fila-Or". El mismo nos da una idea de su recopilación con estas palabras: "An aquesta música la guardam en se nostra colecció musical de molta importancia, tanta, que si no l'haguessim arreplegada ja fa anys, avui amb molta dificultat trobaríam qui mos la cantás, porque es cantadós antics s'han mort". Desgraciadamente, según nuestros informes, el importante archivo folklórico del señor Orfila, se perdió en ocasión de nuestra guerra.

Al mismo concurso organizado por el Ateneo de Mahón en 1.911 y en el que se concedió el primer premio al trabajo presentado por el Dr. Camps y Mercadal al que ya aludimos, aportó otro el distinguido Maestro Nacional y culto investigador de nuestro folklore don Andrés Ferrer Ginard, mereciendo el accésit otorgado por el Jurado. Dicho trabajo contiene una importante colección de nuestras canciones con su música, algunas de las cuales fueron publicadas por su recopilador en la revista mensual "Tresor dels avis" que en los años veinte editóse en Artá.



Don Francisco
Camps y
Mercadal
(Francesc
d'Albranca)

El señor Ferrer Ginard, que regentó durante bastantes años la Escuela Nacional de niños de San Cristóbal y cuyo fallecimiento reciente a la avanzada edad de ochenta y tres años causó gran sentimiento en toda Menorca, realizó una ímproba tarea cultural en aquel pueblo y aun en sus últimos tiempos emprendió la organización de un "Arxiu de Bibliografia i Folk-lore Balear" obra de grandes alientos que, con su muerte, sufrirá seguramente una interrupción que deseamos sea superada por quienes pueden continuar la obra del Maestro. Recordemos también que el señor Ferrer llevó a cabo en los años treinta, junto con el músico catalán Baltasar Samper por encargo de la entidad "Institut d'Estudis Catalans", una recogida de canciones populares de Mallorca y Menorca que no han sido publicadas, que sepamos.



Don Andrés
Ferrer Ginard.
(Foto: Archivo
del autor)

Han investigado, recopilado y armonizado nuestras canciones los compositores menorquines Lorenzo Galmés y Deseado Mercadal habiendo sido editadas varias colecciones por ciertas Casas editoras especializadas en música coral. También fueron grabados discos con canciones menorquinas, originales unas del

último de los compositores nombrados y otras procedentes de nuestro folklore que él armonizó siendo sus intérpretes la conocida cantante María del Pilar Escandell y su grupo folklórico.

Tras la aparición de las obras teatrales costumbristas "Foc i Fum" y "Dony Pere Singlá" cuya música no siempre se inspira en el folklore menorquín y si lo hace es de forma endeble y rudimentaria, surgió en los años veinte el primer intento serio de revalorizar nuestra música popular, intento realizado por el compositor y director don Bartolomé Mir y Pons quien, al tratar sinfónicamente nuestros motivos populares en sus obras "Sa cualcada", "Es glosat i altres coses", etc. mostró el camino a seguir para dignificar y dar a conocer la música popular menorquina.

Sus discípulos Deseado Mercadal y Lorenzo Galmés procuraron emular al Maestro Mir, quien, a su vez, habíase inspirado en el gran Pedrell. Galmés en "Erase una isla encantada" y Mercadal en "Es tresor d'Albranca" y "Tres històries de Maó" han utilizado la música popular isleña y han propagado nuestro rico tesoro musical a través de las masas corales que han dirigido.

V

MUSICA RELIGIOSA

Desde los más remotos tiempos, la Iglesia tuvo, especialmente en nuestro país, un predominio acusadísimo sobre el pueblo. Tal privilegio determinó que durante varios siglos, la enseñanza y todo lo referente a cultura y bellas artes, estuviese casi exclusivamente en sus manos.

La música religiosa y sus audiciones en los templos acapararon pues a los mejores compositores e intérpretes de aquellos tiempos. Por lo que atañe a nuestra ciudad, brillaron con luz propia los nombres de los Rvdos. Alaquer y Reyes, Pedro

Antonio Lull, Servera, Orfila, Andreu, Fuxá, Andreu Sitges y tantos otros que escribieron hermosas páginas.

Entre otras muchas que se hicieron famosas y se escucharon con verdadero deleite, recordemos la Antífona "Sumni Regis" de Siquier, la Misa de Requiem para gran orquesta y otras para órgano solo de Alaquer y Reyes, un "Tantum Ergo" unos "Gozos a San Sebastián" y unas "Lamentaciones para el Oficio de Semana Santa" de Fuxá Gelabert, las innumerables y meritísimas páginas escritas por el Maestro Benito Andreu y Pons entre las que destaca su magistral "Miserere" así como las que escribiera el Rvdo. D. Damián Andreu y Sitges. En Ciudadela, el Rvdo. D. Onofre Rexach y el alayorense Rvdo. Timoner y Sintés escribieron igualmente páginas bellísimas.



Rvdo. Don Benito Andreu y Pons.

(Galería de Menorquines Ilustres del Ayuntamiento de Mahón)

Recordemos que algunos de estos compositores religiosos extendieron su actividad componiendo música para teatro. Tal es el caso del Rvdo. Alaquer y Reyes con su farsa lírica "Il capello parlante" y la ópera seria "La vedova di Padiglia" o del Rvdo. Andreu y Pons con sus operetas bufas "Le due parole" y "Don Eustachio de la Castagna" y con su famoso drama lírico "La fidanzata corsa", ópera cuyo argumento fué escogido por la

artista Albina Stella de Laneuville de la Academia Filarmónica de Bolonia, melodrama con el cual había fracasado por dos veces el gran compositor Paccini al musicarlo. La cantante Albina Stella de Laneuville y su marido el barítono Emilio de Laneuville, principales protagonistas de la ópera citada, consiguieron un éxito grandioso al estrenarla en nuestro Principal.

Los autos sacramentales interpretados en las iglesias debemos considerarlos como precursores de la ópera y de una manera general podemos pensar que la música religiosa constituyó durante mucho tiempo la única manifestación musical de altura que fué dable escuchar a las generaciones anteriores al siglo XIX y durante la mayor parte de éste. Ya entrados en dicha centuria, la adquisición del magnífico Organo de la Parroquia de Santa María de nuestra ciudad, contribuyó grandemente a divulgar el gusto por la música y a que resultaran más solemnes las audiciones sacras.

De las características de tal instrumento y de la sucesiva labor de quienes lo han venido pulsando, queremos hablar en el capítulo siguiente.

VI

EL ORGANO

DE LA PARROQUIA DE SANTA MARIA DE MAHON

Este maravilloso instrumento construído por el organero suizo Juan Kyburz por fallecimiento de su socio el alemán Francisco Otter a quienes había sido encargada su construcción por el párroco de la Iglesia de Santa María Dr. Gabriel Aleñar, llegó a Mahón desde Sitges en el velero "Virgen del Carmen" al mando del patrón Antonio Gelabert, el 22 de agosto de 1.809.

En 1.806 se había firmado el correspondiente contrato de fabricación ante el Notario de Mahón D. Josef Seguí, siendo testigos los maestros zapateros Jaime Bagur y Sebastián Pons.



Organo de la parroquia de Santa María de Mahón.
(Foto: Dolfo)

Los fletes desde Barcelona a Sitges costaron 1.168,50 pesetas y otras mil los de Sitges hasta nuestro puerto. El instrumento fue construido en Barcelona, lugar de residencia de los constructores.

En torno al viaje del velero que condujo tan soberbio instrumento hasta nuestra ciudad, forjóse una inocente leyenda que pudo tener su origen en las precauciones que se tomaron debido a la guerra que sostenía nuestro país contra Francia, leyenda que encargóse de desvirtuar el historiador D. Francisco Hernández Sanz en su monografía "Organo monumental de la Parroquial Iglesia de Santa María de Mahón".

Una vez en Mahón el instrumento, más de un año trabajaron en su instalación el hábil artesano D. Sebastián Lladó y el Maestro albañil D. Juan Pons. El escultor D. Francisco Miguel Comas (Gubet) ejecutó las estatuas y adornos. La de David, de catorce palmos de altura y que remata la fachada, costó cien pesetas y la de los ángeles, que son de mayor tamaño, ciento veintiocho el par.

Según indica el Sr. Roca y Vinent en su cronicón "Diari de Mahó" el órgano, todavía no terminado, fué pulsado ya en la fiesta de Pentecostés de 1.810 pero la inauguración oficial tuvo lugar el 30 de setiembre de dicho año.

Originariamente, el órgano constaba de cuatro teclados: principal, cadereta, eco y pedal. Los tres primeros, con cuatro octavas enteras y dos notas cada una en cincuenta y una teclas móviles, correspondiendo de las seis grandes, dos al teclado principal, uno a la cadereta, otro a los ecos y los dos restantes al pedal. El teclado principal puede unirse al de cadereta, de forma que el organista, tocando en el primero, puede también tocar en el segundo.

Al construirse, constaba el órgano de 51 registros con 3.006 tubos sonoros, de los cuales 197 eran de madera y 2.809 de metal, sobresaliendo por su mérito particular los de fondo y mutación, la imitación de la voz humana, la flauta cónica, la travesera, el fagot, la trompa real y el corno inglés. En 1.903

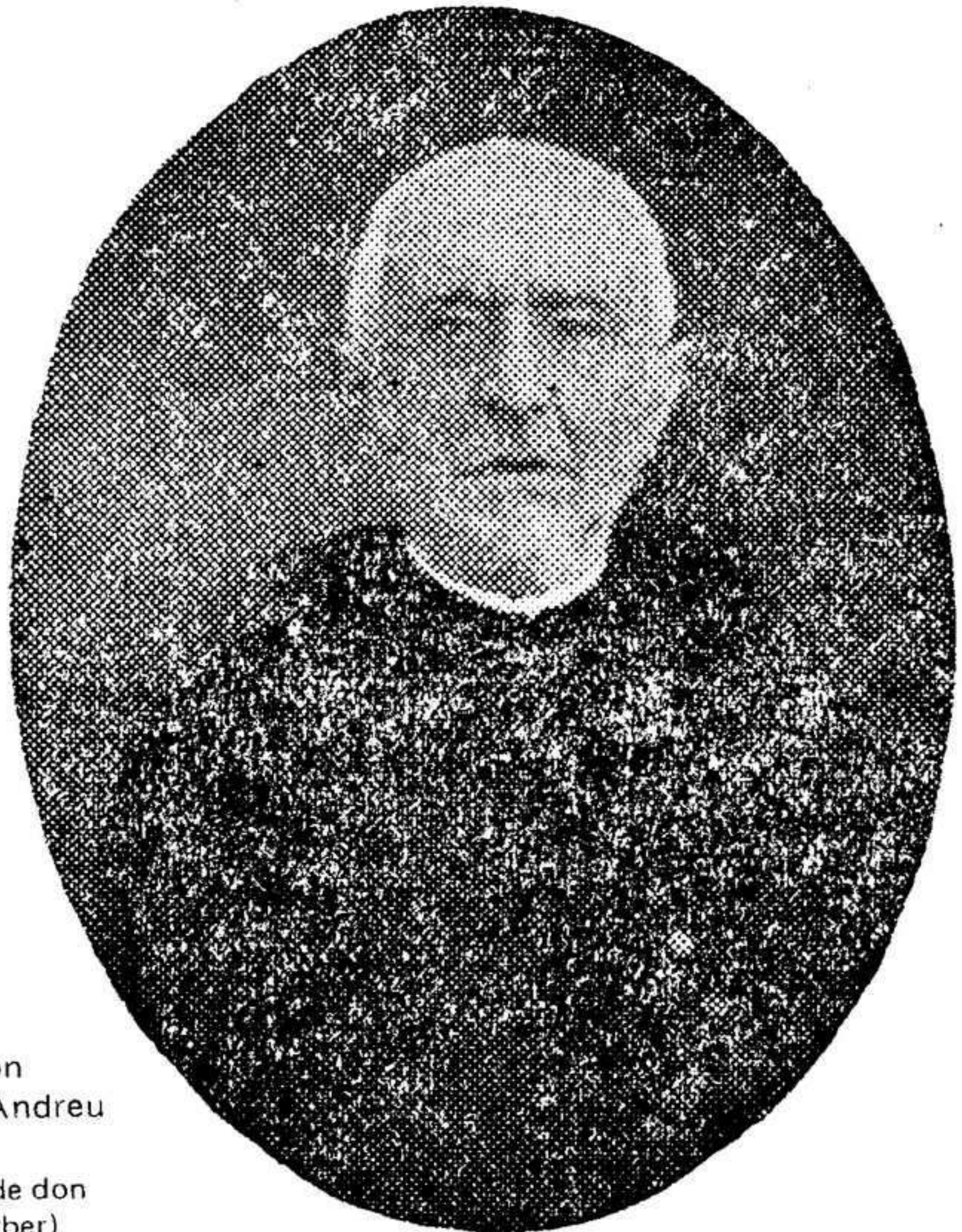
sufrió una reparación que quedó lista el 25 de mayo. La realizó el competente restaurador D. Pedro Andreu, hermano del Rvdo. D. Damián, organista y compositor. El importe de la misma ascendió a 1.598,75 pesetas que se cubrieron por suscripción popular, siendo cura ecónomo de la Parroquia de Santa María el Rvdo. D. Juan Morillo.

Transcurrido otro medio siglo, se hizo precisa una nueva reparación y revisión a fondo del instrumento a fin de corregir los estragos del tiempo, introduciéndose en el mecanismo ciertas mejoras de acuerdo con las modernas técnicas. De ello se encargó en 1.955 el Maestro organero D. Salvador Aragonés y sus hermanos gracias al mecenazgo de D. Fernando Rubió Tudurí, quien abonó por dicha restauración cinco veces más de las 46.792 pesetas que había costado al Dr. Aleñar la construcción del instrumento, que tras dicha reparación, constó de 3.207 tubos sonoros. Recordemos que buena parte del valor del órgano y trabajos de instalación y acabado, los pagó el Dr. Aleñar de su peculio particular, aportando la Universidad de Mahón dos mil libras y el Pbro. Marcos Rubí doscientos ducados, cubriéndose el resto con donativos particulares.

El Sr. Aragonés tuvo ocasión de comprobar la óptima calidad de los materiales empleados para construir este valiosísimo instrumento pues, por ejemplo, un análisis efectuado con los tubos, demostró el empleo del 75 por ciento de estaño puro.

Recientemente, el Maestro organero D. Gabriel Blancafort, por encargo de la Junta Protectora que para la conservación del preciado instrumento se constituyó —en el seno de la cual su Secretario, el ilustre historiador D. Juan Hernández Mora ha venido realizando una eficaz e ímproba labor— llevó a cabo una minuciosa restauración mecánica del citado órgano que ha sido notablemente revalorizado en sus condiciones. El total de tubos de que consta en la actualidad es de 3.210. El millón de pesetas que ha costado la reparación, ha sido sufragado por suscripción popular con una sustanciosa aportación del Ministerio de Educación y Ciencia.

Una serie de interesantísimos conciertos a cargo de eminentes organistas tuvieron lugar para celebrar el feliz final de la restauración llevada a cabo y cuantos concertistas tuvieron ocasión de pulsar el famoso órgano, no han vacilado en considerarlo como uno de los más notables de Europa. Añadiremos que la eminente profesora Montserrat Torrent grabó hace unos años un disco con el título "L'orgue de Maó" bajo los auspicios de una agrupación editora de la "Antología de la Música Catalana". En dicha grabación, quedan magníficamente valoradas las excelentes cualidades de tal instrumento.



Rvdo. Don
Damián Andreu
y Sitges.
(Cortesía de don
Miguel Barber)

Ilustres visitantes entre los que figuran la Reina Isabel II, los Reyes D. Alfonso XII y D. Alfonso XIII, el Kaiser Guillermo II de Alemania, Eduardo VII y la Reina Alejandra de Inglaterra, el Archiduque Luis Salvador, el Duque de Montpensier y otras muchas personalidades relevantes en el campo de la cultura, el arte y las ciencias, han podido apreciar sus notabilísimas voces.

Enumeremos, en fin, a los organistas que por orden cronológico tuvieron a su cargo la pulsación de tan monumental y singular instrumento y que son: Rvdos. D. Jaime Alaquer y Reyes (1.810-1.822), Benito Andreu y Pons (1.822-1.832); Juan Fuxá Gelabert (1.832-1.876); Damián Andreu y Sitges (1.876-1.935). A la muerte del Sr. Andreu y Sitges se encargó de tal cometido el Rvdo. D. Gabriel Salord Marqués y por haberse trasladado a Ciudadela, tras la restauración del instrumento efectuada en 1.956 se encargó de pulsarlo el Rvdo. D. Miguel Petrus Marqués hasta que, habiendo renunciado, se designó en 1.974 a D. Antonio Periano Company quien continua ejerciendo el cargo.

VII

LA ENSEÑANZA MUSICAL – ESCUELAS DE MUSICA

Al año 1.689 corresponde la primera noticia que tenemos relativa a la implantación de enseñanzas musicales en nuestra isla.

Según un documentado trabajo del Sr. Cotrina Ferrer inserto en la Revista de Menorca (junio 1.929) titulado “Datos sobre la instrucción pública en Menorca en el siglo XVIII” parece ser que: “La instrucción pública estaba encomendada en el siglo XVII en los conventos de San Francisco y el Carmen en donde enseñaban escritura y gramática. El primero contaba con Maestros que podían dar clases de Matemáticas y Teología. En algunas ocasiones el convento citado tenía Escuela de Música, considerando como un timbre de gloria el haber fundado la

primera que existió en Mahón, a cargo del Padre carmelita Miguel Lliñás, quien daba lecciones al público en una cueva del primitivo convento de su Orden establecido en la localidad en 1.689”.

Añade el señor Cotrina que estos datos constan en documentos del año 1.785. Alude asimismo a que “En Ciudadela y en el convento de San Agustín también se daban distintas enseñanzas sosteniendo un Cuerpo de Música de cuyo arte se daban lecciones a religiosos y seglares”.

No se ha podido averiguar si el citado fraile Miguel Lliñás era o no natural de Menorca.

Tales noticias corroboran cuanto hemos indicado al principio del capítulo quinto sobre la influencia y predominio de la Iglesia en las manifestaciones y actividades culturales y siendo así, no es de extrañar que fuese un religioso quien enseñara música por vez primera en nuestra ciudad.

La enseñanza musical fué tomando auge durante las dominaciones británicas y durante la francesa en el siglo XVIII puesto que la mayoría de oficiales y funcionarios destacados en Menorca eran entusiastas del divino arte y practicaban algún instrumento o lucían su voz en veladas y reuniones. El ejemplo cundió entre la buena sociedad, siendo numerosos los jóvenes de ambos sexos que se procuraron instrucción musical. Recordemos al sabio doctor Orfila quien, poseedor de excelente voz y muy amante de la música, cantaba, con gran beneplácito de sus amistades, en reuniones íntimas y esa circunstancia fué la que le hizo conocer a la que luego sería su esposa, la cual era también una aventajada cantante.

El historiador Rvdo. D. Fernando Martí en un bello trabajo titulado “Estampes maoneses del segle XVIII” nos da una semblanza del Maestro de música griego Georges Tsaldaris oriundo de la isla de Cefalonia, quien, además de dirigir a los cantores de la iglesia ortodoxa griega, enseñaba a tocar el clavicémbalo a los jóvenes de buenas familias. Ocurría ello hacia 1.769 época

en que la colonia griega establecida en Mahón cuando la segunda dominación inglesa, hallábase en su apogeo.

A principios del siglo XIX se establecieron ya Academias de música en las que se daban clases de solfeo, canto e instrumentos varios. Así lo corroboran algunos anuncios de prensa en los que determinados profesores se ofrecen al público, incluso a domicilio del alumno.

Una de estas Academias estaba dirigida por un tal Pedro Lotardo, siciliano, Maestro de capilla y compositor, quien en un aviso impreso repartido en hoja volante el 5 de junio de 1.813 anunciaba un concierto a celebrar al día siguiente en el Café Alexandría, sito en la Cuesta de Deyá. En dicho concierto intervinieron el celebrado compositor Ramón Carnicer —exiliado por entonces en Mahón— quien, al parecer, cantó algunas piezas, el bufo italiano y profesor de pianoforte Estevan Comoglio y el tenor Juan Munné. El propio Lotardo interpretó al piano el concierto de Steibel.

Como dato curioso, consignemos que las entradas para dicho acto costaron medio duro, precio muy elevado para la época y el cual se justifica suponiendo que el local debía tener escasa capacidad y que la mayoría de público estaría constituido por oficiales extranjeros de los buques surtos en el puerto. Dichas entradas se despacharon en el propio Café Alexandría y en la Fonda de D. Domingo Coll de la calle Nueva 13. El tal concierto debía celebrarse en la sala de la Universidad con motivo del cumpleaños de S.M. Británica Guillermo III pero la petición fue denegada, por lo cual la velada tuvo lugar en el Café antes mencionado. Todo ello hace suponer al historiador D. Francisco Hernández Sanz, que tras once años de haber sido Menorca recuperada por los españoles, aun existían en la isla simpatías hacia los ingleses.

Sabemos igualmente que en 30 de julio de 1.803 algunos padres de familia de Mahón suscribieron contrato con Da. Juana Hak y Keller oriunda de Viena y residente en Trieste, en virtud

del cual dicha señora se comprometía a enseñar varias asignaturas entre las que se contaban Música, Canto y Baile.

En los primeros años del pasado siglo habíase establecido en nuestra ciudad el sabio alemán Carlos Ernesto Cook quien fundó una Academia que alcanzó notoria fama. Excelente músico, Cook enseñaba también el arte de los sonidos en sus clases y muchos que fueron más tarde destacados compositores e instrumentistas, lo debieron a sus lecciones y consejos.

Cuando los ejércitos napoleónicos invadieron España, el gran patriota y notable músico D. Ramón Carnicer, autor de óperas y Director del Gran Teatro del Liceo de Barcelona así como de los mejores teatros madrileños, abandonó la ciudad condal refugiándose en Mahón adonde llegó sin recursos materiales. Los frailes franciscanos recogieronle en su convento y, a poco, inició clases de piano y canto entre la gente principal de la población lo que le valió rápida fama contribuyendo no poco a elevar la cultura musical de estos habitantes.

Parece ser que en 1.810, durante su estancia en esta ciudad, escribió el Mtro. Carnicer una obra titulada "La cantinera" que se estrenó luego, en 1.815 en Barcelona con el título de "El billete amoroso".

La primera Escuela Municipal de Música con que contó Mahón debió constituirse entre los años 1.806 a 1.815. La fecha exacta no hemos podido establecerla. Tampoco pudo determinarla el culto publicista D. Jaime Ferrer Aledo cuando al hablar sobre "La Enseñanza Superior en Mahón" —ameno trabajo publicado en la Revista de Menorca recogiendo datos de unas conferencias que pronunciara en el mismo Ateneo en 1.911— indica que: "No puedo decir con toda certeza si D. Joseph Servera fué, durante los años que desempeñó el cargo de Maestro de Capilla, también profesor de la Escuela Municipal de Música por ignorar si la Universidad la tenía ya organizada en aquella época". El Sr. Servera, al que se refiere el Sr. Aledo, fue quien sustituyó en 1.806 como Maestro de Capilla de la Parro-

quia de Santa María a D. Juan Bellot y Taltavull que había marchado pensionado a Italia.

Prosigue el Sr. Ferrer Aledo: "Lo que si puedo asegurar es que cuando el Sr. Servera presentó la dimisión de Maestro de Capilla el 24 de julio de 1.815 le sustituyó D. Francisco Orfila Sintés, quien desempeñó el cargo durante once años y que este señor tuvo también bajo su dirección la Escuela de Música sostenida por la Universidad".

Siguiendo al referido publicista y también por la lectura de algunos comentarios y noticias de prensa sabemos que: "En 1.822 la Universidad comisionó al regidor Francisco Aledo para redactar un reglamento que sirviera para el régimen interior de dicha escuela de música. Que después de la renuncia del Sr. Orfila, hecho acaecido el 6 de junio de 1.826, nombróse al Rvdo. D. Benito Andreu para desempeñar los cargos de Maestro de Capilla y de la Escuela de Música además del de organista de Santa María con el haber anual de 50 libras para este cometido y otras 50 para el de Maestro de Capilla con la obligación de desempeñar gratuitamente la enseñanza en la Escuela Municipal y enseñar a tocar el órgano a los jóvenes indicados por la Universidad según consta en contrato firmado el 20 de junio de 1.826, suscrito en nombre de la Corporación, por su Secretario D. Raimundo Pons.

Habiendo presentado su dimisión como organista en 1.832, continuó el Maestro Andreu al frente de la Escuela de Música disfrutando de sueldo hasta que en 1.835 y por falta de recursos, vióse precisada la Universidad a suprimir dichas enseñanzas.

Hasta el 1 de noviembre de 1.838 no se restableció la Escuela de Música regida asimismo por el Maestro Andreu y gracias a la buena voluntad del Alcalde D. Narciso Mercadal. Regentó el Maestro Andreu la Escuela hasta el 12 de abril de 1.861 en que los Jurados nombraron al Rvdo. D. Juan Fuxá para sustituirle. Dicho señor era organista de Santa María desde 1.832 y estuvo al frente de la Escuela de Música hasta 1.870 en cuyo año le sustituyó D. Juan Riudavets.

La afición a la música a mediados del pasado siglo, era en nuestra ciudad, extraordinaria. Concurrían a la Escuela más de cien alumnos y como lo elevado de su número impedía al Maestro Andreu dedicar suficiente tiempo a cada uno de ellos, anunció la apertura de clases particulares en su domicilio. Las clases eran colectivas, en número no superior a doce alumnos. La primera convocatoria se cubrió rápidamente y hubo necesidad de admitir a otros doce discípulos sin que le fuera posible al Maestro ampliar las clases, por lo que hubo de cerrarse la matrícula.

En 1.836 fue traído a Mahón desde Marsella el primer piano de media cola. Costó 6.000 reales y era de excelente calidad. Diez años más tarde llegó el segundo. El primer pianino llegó a Mahón en 1.850 y en 1.861 había ya cincuenta, en 1.862 sesenta y en 1.863 setenta y cinco. En 1.864 se contaban ya más de noventa y también había más de ciento veinte pianos de mesa. Rara era la calle en la que, al pasar por ella, —especialmente durante los atardeceres y noches—, no se oyera a la vez el sonido de varios pianos en los que se ejecutaban desde los estudios más elementales hasta las piezas más difíciles.

Y volviendo sobre los Maestros que ha tenido nuestra Escuela Municipal de Música, diremos que tras casi doce años de ejercer el cargo, cedió el paso el señor Riudavets al joven don Esteban Bagur quien desempeñó su cometido desde 1.882 hasta 1.897 en que falleció.

Habiendo acordado el Ayuntamiento otorgar la plaza por oposición ante un Jurado nombrado al efecto, fue obtenida por el profesor don Pedro Seguí el 27 de julio de 1.897. Suprimida la Escuela en 1.919, de nuevo acordó el Ayuntamiento en sesión celebrada el 30 de setiembre de 1.921 convocar concurso público para el nombramiento de profesor dotando la plaza con el haber anual de mil pesetas.

Con fecha 6 de diciembre del mismo año, la Corporación nombró a don Bartolomé Mir y Pons para regentar la Escuela cosa que hizo hasta su fallecimiento ocurrido en agosto de



Don Esteban Bagur.
(Cortesía de don Mendizábal
Llabrés)

1.940. Sucedió al señor Mir don Francisco Seguí el cual, al jubilarse, fué sustituido por don Juan Tudurí en 1.942. En 1.961, por causas de tipo económico, el Ayuntamiento volvió a cerrar dicho centro de enseñanza musical hasta que el 1 de octubre de 1.965 fué de nuevo restablecido bajo la dirección del Maestro Deseado Mercadal el cual continúa al frente del mismo.

Anotemos que en 1.924, nuestro Ayuntamiento creó una Escuela Municipal de Instrumentos de Arco afecta a la Escuela Municipal de Artes y Oficios, la cual estuvo dirigida por el violinista catalán don Félix González Mensa y al morir éste, en 1.929, por don Juan R. Coll, interinamente. Suprimida la plaza, fué de nuevo restablecida juntamente con la de Solfeo y Teoría nombrándose profesor a don Francisco Seguí en 1.940.

Además de la Escuela Municipal de Música con que contó nuestra ciudad desde la primera década del pasado siglo, como hemos visto - lo cual convierte a dicho centro de enseñanza musical en el más antiguo de la isla -, el Ayuntamiento mahonés



Don Bartolomé Mir y Pons
(Colección del autor)

sostuvo también una Escuela de Música especial para los asilados a la Casa de Misericordia a quienes proporcionaba asimismo la enseñanza de instrumentos de madera y viento por darse la feliz circunstancia de que el Administrador de aquel benéfico establecimiento, don Bartolomé Mir Corantí, conocía a maravilla la técnica de dichos instrumentos. Así fué posible la creación de una Banda que en principio se denominó "Banda de la Casa de Misericordia" convirtiéndose en Banda Municipal en 1.909.

En la edición del diario "El Bien Público.. del 20 de julio de 1.882 podemos leer: "El Ayuntamiento acordó nombrar a don Bartolomé Mir Corantí Maestro de la Casa de Misericordia con la obligación de enseñar a los asilados música e instrumentación". Debe entenderse por "instrumentación", la enseñanza del

manejo de instrumentos de madera y viento, enseñanza que desde entonces quedó a cargo del director de la banda.

Además de la Escuela Municipal de Música, debemos citar a varios profesores que, de manera particular instruyeron a numerosos alumnos citando en primer lugar al Rvdo. Maestro Andreu de cuyas sabias enseñanzas se beneficiaron multitud de jóvenes que fueron luego grandes intérpretes y compositores los cuales alcanzaron fama en Europa y América como los Landino, Grafulla, Conforto, Manent, etc. Otros profesores muy renombrados y competentes fueron los señores Bartolomé Briones, Jerónimo Taltavull, Lorenzo Costabella, Bartolomé Mir Corantí, Bartolomé Mir y Pons, Pedro Seguí, José Villalonga, Domenico Bellísimo, Pedro Riudavets y Catalina Martorell, esta última en Villacarlos. Obvio es recordar que nuestra Escuela Municipal de Música constituyó el vivero del que salieron muchos de los profesores que nutrieron la orquesta del Teatro Principal y demás locales.

En el Ateneo de Mahón en los años 1.913 a 1.916 funcionó una Academia para la enseñanza del solfeo sin lograr que la misma perdurara e igualmente en el Orfeón Mahonés diéronse en diversas épocas clases de música para los asociados y familiares, siendo sus profesores los maestros Cosme Sanz, Pedro Riudavets, José Villalonga y Juan Tudurí.

En Ciudadela y Alayor, principales poblaciones isleñas después de Mahón, creáronse Escuelas Municipales de Música que rigieron, entre otros, los Maestros Lorenzo Galmés y Bartolomé Carreras en la antigua capital isleña y los señores Francisco y Bartolomé Carreras en Alayor mereciendo destacarse la labor realizada en dicha última villa por el compositor y pianista don Ignacio Gutiérrez que instruyó en su academia a numerosos alumnos de ambos sexos. Igualmente, en todos los pueblos de la isla y en distintas épocas, esforzados Maestros dedicaron sus afanes a enseñar el bello arte de los sonidos a las jóvenes generaciones debiéndose mencionar a los Andrés Ferrer y Francisco Pons en San Cristóbal, Camps Gomila y Cardona Enrich en

Ferrerías, Janer en Mercadal, Andreu y Riera en Fornells, Fayes en San Luis y Esteban Bagur, Pedro Tudurí y la ya citada Catalina Martorell en Villacarlos. Estos nombres y otros que posiblemente hayan escapado a nuestro conocimiento, merecen la gratitud de todos los amantes de la Música.

VIII

LA ZARZUELA EN MENORCA

Como su hermana mayor, la ópera, tuvo también la zarzuela su momento de esplendor en nuestra isla, momento que abarcando desde mediados del pasado siglo hasta la segunda década del presente, prolongóse algo más que la ópera en razón de suponer menor coste sus representaciones.

No nos proponemos inventariar aquí todo lo concerniente a tal espectáculo que gozó de un amplio favor entre nuestros melómanos. Ello es tema propicio para dedicarle un trabajo especial detallando pormenores de los artistas que actuaron entre nosotros y obras estrenadas en los distintos locales (1).

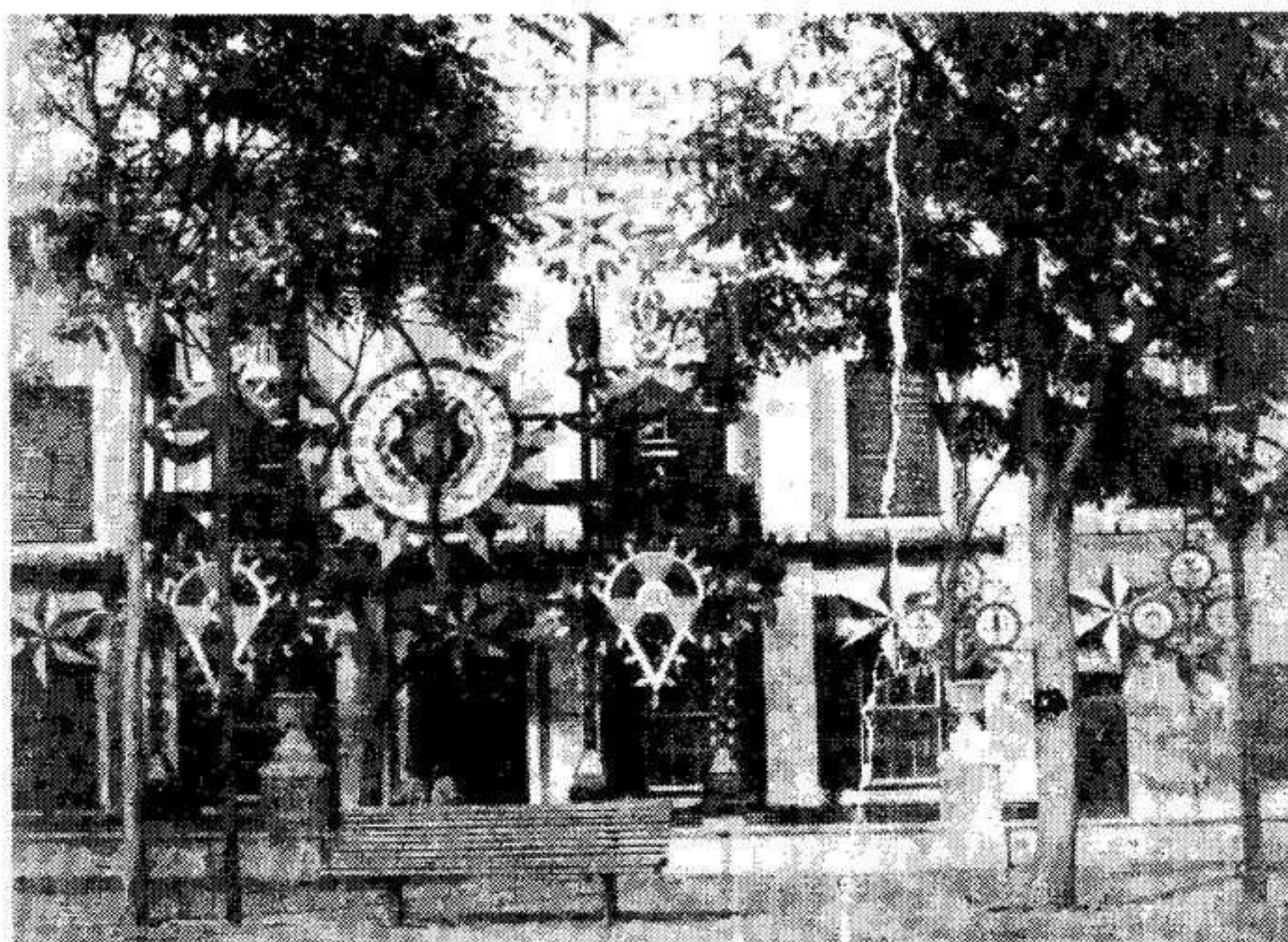
Hay que dejar constancia, sin embargo, de que las mejores figuras líricas en una gran mayoría, fueron aquí conocidas en su tiempo y las más famosas obras del repertorio zarzuelero se estrenaron poco después de ser presentadas en los grandes teatros peninsulares.

Gran auge tuvieron las temporadas líricas en los locales Consey, Isleño, Círculo Republicano y tampoco desmerecieron las organizadas en el Trianón, Victoria, Teatro de Verano, etc. debiéndose consignar que en el Principal se sucedieron excelentes temporadas de este género tan español las cuales quedaron

(1) Para obtener una más detallada información de las obras representadas en los diversos teatros de Mahón, puede consultarse el trabajo titulado "Los Teatros de Mahón" aparecido en el diario "Menorca" a partir del mes de junio de 1.971 hasta abril de 1.972, firmado por Deseado Mercadal.

reseñadas en la monografía "Ciento cincuenta años de arte lírico y dramático en el coliseo de Mahón" de la que ya hablamos.

Notorio es que tales funciones zarzueleras contribuyeron intensamente a avivar el gusto por la Música y el canto entre nuestros coterráneos, siendo motivo para que surgieran multitud de cantantes solistas, coros y músicos que aportaron su grano de arena para que tal espectáculo arraigara y se popularizara en la isla.



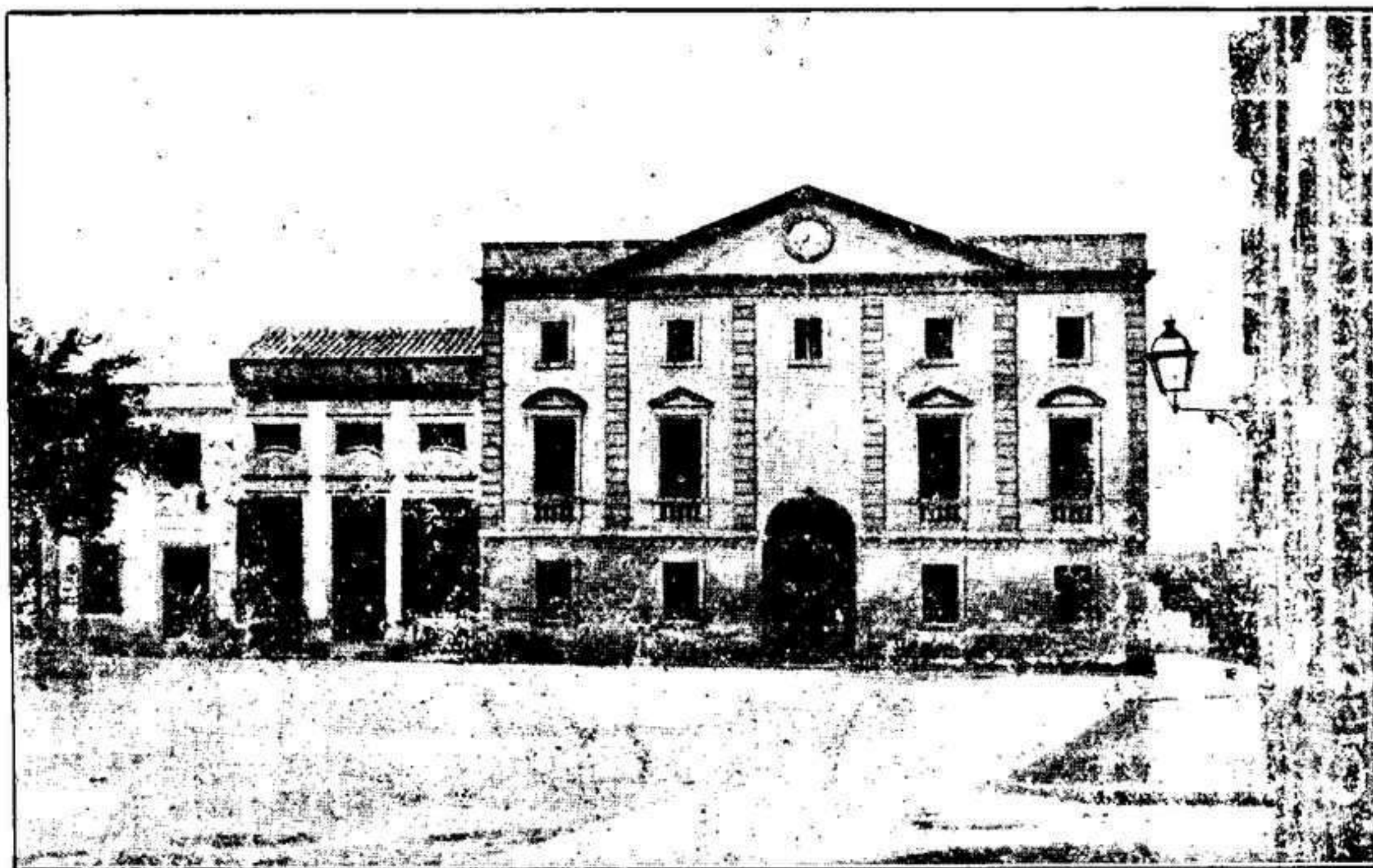
Fachada del popular Casino Isleño engalanada con motivo de unos Carnavales de fin del pasado siglo.
(Cortesía de don Francisco Riudavets).

Importantes temporadas organizaron el Círculo Artístico y Casino 17 de Enero de Ciudadela, intercambiándose, a veces, las actuaciones de sus Compañías con las contratadas en Mahón. Igualmente la vecina villa de Alayor se benefició del paso de formaciones contratadas en Mahón y Ciudadela siendo frecuente la actuación de las mismas en la mencionada villa.

La afición a la zarzuela, cuyas representaciones no se interrumpieron incluso durante la guerra civil gracias a la actuación

del Cuadro Lírico del Orfeón Mahonés, continúa latente en toda la isla en donde, a pesar de las muchas dificultades, entusiastas grupos de aficionados organizan funciones.

Discrepamos profundamente de quienes han combatido y combaten a la zarzuela quizá por ser su música y temas de origen eminentemente popular. La Música en sí, ofrece un ancho campo de estilos y posibilidades y todas las formas y escuelas son dignas de respeto y atención si están tratadas con dignidad artística y buen gusto. Querer comparar una sinfonía con una zarzuela para enaltecer a la primera y denigrar a la segunda, resulta pueril: son dos cosas distintas, sencillamente. Y, ¿quién lo duda?, hay sinfonías malas y zarzuelas de altísimos méritos. Hoy en día, ciertas opiniones de una intransigencia trasnochada, ya no las mantienen sino aquellos que hablan sin conocimiento de causa, haciendo gala de inveterada pedantería.



El "Círculo Artístico" de Ciudadela.
(Foto colección del autor)

I X

MUSICA POPULAR

Al propio tiempo que en el primer coliseo mahonés y en otros teatros de la isla se albergaba la mayor actividad lírica y dramática, otras manifestaciones musicales venían ocurriendo, las cuales, debemos registrar.

En el último tercio del siglo XIX y durante las primeras décadas del presente, tomaron gran incremento las serenatas y las actuaciones de coros y rondallas. En toda la isla formáronse pequeñas agrupaciones compuestas de cantantes y músicos que amenizaban las fiestas que se daban en sociedades y casinos y en días señalados ofrecían audiciones callejeras. Los cantores eran acompañados por conjuntos de violines, bandurrias, guitarras y algún otro instrumento y aunque no puede decirse que realizaran una elevada labor de cultura musical dado lo humilde de su origen, constituían un claro ejemplo de la inclinación que hacia la Música y el canto sintieron aquellas generaciones.

La proliferación de pequeños conjuntos corales en nuestra ciudad, desembocó en la constitución del Orfeón Mahonés en 1.890. Creada la Banda Municipal en 1.901 ambas agrupaciones coadyuvaron decisivamente al desarrollo musical y cultural de nuestro pueblo. Parecido panorama, aunque en menor escala, se dió en las demás poblaciones isleñas y el gusto por la Música se generalizó de tal manera que invadió todos los ámbitos y todas las clases sociales. Rara era la persona que no conociese de memoria algunas romanzas de ópera y zarzuela y pocos fueron los ciudadanos que no estuvieron vinculados de una forma u otra a alguna actividad artística.

Las controversias que la actuación de cantantes y músicos provocaban en las tertulias de sociedades y cafés, llegaron a ser moneda corriente y, en aquellas discusiones, tan apasionadas como hoy en día pueden serlo las referentes a temas deportivos, se contrastaban voces, se comparaban actuaciones y se aquilata-

ban méritos. El refinado gusto artístico de los menorquines llegó a ser proverbial y no hay que insistir sobre el hecho de que los artistas tenían a gala recibir el beneplácito de nuestro entendido público.

Músicos y poetas crearon en aquellas épocas multitud de composiciones de corte popular que alcanzaron gran éxito. Bernardo Fábregues, Marcelina A. Vinent, Gabriel Ma. Sotés y otros poetas facilitaron inspirados versos para que compositores como Bartolomé Mir, Jaime Calafat, Esteban Bagur, José R. Villalonga y hasta el propio Rvdo. D. Damián Andreu dieran a conocer bellas melodías que llegaron al corazón del pueblo y aún, al cabo de un siglo se recuerdan con cariño y se cantan todavía en fiestas y reuniones. Pocos son los aficionados que peinan canas que no sepan de memoria aquel inolvidable terceto estrenado en 1.879 debido a la inspiración del poeta señor Sotés y del Mtro. Damián Andreu, que empieza...

Tranquila está la noche
la luna en su esplendor...

O también aquella canción de don Bernardo Fábregues que dice...

La luz de la aurora
alegre y brillante
anima el semblante
de la juventud;
da vida y encanto
vigor y belleza,
la naturaleza
da fuerza y salud.

Otras composiciones que calaron hondo en el alma popular fueron el "Himno al Genio" de la poetisa Marcelina A. Vinent y Esteban Bagur; "Un trono" de Calafat; "Himno a la Libertad" de Cipriano Villalonga; "Labores del campo" de Bartolomé Mir

y otras del polifacético don José R. Villalonga que escribió celebradas tandas de valeses y lanceros.

Es curioso destacar el hecho de que los autores isleños acostumbrasen a preparar cada año alguna composición para ser estrenada durante las brillantísimas fiestas carnavalescas que a finales de siglo y a principios del presente se celebraban en nuestra isla. Aparte las animadísimas veladas y bailes de sociedad, tenían lugar lujosos desfiles de carrozas y comparsas acompañados de coros, bandas y rondallas. Las canciones de aquella época, varias de las cuales pudimos recoger y archivar, no son, desde luego, inferiores a la mayoría de las que actualmente alcanzan el "honor" de ser grabadas en discos, sino indudablemente muy superiores en buen gusto e inspiración.

Forzoso es referirnos —al hablar de música popular— a una melodía conocidísima compuesta en 1.904 para festejar la llegada del joven rey don Alfonso XIII. Se trata del vals "Es Mahón" cuyos desconocidos autores —un maestro de escuela y un músico local— no pudieron sospechar jamás que su obrita llegaría a ser famosa hasta el punto de ser conocida en varias ciudades españolas habiéndose convertido en colofón obligado de fiestas y reuniones familiares.

Se trata, evidentemente, de una canción cuya trivialidad es manifiesta, pero... ¿acaso no son banales, melodías como "la donna é mobile" y otras que tanto gustan a los públicos entendidos y profanos? En todo caso, aquellas composiciones que hicieron las delicias de nuestros padres y abuelos, tenían, cuando menos, el encanto de una línea melódica, todo lo candorosa e ingenua que se quiera, pero exenta del mal gusto y ramplonería insoportable de la mayoría de canciones que aturden nuestros oídos en la actualidad.

Apuntemos también que a fines del pasado siglo proliferaron en nuestra isla muchas melodías importadas de Cuba, danzones y habaneras a cuya música, nuestros poetas populares aplicaban ramplonas letras.

El gran escritor Ruiz y Pablo ya satirizó con singular grace-

jo la costumbre de aquellos tiempos en lo que concierne a la aplicación de letras a determinadas melodías, arreglos hechos por gentes poco menos que analfabetas cuya afición y voluntad daba lugar a casos curiosísimos y jocosos. A veces, se cantaban coplas mitad en castellano, mitad en vernáculo y otras no se tenía reparo en utilizar arias de óperas y otros fragmentos conocidos para cantarlas con letras producto de la inventiva de poetas populares. Algunas, como las que van a continuación, eran verdaderamente horribles.

Por un tropisón que di
todo el mundo mormuró
otros tropisan y caen
y no los mormuró yó.

El amor de una joveneta
lo comparan a un melón
defora, sa cara alegre
i de dintre la traición.

Y ya que nombramos a Ruiz y Pablo, recordemos que su padre, D. José Ruiz Muñoz, era un músico notable, autor de varias composiciones pues tenemos noticia de que la Banda de Cazadores de las Navas, estrenó en julio de 1.904 en Villacarlos una tanda de valeses suya titulada "La Escuadra Española".

En una ocasión, un culto publicista publicó en una de nuestras Revistas editadas en Mahón, un agrio comentario fulminando las insulsas cancioncillas que allá en los años veinte se oían por doquier. No queremos pensar lo que diría ahora si escuchara las más famosas melodías clásicas mixtificadas y envilecidas a ritmo de "jazz" con el añadido de infames letras que difunden sin recato los programas de radio y televisión con irritante insistencia, sin que al parecer haya medio legal de impedir tales desmanes por haber caducado el plazo que la ley concede a

los derechos de autor y ser, por tanto, de dominio público dichas bellas páginas musicales.

Forzoso resulta constar el hecho de que si en otras épocas se cometían dislates como consecuencia de una falta de conocimientos, ello ocurría de buena fé y sin que mediase la vanidad ni el interés mientras que lo censurable de los tiempos presentes es comprobar como la ignorancia y la incompetencia se ven favorecidas y alentadas por los medios de difusión y propaganda y por editoriales y Casas discográficas que a costa del envilecimiento de la música y de la cultura popular han montado un fabuloso negocio del que participan no sólo tantos pedantes, mediocres y nulidades, sino —y esto es lo más sensible— gentes que por su preparación y cultura jamás debieran prestarse a tan poco edificante espectáculo que va en contra del arte y de la cultura de un país.

VIDA DE L'ATENEU

Gener - Febrer - Marc 82

CATALINA SEGUI DE VIDAL

Com al trimestre anterior, l'activitat desenrotllada per l'Ateneu ha estat durant els tres primers mesos de 1982 abundosa i variada. Els responsables de les diferents Vocalies s'han esforçat per oferir als ateneïstes i al públic en general temes culturals, d'interès i actualitat, per mitjà de conferències, concerts, taules rodones, exposicions, projeccions cinematogràfiques...

La Vocalia de Filosofia i Lletres organitzà un cicle de "Literatura Catalana", que constà d'una taula rodona sobre "La llengua i literatura catalanes a l'escola" (1) i dues conferències: una a càrrec del conegut articulista Pere Melis, que exposà un "Assaig sobre la cultura a Menorca", i l'altra —"Poesia i poetes capellans"— va esser donada per Mn. Antoni Deig i Clotet, Bisbe de Menorca.

Catalina Seguí de Vidal, Secretaria 1.^a de l'Ateneu de Maó.

-
- (1) Intervengueren a la taula rodona: el Conseller per a la Normalització Lingüística Joan F. López Casanovas; el Professor d'E.G.B., Pere Melis; Na Nina Moll, Professora de Català de l'Institut "José Ma. Quadrado" de Ciutadella; En Ponç Pons, Professor de Català de l'Institut de Formació Professional de Maó. Actuà com a moderador el Vocal de F. i Lletres de l'Ateneu Juan Luis Hernández.

Per part de la Vocalia de Ciències Polítiques, Econòmiques i Socials, s'iniciaren els cicles de "Mitjans de comunicació" i de "Sistemes polítics". El primer comptà amb la presència de dos directors de diari: Juan Luis Cebrian de "El País" i Antonio Alemany de "El Día de Baleares" (2); sobre les seves idees polítiques parlaren l'Ex-ministre d'Universitats i Investigació D. Luis González Seara i el Diputat del PSOE per Madrid D. Enrique Barón (3).

De sorprenent podríem qualificar la molt considerable assistència de públic a les deu conferències del cicle "Parapsicologia i Ocultisme" organitzat per la Vocalia de Ciència i Tècnica (4).

La Secció de Foto-Club preparà un curset teòrico-pràctic d'iniciació a la Fotografia, i dues exposicions: una col·lectiva dels propis components de la Secció, i una altra de Wifredo Julbe, membre de l'"Agrupació Fotogràfica de Catalunya".

El Jazz-Club muntà les actuacions del grup "Abraxas-Afro-Jazz", i la del tercet "City of London" amb el trompeta convi-

-
- (2) Juan Luis Cebrian dissertà sobre "Prensa y Democracia" i Antonio Alemany sobre "El poder social e informativo en las autonomías".
- (3) D. Luis González Seara titulà la seva conferència "El Estado social y democrático de derecho en la Constitución española", i D. Enrique Barón "Socialismo democrático".
- (4) El metge psiquiatra D. Luis Linares de Mula donà dues conferències: una titulada "El pensamiento desde un punto de vista neuropsicológico", i l'altra sobre "Enjuiciamiento del fenómeno parapsicológico". D. Gregorio Sena Lazcano, Professor de Parapsicologia, pronuncià la tercera conferència del cicle: "El más allá desde el punto de vista parapsicológico". "Iniciaciones mágicas, su impacto psicológico" i "La evolución de la conciencia" foren els títols de les lliçons quarta i cinquena, que van córrer a càrrec, respectivament, de D. Eduardo Madirolas Isasa i D. José Darocas Braña. Prosseguí el cicle l'astròleg D. Juan Martí Mogas, parlant un dia sobre "La entrada en la Era de Acuario" i un altre sobre "Astrología esotérica". Finalment, l'escriptor D. Vicente Beltrán Anglada tancà la sèrie amb tres conferències sobre "Conversaciones esotéricas".

dat "Ronni Hughes", aquests darrers van haver de repetir el concert donada l'extraordinària aflluència de públic.

El Grup Filharmònic, per la seva part, oferí un concert de piano d'En Pere Pelegrí i Quevedo, a més dels seus concerts habituals, amb la particularitat que el corresponent al mes de gener fou conjunt amb la Capella Davídica de Ciutadella actuant dins el programa oficial de les festes de Sant Antoni.

Els interessats en la Filatèlia continuaren les seves trobades dominicals, i el Cine-Club mantingué el ritme de projeccions (5).

En col·laboració amb altres Entitats o Institucions tingueren lloc a l'Ateneu diferents activitats: D. Eduardo González Mercader, Arquitecte de la Diputació General de Belles Arts del Ministeri de Cultura, parlà sobre "El Patrimonio Histórico-Artístico"; l'Obra Cultural muntà una exposició de dibuixos, realitzats per al·lots, sobre temes de Picasso; el Col·legi Oficial d'Arquitectes dugué a terme una taula rodona sobre "L'Avanç de la revisió del Pla General de Maó"; "Justícia i Pau" celebrà un acte de solidaritat amb Amèrica Llatina tractant la situació actual de Guatemala; la Conselleria de Sanitat del Consell General Interinsular organitzà a l'Ateneu un cicle sobre "Prevenió de la subnormalitat" (6); i, finalment, la Conselleria d'Agricultura del Consell Insular de Menorca patrocinà una conferència sobre "Possibilitats de piscifactories a Menorca", a càrrec del Conseller de Transports i Pesca del C.G.I. D. Antonio Borrás.

Fita important dins el trimestre que ressenyam fou el fall

-
- (5) Les projeccions corresponents al primer trimestre de l'any han estat: "Cuentos de Pasolini", "En el nombre del padre", "Salto al vacío", "Mater amatísima", "Boff (Anatomía de un repartidor)", "La ciudad de las mujeres", "Solaris", "Alambrista", "Vicios privados, públicas virtudes", "Los días de cárcel", "Sacco e Vanzetti", "Sin anestesia", "La muerte en directo".
- (6) L'apotecari i analista, especialitzat en enginyeria genètica, D. Rafael Calafell, parlà sobre "El consell genètic", i la Dra. Román, Membre de la Reial Acadèmia de Medicina, dissertà sobre "Prevenición de la subnormalidad".

dels "Premis Ateneu". El de creació correspongué a la novel·la "Patrimoni dels Déus", de la que n'és autor En Víctor Martí, i el premi d'Investigació va ésser per l'obra titulada "Dades per a una història..." d'En Josep Portella. El lliurament dels Premis es va fer dins l'acte institucional de la festa de Sant Antoni organitzat pel Consell Insular de Menorca.

Aquest és un breu resum de la petita història que dia a dia va escrivint la nostra Entitat.

C. S. d. V.